

# Vocabulario

## Mapuche-Castellano

del Equipo de Educación Mapuche Wixaleyñ

### Contenido

MAPUZUGUN-	N.....	32	CASTELLANO -	LL.....	78
WIGKAZUGUN.....	H.....	33	MAPUZUGUN.....	M.....	78
A.....	Ñ.....	34	A.....	N.....	81
C.....	G.....	35	B.....	Ñ.....	82
Z.....	O.....	38	C.....	O.....	82
E.....	P.....	38	CH.....	P.....	83
F.....	R.....	43	D.....	R.....	87
Q.....	S.....	45	E.....	S.....	89
I.....	T.....	45	F.....	T.....	91
K.....	X.....	46	G.....	U.....	93
L.....	U.....	48	H.....	V.....	93
B.....	V.....	49	I.....	Y.....	95
J.....	W.....	50	J.....	Z.....	95
M.....	Y.....	54	L.....		

## Alfabeto de Mapuche

Letr Exemplo

a

A antv (sol, día)

C cazi (sal)

Z zeya (hermana)

E epu (dos)

F filu (serpiente)

Q qvñvm (pájaro)

I ilo (carne)

K kara (ciudad)

L lil (roca)

B ba (difunto)

J jufv (hondura, lago)

M mapu (tierra, espacio)

N narki (gato)

H hamuh (pata/pie)

Ñ ñeweñ (red)

G ge (ojo)

O ofvlvn (sorber)

P puh (noche)

R ruka (casa)

S sumel (zapato)

T takun (ropa)

X xawa (piel)

U ule (mañana)

V vl (canción)

W waza (calabaza)

Y yu (nariz)

## ABREVIATURAS

<i>adj.</i>	Adjetivo
<i>adv.</i>	Adverbio
<i>aux.</i>	Auxiliar
<i>complem.</i>	Complemento
<i>conj.</i>	Conjunción
<i>deriv.</i>	Derivado, conjugación
<i>desin.</i>	Desinencia
Ej:	Ejemplo
Es mejor:	Es mejor decir
*	Expresión idiomática
<i>fig.</i>	<b>Figurado</b>
<i>interj.</i>	Interjección
<i>interrog.</i>	Palabra interrogativa
<i>modif.</i>	Modificador
<i>num.</i>	Numeral
<i>part.</i>	Partícula
<i>pospos.</i>	Posposición
<i>prep.</i>	Preposición
<i>pron.</i>	Pronombre
<i>s.</i>	Sustantivo
Sinón:	Sinónimo
<i>trans.</i>	Transición
<i>v.</i>	Verbo neutro
<i>v.trans.</i>	Verbo transitivo
<i>v.trasl.</i>	Verbo traslativo
Ver:	Ver también:
<i>voc.</i>	Vocativo

## Pronunciación

*En este trabajo utilizamos el sistema de escritura conocido como GRAFEMARIO RAGUILEO, en este sistema algunas letras tienen un valor distinto al del Castellano. Preste atención al siguiente apartado sobre la pronunciación, donde trataremos de no utilizar términos excesivamente técnicos.*

Antes que nada, aclaremos que en Castellano y en Mapuzugun existen algunos sonidos que no son compartidos, o sea, sonidos que solo existen en Mapuzugun, o que únicamente existen en Castellano. Es por eso que al escribir en idioma Mapuche se debe aclarar el valor que se le dan a las letras en el sistema de escritura que se use.

En este trabajo utilizaremos el alfabeto conocido como “grafemario Raguileo”. En este sistema se utilizan las letras del alfabeto latino, pero tratando de que cada letra (grafema) represente un solo sonido (fonema). Por ejemplo, el sonido /k/ que en Castellano se escribe **K** (kilo) **Q** (queso) y **C** (casa) se escribe siempre **K**. Veamos cual es el valor de cada letra:

Las consonantes f, k, l, m, ñ, n, p, t, y las vocales a, e, i, o, u, se pronuncian y se escriben igual que en Castellano.

En cambio, algunos sonidos se representan en forma diferente, ya sea porque se trata de sonidos del Mapuzugun que no existen en Castellano, o para evitar los dobles grafemas, es decir, para no usar dos letras al escribir un solo sonido (como la **LL** del Castellano, que escribiremos **J** en Mapuzugun).

### Vocales:

En el Mapuzugun hay seis vocales. Las primeras cinco, como ya hemos dicho, son las mismas que en el idioma Castellano y sus sonidos no varían. La sexta vocal, a la que suele llamarse vocal mapuche, no existe en el Castellano, y es la mas frecuente en el Mapuzugun. En este sistema de escritura la representamos “**v**”. Para describir su pronunciación lo mejor es compararla con la pronunciación de las vocales i y u, es un sonido intermedio; al pronunciar la “**v**”, los labios se disponen en la misma posición que para decir i, pero la lengua se coloca en la posición en la que se pronuncia la u. La lengua se halla encogida hacia atrás y su punta no toca los dientes anteriores. La parte media de la lengua se eleva hacia la mitad del paladar.

### Consonantes:

La consonante “**c**” siempre se pronuncia como la **ch** del Castellano.

La letra “**j**” siempre se pronuncia como la **ll** castellana.

Con la letra “**b**” representamos un sonido que no existe en Castellano. Es una “**l**” interdental, es decir, se pronuncia en forma similar a la **le** del Castellano, pero con la punta de la lengua entre los dientes. A veces se la describe como una mezcla entre una “**l**” y una “**d**”.

Con la letra “**h**” representamos otro sonido que tampoco tiene el Castellano. Se la llama “**n**” interdental, o sea, una **ene** que se pronuncia con la punta de la lengua entre los dientes. También se dice que es como tratar de pronunciar una “**n**” y una “**d**” al mismo tiempo.

Con la letra “**g**” representamos un sonido que se pronuncia con la parte de atrás de la lengua y la parte trasera del paladar (el paladar blando), como si se intentara pronunciar una “**n**” y una “**g**” al mismo tiempo. Es un sonido nasal. Se parece al sonido de la “**n**” en *tango*, o al de la “**ng**” en la palabra inglesa “*thing*”.

La “r” del idioma Mapuche tiene una pronunciación distinta a la del Castellano; es decir, no se parece a la “r” de “caro” ni a la “rr” de “carro”, en las que la lengua toca el paladar. Esta “r” se pronuncia más suavemente, doblando la lengua hacia arriba, de modo que se acerque a la parte media del paladar, sin tocarla; se parece a la “r” retrofleja del Inglés Americano.

Con el grafema “x” representamos un fonema cuya pronunciación es una mezcla de la “ch” del Castellano y una “r” del Mapuzungun, como si fuera “chr”. Es similar a la “tr” del inglés en “train”, y es la forma en que se pronuncia la “tr” de “trabajo” en algunas regiones de Sudamérica.

Consonante “z”: Su pronunciación se acerca a la de la “d” (pero es más suave) y a la de la “z” en España, y tiene similitud con la “th” del Inglés en “thanks”. La punta de la lengua se coloca levemente entre los dientes.

Con el grafema “q” representamos un sonido parecido al de la “g” en “gato”, pero más suave. El aire escapa más libremente, casi como si fuera una vocal.

**Recuerde:** la B es un tipo de L y la H un tipo de N, se pronuncian con la lengua entre los dientes. En el caso de que le sea difícil pronunciarlas puede hacer esto:

-Cada vez que vea una b pronúnciela como una L

-Cada vez que vea una h pronúnciela como una N

Hasta que se acostumbre a la pronunciación.

## Como leer el vocabulario

Ejemplo de una entrada, la palabra **ka**:

**ka** *adj.* 1 otro Ej: *ka wexu* otro hombre. 2 distinto Ej: *ka rakizuam niey* tiene una idea distinta.  
*\*k. az pvle* al revés, hacia el otro lado. *\*k. mapu* lejos.

- La palabra está marcada en **negrita**, luego se indica el tipo de palabra (en este caso *adj.* -adjetivo-).
- Cada significado está separado por un número (en este caso 1 y 2).
- En lo posible incluimos alguna frase de ejemplo escrita en *itálica*, con su traducción (Ej: *ka rakizuam niey* tiene una idea distinta).
- Las expresiones idiomáticas están señaladas con \* y están en **negrita itálica**, con la inicial de la palabra marcando su posición, por ejemplo:  
*\*k. mapu* que indica la expresión *ka mapu*.

La raíz de cada verbo está indicada en **negrita**, por ejemplo:

**akun** v. arribar acá, llegar acá.

La raíz es solo aku-, y es la parte que no cambia del verbo.

# MAPUZUGUN-WIGKAZUGUN

## A

**-a-** *part.* indica que la acción del verbo se realizará en el futuro, Ej: *ajkvtun* escuché; *ajkvtuan* escucharé.

**acawaj** *s.* gallina, gallo, pollo. \**alka a.* gallo.

**az** *s.* 1 aspecto externo, forma, color, semblante. 2 cara o faz, lado Ej: *ka az mew* en el otro lado. 3 personalidad, costumbre Ej: *kiñe wesa az niey ñi kawej* mi caballo tiene una mala costumbre.

**az** *adj.* bonito, armonioso, bien arreglado Ej: *az vy* nombre bonito.

**az zuamvn** *v.* decidir, estar resuelto.

**azentun** *v.trans.* 1 hallar bueno, razonable o justificado Ej: *azentun ñi zugu* me parece bueno mi asunto. 2 copiar.

**azentun** *s.* 1 el retrato, la imagen. 2 la copia.

**azkan** *v.trans.* hacer maldad con astucia.

**azkvnun** *v.trans.* 1 dejar arreglado, dejar en orden. 2 dirigir, apuntar, poner algo con el frente hacia cierto lado.

**azkintun** *v.trans.* divisar, observar.

**azman** *v.trans.* 1 hallar casualmente. 2 recibir a alguien.

**az mapu** *s.* conjunto de características de un territorio.

**azmapu** *s.* persona de la misma tierra, paisano. Ver: *az mapu*.

**azmogen** *v.* acostumbrar vivir Ej: *cumgeci ñi azmogelen ce fij mapu mew* como acostumbra vivir la gente en toda la tierra.

**azmogen** *s.* modo de vivir, costumbres.

**aztuyen** *v.trans.* tener algo por costumbre.

**azvn** *v.* 1 verse bien, ser bonito. 2 estar bien, en orden, convenido, arreglado. 3 tener práctica o destreza en algo Ej: *azvn feyci kvzaw mew* tengo práctica en ese trabajo.

**azyen** *v.trans.* seguir los modos o las costumbres de alguien.

**af-** el extremo, el límite Ej: *afmapu* los confines de la tierra, *afantv* el último día.

**afafan** *s.* vitoreo.

**afzuamvn** *v.* admirarse, asombrarse.

**afelv** *v.trans.* 1 cansar, molestar, fastidiar. 2 ponerle fin a algo. 3 suspender una acción.

**afentun** *v.trans.* 1 concluir. 2 abominar, aborrecer.

**afkazi** *s.* 1 el costado de una persona. 2 pareja, compañero/a; la persona que está al lado de otra.

**afkazinien** *v.* tener al lado, tener por compañía Ej: *afkaziniey ñi kaw* tiene por compañía a su padre.

**afmatun** 1 *v.trans.* admirar. 2 *v.* admirarse, maravillarse.

**afgvnengen** *v.* ser extremadamente astuto.

**afpun** *v.* llegar al fin.

**afvmvn** *v.trans.* cocer, cocinar.

**afvn** *v.* acabar, concluir. \**afi ñi zuam* me aburrí, me cansé de algo.

**afvn** *v.* cocerse, cocinarse.

**akun** *v.* arribar acá, llegar acá.

**ale(n)** *s.* luz de la luna. \**alegey* hay luna, alumbra la luna.

**aliwen** *s.* árbol.

**alka** 1 *adj.* macho, referido a las aves y en ocasiones a pequeños cuadrúpedos. 2 *s.* gallo.

**alofvn** *v.* relumbrar.

**abv** *complem.* mucho, muy. \**a. mapu* lejos. \**a. antv* ya avanzado el día. \**a. puh* muy de noche. \**abvke mapu* tierras lejanas.

**abvantvn** *v.* ser tarde, hacerse tarde.

**abvn** *v.* ser mucho, ser grande Ej: *abvy ñi kuxan* es mucho mi dolor. \**a. mew* después de mucho tiempo. \**pici a. mew* después de un corto tiempo.

**abvñma** *adv.* por largo tiempo.

**abvñman** *v.* demorar, durar mucho, tardarse, permanecer largo tiempo.

**abvpvra** *adj.* alto.

**ajfen** *adj.* herido, lastimado.

**ajfiz(a)** *s.* arveja.

**ajfvln** *v.trans.* herir.

**ajfvn** *v.* 1 recibir una herida, lastimarse. 2 mellarse.

**ajkvn** *v./v.trans.* oír.

**ajwe** *complem.* 1 medianamente, no muy. 2 con colores, acercarse a tal color *Ej: ajwe cozi* amarillento.

**ajwe(keci)** *deriv.* 1 paulatinamente. 2 con dificultad; con paciencia.

**ajwiñ** *s.* 1 bulto o atado grande *Ej: ajwiñ takun* atado grande de ropa. 2 bolsa improvisada plegando el borde de la ropa. 3 atado que se hace para llevar cosas a la espalda y amarradas en el cuello.

**am** *modif.* indica que la frase es una pregunta *Ej: ¿iney am akuy?* ¿quién llegó? esta partícula no es indispensable *Ej: ¿iney akuy?* ¿quién llegó?

**am** *s.* alma del recién muerto, fantasma.

**-am** *desin.* indica propósito o finalidad, *Ej: kimvn* conocer, *kimam* para conocer.

**ama** *modif.* *Sinón: am.*

**ampin** *v.trans.* aplicar un remedio en polvo a la piel o las llagas.

**amulzugun** *v.trans.* enviar un mensaje.

**amun** *v.* 1 ir. 2 andar. *\*amuy antv* avanzó el invierno. *\*amuy bafkeh* cambió la marea.

**anta** *Sinón: am ta*

**antv** *s.* 1 sol. 2 día. *\*naq a.* atardecer, la tarde, al bajar el sol. *\*xipapan a.* salida del sol. *\*rupan a.* atardecer, la tarde. *\*kon(i) a.* al entrar el sol, ocaso. *\*ragi a.* mediodía. *\*re a.* gratis, de balde. *\*¿tunte(y) a.?* ¿qué hora es?

**antvñman** *v.* recibir mucho sol.

**antvgen** *v.* estar soleado.

**antvgen** *s.* época de calor, verano.

**anvmvn** *v.trans.* 1 dar asiento, sentar o acomodar a alguien. 2 asentar. 3 plantar. 4 ponerle mango a una herramienta.

**anvn** *v.* 1 sentarse. 2 asentarse. 3 encallar. 4 quedar firmemente plantado. *\*anvley mapu* el territorio está en paz.

**anvnvy** *interj.* ¡ayayay!

**anvpvran** *v.* sentarse después de estar acostado.

**anvtuwe** *s.* asiento.

**anvwe** *s.* posaderas, trasero.

**ahay** *voc.* che *Ej: ¿cew amuaymi ahay?* ¿donde iras, che? *Sinón: hay.*

**añeltun** *v.trans.* amenazar.

**añelvn** *v.trans.* amenazar.

**añken** *s.* cicatriz.

**añken** *adj.* inválido.

**age** *s.* rostro, cara.

**agka** *s.* 1 vientre. 2 tronco, el cuerpo sin contar extremidades ni cabeza.

**agka** *prep.* medio, la mitad, en la mitad *Ej: agka mapu rupan* pasé por medio mundo; *agka lipag* la mitad del brazo.

**agka-** *aux.* a medio hacer, antes de tiempo *Ej: agkakvnun ñi kvzaw* he dejado a medio hacer mi trabajo; *agkaxipalayaymi* no saldrás antes de tiempo.

**agkazvn** 1 *v.* ir en ancas. 2 *v.trans.* llevar en ancas.

**agkvn** *v.* secarse. *\*agkvy ñi piwke* tengo mucha sed.

**aper** *s.* harina de excelente calidad.

**apolen** *v.* estar lleno.

**apon** *v.* llenarse.

**apon** *adj.* lleno.

**apvmvn** *v.trans.* acabar con algo, poner fin a *Ej: apvmtuan ñi zugu* pondré fin a mi asunto.

**are** *s.* 1 calor. 2 fiebre.

**are** *adj.* caliente, cálido.

**arelvn** *v.trasl.* 1 prestar a alguien algo *Ej: arelfiñ makuñ* le he prestado una manta 2 dar algo a alguien en alquiler *Ej: arelenew mapu* me alquiló el terreno.

**aren** *v.* tener calor.

**aregelvmvn** *v.trans.* prestar algo **Ej:**  
*aregelvmkelan ñi mansun* no suelo  
 prestar mis bueyes.

**aretun** *v.trans.* **1** pedir prestado. **2** tomar en  
 alquiler.

**arken(ko)** *s.* marea baja, baja en el nivel del  
 agua.

**asgejulvn** *v.trans.* **1** hacer jugar a alguno,  
 jugar con él. **2** engañar a alguien.

**asgejupeyvm** *s.* juguete.

**asgejuwvn** *v.* jugar con juguete.

**axeq** *adj.* helado, muy frío.

**awe** *adv.* pronto, rápido.

**awiñ** *s.* rescoldo.

**awka** *adj.* **1** salvaje, indómito. **2** indomable,  
 rebelde. **3** muy travieso.

**awka** *s.* **1** animal chúcaro, no domado. **2**  
 sublevación, rebelión.

**awkan** *v.* sublevarse, rebelarse.

**awkan** *s.* rebelión, guerra.

**awkantufe** *s.* jugador.

**awkantun** **1** *v.* jugar. **2** *v.trans.* jugar con  
 algo.

**awna** *s.* onda, ola. *\*awnagey* hay olas.

**awvgejan** *v.* ser víctima de la desgracia **Ej:**  
*¡awvgejan!* ¡que desgracia para mí!,  
*¡awvgejaymi!* ¡que desgracia para ti!

**aye** *pron.* aquel lugar. **Sinón:** *vye*

**ayen** *v.* reír.

**ayetun** *v.trans.* burlarse, mofarse.

**ayfiñ** *adj.* adornado, bonito.

**ayliñ** *adj.* transparente.

**ayben** *s.* brasa, ascua.

**ayja** *num.* nueve.

**ayjarewe** *s.* organización política compuesta  
 por varias comunidades *lof*, generalmente  
 nueve. *\*ayjarewen zugu* convocatoria a  
 las comunidades integrantes de dicha  
 organización.

**aywiñ** *s.* **1** imagen reflejada. **2** la sombra, la  
 imagen producida por la sombra.

**ayvlvmvn** *v.* estar enamorado.

**ayvn** *v.trans.* querer, amar.

**ayvwtun** *v.* volverse alegre.

**ayvwvn** *v.* alegrarse.



## C

**cazi** *s.* sal. \***mvrken c.** sal molida.

**cafozvn** **1** *v.* desgarrarse, rajarse, destrozarse. **2** *v.trans.* trozar *Ej:* **cafozvilon** trozar la carne.

**cafvn** *v.trans.* pelar *Ej:* **cafmansanan** pelar manzanas, **cafpoñvn** pelar papas.

**caq** *prep.* **1** por igual, igualmente *Ej:* **caq fenterupay** tienen el mismo grueso, **caq femigu** ambos lo hicieron. **2** al unísono *Ej:* **caq pvsami ñi kvzaw egu** terminaron su trabajo al unísono.

**caqelvn** *v.trans.* poner en mano, entregar.

**caqtun** *v.trans.* contradecir.

**caqvmvn** *v.trans.* igualar.

**calin** *v.trans.* **1** saludar. **2** pedir permiso. **3** dar parte, notificar *Ej:* **picike ce we jeqlu caligekeygvn** cuando hay nuevos nacimientos se da parte de ello.

**calin** *s.* saludo.

**calintvkun** *v.trans.* **1** entregar. **2** encargar, dejar al cuidado de alguien *Sinón:* **elfalvn**.

**caliwvzan** *v.* despedirse.

**caja** *s.* olla.

**cajwa** *s.* pez, pescado.

**camaj** *s.* **1** paño cuadrado con que antiguamente los hombres se envolvían de la cintura para abajo, como el *kilt* de los escoceses. **2** chiripá.

**cañalen** *v.* **1** ser evidente, ser patente, ser claro y entendible *Ej:* **cañaley zugu cijka mew** el asunto está bien explicado en el libro. **2** estar desnudo.

**cañu** *s.* **1** los sudaderos de la montura. **2** la montura, silla de montar.

**cañuntvku** *s.* tejido grueso con flecos que se coloca sobre la montura.

**cag** *s.* **1** pierna, muslo. **2** rama, gajo *Ej:* **mvteve caggey** es muy ramoso.

**capaz** *s.* barro.

**cape** *s.* trenza.

**capvz** *adj.* chato, de forma aplastada.

**caru** *s.* vaso. \***pebe c.** crisol de orfebre.

**carwa** *s.* chaura, un arbusto espinoso.

**caw** *s.* padre.

**caway(tu)** *s.* aros, zarcillos.

**caytun** *v.trans.* colar, filtrar, separar un líquido de sus impurezas.

**ce** *s.* persona, gente.

**cece** *s.* *Sinón:* **cezki**.

**cecvn** *s.* carga, bulto.

**cem** *interrog.* **1** qué. **2** (con un verbo negativo) nada *Ej:* **cem pilan** no dije nada. \***c. zugu no ta ti** no es nada. \***¿c. mew?** ¿por qué? ¿por medio de qué? \***c. no rume** nada. \***¿c. ñi zuam?** ¿por cuál motivo? ¿con que intención? \***c. rume** cualquier cosa. \***¿ka c.?** ¿qué más?

**cemkvn** *s.* cosa.

**cegetun** *v.* rehabilitarse.

**cew** *interrog.* donde, de donde, a donde, adonde, por donde. \***c. no rume** ninguna parte. \***c. rume** cualquier parte, donde sea.

**cewpvzv** **1** *v.trans.* calcinar, reducir a cenizas. **2** *v.* calcinarse, reducirse a ceniza.

**cey** *modif.* tal vez, quizás; palabra que indica duda.

**-ci** *desin.* **1** determina a una cosa o persona aplicándole una característica indicada por la palabra a la que acompaña *Ej:* **agkvlen** estar seco, **agkvleci** el que está seco, **fa** este lugar, **faci ruka** la casa de este lugar, esta casa. **2** agregada a números indica las veces *Ej:* **epuci rupay** pasó dos veces, **¡marici wew!** ¡diez veces la victoria!

**ci** desinencia **-ci**, usada sola, que determina o especifica una cosa o persona dentro de un conjunto, como los artículos del castellano *Ej:* **kawej** caballo, **ci kawej** el caballo.

**cikvl** *s.* salvado del grano tostado.

**cija** *s.* montura, silla de montar.

**cijfun** *v.* **1** aflojarse. **2** flaquear, perder las fuerzas por un susto u accidente. **3**

trizarse, quebrase haciéndose astillas **Ej:**  
*cijfvkey foro* los huesos se trizan.

**cijka** *s.* carta, libro.

**cijko** *s.* fucsia, la flor, también el color.

**cijkon** *v.* ponerse aguanosa una fruta.

**cima** *s.* sífilis.

**ciñvzv** *v.trans.* cernir, tamizar.

**cige** *s.* zorrino, mofeta.

**cigkvz** *adj.* redondo.

**cirwan** *v.* enredarse.

**ciwawvn** *v.* resonar, hacer eco.

**ciway** *s.* neblina.

**ciwkv** *s.* chimango, tiuque.

**ciwvzkiawvn** *v.* moverse dando vueltas.

**ciwvzrupan** *v.* 1 darse vuelta, dar media vuelta. 2 volcarse **Ej:** *ciwvzrupay ti nafiw* se volcó el barco.

**coz** *adj.* amarillo.

**cofv** *adj.* vago, flojo.

**cokon** *v.* entumirse de frío.

**cokon** *adj.* entumido.

**cokvm** *s.* el tío materno y su sobrino o sobrina se llaman así mutuamente.

**coñiwvn** *v.* aburrirse, enfadarse.

**cogcog** *s.* un tipo de búho grande.

**cogkan** *v.* brincar. **Sinón:** *rvgkvn.*

**cogvn** *v.* apagarse.

**coroy** *s.* loro verde.

**cucu** *s.* la abuela materna y su nieto o nieta se llaman así mutuamente.

**cukin** *v.trans.* hurtar. **Ver:** *weñen.*

**cum** *interrog.* como **Ej:** *¿cum pepey kuciju?*  
 ¿cómo encontraste el cuchillo? \***¿c.**  
*miyawimi?* ¿cómo andas?

**cumael** *interrog.* para qué. \***gelay ñi c.** ya no tiene remedio, no puedo hacer nada.

**cumafun** *v.* que se podría hacer **Ej:** *¿cumafun kay!* ¡qué le voy a hacer!

**cumal** *interrog.* para qué **Ej:** *¿cumal kvpaymi?*  
 ¿para qué viniste? **Sinón:** *cumaqel.*  
 \***gelay c.** no tiene objeto, no tiene función.

**cumken** *v.* soler hacer.

**cumlen** *v.* modo de estar, como estar **Ej:**  
*¿cumleymi?* ¿como estas? *¿cumley kuxan?* ¿cómo va la enfermedad?

**cumgeci** *interrog.* de qué manera, cómo. \***c.**  
**rume** de cualquier manera. \***c. no rume** de ninguna manera.

**cumgelu** *interrog.* por qué.

**cumten** *interrog.* cuanto, cuantos.

**cumvn** *v./v.trans.* 1 qué hacer **Ej:** *¿cumaymi?*  
 ¿qué harás? *¿cumkey?* ¿que suele hacer?  
 2 que tener que ver **Ej:** *¿cumiñ fey mew?*  
*tami zugu tvfa* ¿Que tenemos que ver en eso? es asunto tuyo. \***cumlan** el negativo de **cumvn** puede significar: 1- no hacer nada, no tener actividad **Ej:** *cumkelan* no suelo hacer nada. 2- no hacer nada, no causar daño **Ej:** *cumlay feyci xewa* ese perro no hace daño. 3- no tener que ver, no importar **Ej:** *cumlan ta ti* no tengo que ver en eso, *fewla cumkelay* ahora no importa.

**cvje** *s.* chille, un tipo de gaviota chica.

**cvjkemtun** *v.* guarecerse de la lluvia.

**cvjtun** *v.trans.* prender, sujetar.

**cvjtuwe** *s.* prendedor.

**cvmen** *s.* hendedura en el cutis, causada por el frío o la sequedad.

**cvgarvn** *v.trans.* apuñalar.

**cvgarvn** *s.* puñalada, cuchillada.

**cvtun** *v.* resguardarse de la lluvia **Ej:**  
*cvtulenmuci faw* me resguardaré de la lluvia aquí.

## Z

**zakeltun** *v.trans.* concertar, pactar algo.

**zajun** *v.trans.* 1 avisar. 2 denunciar.

**zamin** *v.trans.* entretejer algo, no se aplica a lana.

**zan** *v.trans.* curar, medicar.

**zatun** *v.trans.* curar, dar tratamiento médico.

**zatucese** *s.* médico.

**zef** *s.* sogá de fibras vegetales.

**zefe** *s.* deuda.

**zeqiñ** *s.* volcán.

**zegovj** *s.* poroto, frijol.

**zew** *adj.* hecho Ej: *zew takun* ropa hecha.

**zew** *adv.* ya. Sinón: *zewma*.

**zewaj** *adv.* finalmente.

**zewma** *adv.* ya.

**zewman** *v.trans.* hacer, realizar, construir Ej: *metawe raq mew zewmagekey* los cantaros se construyen de greda.

**zewv** *s.* rata. \**pici z.* ratón, laucha.

**zewvn** *v.* acabarse, terminarse.

**zewvn** *v.trans.* cazar ratones.

**zeya** *s.* 1 hermana. 2 prima.

**zicon** 1 *v.* señalar con el dedo Ej: *ziconkvnuelenew* me lo dejó señalado. 2 *v.trans.* pinchar. 3 *v.* estar yerto.

**zin** *v./v.trans.* alcanzar.

**zitun** *v./v.trans.* alcanzar. Sinón: *zin*.

**ziwijvn** *v.trans.* revolver con cuchara, remover de un lado al otro, mezclar.

**ziwka** *s.* diuca, cierto pájaro cantor.

**ziwjiñ** *s.* abejorro.

**zolkín** *v.* desgranar legumbres.

**zomo** *s.* 1 mujer. 2 hembra.

**zomo** *adj.* 1 de género femenino Ej: *zomo xapial* puma hembra. 2 perteneciente a la mujer Ej: *zomo takun* ropa de mujer. 3 suave, agradable Ej: *zomo kab* lana suave.

**zonv** *s.* arruga.

**zoy** *complem.* más. Sinón: *yoz*.

**zuam** *s.* 1 intención, voluntad Ej: *kvme zuam* buenas intenciones. 2 necesidad, deseo Ej: *¿mvley zuam?* ¿necesitas algo? *entuge mi zuam* di lo que deseas. 3 por causa Ej: *eymi mi zuam* por causa tuya, *¿cem ñi zuam?* ¿por qué causa? \**kiñe rume z.* con fidelidad, con lealtad. \**epu rume z.* con deslealtad, con doble intención. \**afi ñi z.* me aburrí.

**zuamfalvn** *v.* ser necesario, ser deseable, convenir.

**zuamkan** *v.* estar ocupado todavía.

**zuamvn** *v.trans.* 1 querer, desear. 2 necesitar.

**zuamvñman** *v.transl.* desear algo que es de otro.

**zuamyen** *v.trans.* necesitar.

**zujin** *v.trans.* escoger, elegir.

**zujinentun** *v.trans.* seleccionar.

**zujijnvn** *v.trans.* escoger, elegir. Sinón: *zujin*.

**zumiñ** *s.* oscuridad, tiniebla.

**zumiñ** *adj.* oscuro.

**zugu** *s.* asunto, novedad, cuestión, sentencia. \**rvf z.* verdad. \**cem z. no ta ti* no es nada.

**zugun** 1 *v.* hablar. (pájaros) cantar. (cosas) sonar. 4 *v.trans.* hablar a alguien.

**zugun** *s.* 1 voz, ruido. 2 idioma.

**zuguñman** 1 *v.* oír voces 2 *v.trans.* abogar, hablar en favor de alguien.

**zuguñpen** *v.trans.* hablar por alguien, abogar.

**zuguyen** *v.trans.* hablar mal de alguien.

**zvmijko** *s.* astilla.

**zvgun** *v.* Sinón: *zugun*.

## E

**ecelvn** *v.trans.* reservar comida Ej: *ecelelaqen iyaqel* guárdame comida.  
**eciw** *s.* estornudo.  
**eciwvn** *v.* estornudar.  
**ekuj** *s.* 1 trapo. 2 capa de mujer. \**pici e.* pañal.  
**ekun** *v.trans.* respetar, honrar.  
**-el** *desin.* agregada a un verbo forma un sustantivo, Ej: *nien* tener, *niel* lo que se tiene, posesiones.  
**elantv** *s.* la fecha indicada.  
**elzugun** *v./v.trans.* 1 dejar encargado Ej: *elzuguy ñi kawej* dejó encargado su caballo. 2 dejar noticias. Sinón: *elvn zugu.*  
**elelvn** *v.trasl.* dejar algo a alguien.  
**elfalvn** *v.trans.* encargar alguna cosa a alguien.  
**elkan** *v.trans.* esconder Ej: *elkakvnuy pagi ñi ilo* dejó escondida la carne del puma.  
**elman** *v.trans.* pretender o desear alguna cosa.  
**eltun** *v.trans.* poner de nuevo, dejar de nuevo. \**kvme e.* arreglar, componer.  
**eltun (ba)** *s.* sepulcro, cementerio.  
**eltuwe** *s.* cementerio, sepulcro.  
**elun** *v.trasl.* 1 dar algo a alguna persona, sea como regalo o como pago Ej: *elufiñ mansun* le di el buey. 2 dar a alguien permiso para algo Ej: *ñi caw eluenuw ñi femaqel* mi padre me dio permiso de hacerlo.  
**eluwvn** *s.* entierro, funeral.  
**elvn** *v.trans.* 1 dejar, poner. 2 dar sepultura. 3 dejar fuera de uso. \**kvme e.* preparar. \**e. zugu* Sinón: *elzugun.* \**e. gvnen* decir una mentira, usar un ardid Ej: *eli gvnen* usó un ardid. \**e. ñi zuam* Sinón: *elzuamvn.*  
**eja** *complem.* 1 medianamente, mediano, no muy, apenas Ej: *eja pici mi ruka* tu casa es medianamente chica; *eja kusey* no es muy anciana. 2 a poco de, poco después de Ej: *eja puh* poco después de anochecer, no muy de noche.  
**ejkakvnun** *v.trans.* dejar escondido.

**ejkan** *v.trans.* esconder.

**ejkawvn** *v.* esconderse.

**-em** *desin.* expresa: **a** acompañando a un vocativo, afecto y ternura Ej: *¡papayem!* ¡mami! **b** que una persona ya no está, que ha fallecido Ej: *ñi bakuem* mi difunto abuelo. **c** que una cosa ya no existe, que ha quedado destruida Ej: *wampuem lankvley mince bewfv* la canoa está hundida en el río. **d** compasión, pena Ej: *agkvrkey ñi kuralgeyem* están secos sus pobres ojos. **e** una cualidad que ya ha cesado Ej: *mapuceyem ñi mapu, ¡mapuce tañi mapu!* tierra del mapuche fue, ¡tierra del mapuche es!

**empeñan** *v.trans.* dar en prenda, empeñar Ej: *empeñayan ñi makuñ* empeñaré mi poncho.

**entun** *v.trans.* 1 sacar, quitar. 2 confesar, manifestar, declarar. 4 componer música o inventar un cuento.

**eñumtun** *v.* calentarse.

**egu** *pospos.* 1 indicador de dualidad, señala cuando se trata de dos terceras personas Ej: *ñi ruka egu* la casa de ellos dos. 2 con otro Ej: *ñi caw egu* con su padre; *kaykay filu egu xegxeg filu* trengtreng filu y kaykay filu. \**...egu* con... *kuñil egu* con cuidado, teniendo cuidado.

**egvn** *pospos.* 1 indicador de pluralidad, señala cuando se trata de más de dos terceras personas Ej: *elueyew egvn pxem* les dio tabaco; *fev egvn amuan* iré con ellos. 2 con otros Ej: *kvpay pu logko egvn* vino con los longkos.

**epe** *complem.* casi Ej: *epe bafun* casi morí.

**epew** *s.* cuento, relato, fábula. Sinón: *apew.*

**epu** *num.* dos.

**epuñpvle** *adv.* a ambos lados, mutuamente.

**epuñpvle** *adj.* de ambos lados, ambos Ej: *ñi epuñpvle hamuh kuxani* mis dos pies me duelen.

**eymi** *pron.* tú, vos, usted. \**¿e. kay?* ¿y tú?

**eymu** *pron.* ustedes dos, vosotros dos.

**eymyn** *pron.* ustedes, vosotros.

eyvtun v. gemir, quejarse de dolor.

## F

**fa** *pron.* este lugar. \*f. **mew** aquí, acá. \*f. **pvlé** por acá, hacia acá. *Ver:* tvfa.

**faciantv** *s./adv.* hoy.

**-fal-** *part./desin.* indica: **a** que es digno de, equivale a la desinencia *-ble* del castellano *Ej:* **afmatufal** digno de ser admirado, admirable. **b** la capacidad de hacer algo *Ej:* **kawejtufallan** no puedo montar el caballo. **c** mandar a hacer algo *Ej:* **mvxvmfaleyew** lo mandó llamar.

**falin** *v.* valer, tener precio *Ej:* ¿tunte fali? ¿cuánto vale?

**fam-** *aux.* así, de este modo *Ej:* **famxipay zugu** así salió el asunto. *Ver:* fem.

**famgeci** *deriv. adj.* de este modo. *Sinón:* famueci.

**famgen** *v.* ser de este modo, ser así *Ej:* **famgey** de este modo es.

**fanefanetun** *v.trans.* contrapesar.

**fanen** *v.* 1 pesar, ser pesado. 2 ser difícil.

**fanengen** *v.* llevar mucha carga, estar muy cargado.

**fanetun** *v.trans.* pesar algo, ver cuánto pesa.

**faw** *adv.* aquí, acá, hacia aquí. \*f. **pvlé** por acá.

**fayvmvn** *v.trans.* 1 hervir algo. 2 hacer fermentar.

**fayvn** *v.* fermentar, exudar, sudar.

**-fe** *desin.* indica oficio o habito de *Ej:* **palin** juego de “chueca”; **palife** jugador de “chueca”, chuequero.

**-fel** *desin.* agregada a nombres de cosas expresa deseo de obtenerlas *Ej:* **kofel** quiero agua; **poñifel** quiero papas.

**felen** *v.* 1 ser así *Ej:* **feley** así es; ¿feley tami logkogen? ¿es así que tú eres longko? ¿es cierto que eres longko? 2 estar así *Ej:* **felege ahay** estate así che.

**felen** *adj.* 1 entero, el total *Ej:* **kiñe felen kofke** un pan entero. 2 en conjunto, sin separarse *Ej:* **felen hoy pu ufisa** todas juntas cruzaron las ovejas. 3 igual, sin modificaciones *Ej:* **felen felekay kuxan** el enfermo sigue aún sin modificaciones.

**fem-** *aux.* así, de ese modo Ej: *femxipay zugu* así salió el asunto.

**femgen** *v.* ser así, suceder así, ser de ese modo Ej: *femgen ñi xemvn ci ko, ci Xegxeg ka xemkvlefuy* del modo en que crecía el agua, también iba creciendo Trengtreng. *\*ka f.* igual.

**femgeci** *adj.* así, de ese modo.

**femueci** *adj.* así, de ese modo.

**femvn** *v.* hacer así, hacer una acción ya indicada Ej: *iñce femlan* yo no hice eso.

**femvn** *v.trans.* hacer algo a alguien, obrar hacia alguien de cierto modo Ej: *¿iney am ta femeymew?* quien te lo hizo; *fempvzaenew* me lo hizo sin motivo.

**femyawvn** *v.* andar así, andar de ese modo.

**femxemapu** *prep.* lejos.

**femxen** *complem.* mucho, tanto. *\*mvna f.* muchísimo.

**femxentu** *adv.* mucho tiempo.

**femxeñma** *adv.* tanto tiempo, mucho tiempo.

**fewla** *adv.* ahora. *\*if. je ga!* ¡ahora sí! ¡que bueno! *\*if. je hay!* ¡ahora sí! ¡que bueno!

**fey** *pron.* 1 él, ella 2 ese, esa, eso Ej: *iñce fey kimlan* yo no sé eso. 3 si, eso es, bien. 4 ese lugar Ej: *fey mew mvley* está en ese lugar. *\*f. je may* él/ella es así, eso es así. *\*f. mew* 1- entonces, luego, después. 2- por eso, a causa de Ej: *fey mew kvpan* por eso vine. 3- en ese lugar, ahí. *\*f. (mew) wvla* entonces, después, luego. *\*f. tvfa* 1- este, este mismo. 2- ahora mismo, en este momento Ej: *¿fey tvfa mi amuaqel mi ruka mew?* ¿ahora mismo te irás a tu casa? *\*f. pvle* por ahí, por ese lugar. *\*f. ti pvle* por allá mismo.

**feyci** *deriv.* ése, ésa, eso, ese, esa. *\*f. mew* 1- en ese momento, en ese día 2- por eso, a causa de.

**feyciwe** *adv.* en aquel tiempo.

**feyentufallan** *v.* ser increíble.

**feyentun** *v.trans.* 1 crear. 2 obedecer. 3 sentir agrado por, parecerle bien algo a alguien Ej: *feyentun tvfaci zugu* me agrada este asunto.

**feyentuñman** *v.trasl.* crearle algo a alguien Ej: *feyentuñmafiñ* se lo creo.

**feyegu** *pron.* ellos dos, ellas dos.

**feyegvn** *pron.* ellos, ellas.

**feyka** *adv.* luego, inmediatamente, acto seguido.

**feykaci** *adv.* Sinón: *feyka*.

**feykan** *v.* bastar, ser suficiente.

**feygetun** *v.* volverse así, ponerse de ese modo.

**feypin** *v.trans.* decir así.

**feyvrke may** *deriv.* así es en efecto.

**-fi-** *part.* indica el objeto sobre el que recae la acción del verbo, Ej: *peymi*, viste; *pefimi* lo viste. En el caso de la primera persona la desinencia *-n* cambia por *-ñ*, Ej: *pen*, vi; *pefiñ* lo vi.

**filu** *s.* serpiente.

**fij** *adj.* todos, cada uno. *\*f. antv* todos los días, cada día. *\*f. pvle* por todos lados.

**fija** *s.* miseria, escasez de víveres.

**fijazgen** *v.* ser vicioso, tener toda clase de vicios, hacer toda clase de maldades.

**fijka** *s.* (dice el hombre) cuñada, la esposa del hermano. (dice la mujer) cuñado, el hermano del esposo.

**fijkuñ** *s.* lagartija.

**fiñmagen** *v.* ser intruso, tener curiosidad por los asuntos de otros.

**fiñmatun** *v.trans.* mirar y tocar con curiosidad.

**fiñmawvn** *v.* 1 angustiarse. 2 afanarse, obsesionarse.

**focañvn** *v.trans.* mascar y chupar.

**focon** *v.* mojarse.

**focon** *adj.* mojado.

**focvzvn** *v.* extraer chupando.

**foki** *s.* enredadera.

**folil** *s.* raíz.

**foro** *s.* 1 hueso. 2 diente.

**forol** *s.* punta o ángulo de las telas.

**foron** *s.* la caña, el tallo.

**fotvm** *s.* (dice el hombre) hijo.

**fox** *interrog.* indica impaciencia o disgusto **Ej:** ¡fox! ¡pucha!

**foxa** *s.* pantano.

**foxan** *v.* empantanarse.

**foye** *s.* canelo, *drymis winteri*, un árbol muy respetado en nuestra cultura.

**foyqe** *s.* **Sinón:** *foye*.

**-fu-** *part.* indica que la acción del verbo se realizó en un pasado remoto, o que ya ha terminado, **Ej:** *ajkvfun* he escuchado; *ajkvtfun* (hace tiempo) escuché

**fulin** *v.* desparramarse.

**funaltu** *s.* abono orgánico, abono de estiércol.

**funapue** *s.* cierto tipo de veneno.

**fuñapue** *s.* **Sinón:** *funapue*.

**furi** *s.* **1** espalda **Ej:** *fey ñi furi mew* a su espalda. **2** atrás, la parte posterior **Ej:** *furi ruka mew* detrás de la casa.

**furi** *prep.* **1** atrás, desde atrás. **2** a escondidas, furtivamente. **3** a traición.

**furitu** *prep.* **1** atrás, desde atrás. **2** a escondidas, furtivamente. **3** a traición.

**fuxul** *s.* montón de cosas.

**fvca** *s.* viejo, anciano **Ej:** *pu fvca* los ancianos.

**fvca** *adj.* **1** viejo. **2** grande. **Ver:** *fvxa, fvta*.

**fvca** *complem.* mucho, en grande. **Ver:** *fvxa*.

**fvca cagvj** *s.* pulgar.

**fvcan** *v.* **1** ser viejo. **2** ser grande.

**fvcon** *v.* vahear el suelo, echar vapor el suelo.

**fvcotun** *v.trans.* **1** ahumar, poner algo al humo. **2** sahumar, dar humo aromático a algo.

**fvzo** *s.* ombligo.

**fvzv** *s.* perdiz.

**fvl** *s.* la familia del cónyuge.

**fvla** *s.* **1** posición que se ocupa, lugar o puesto que se ocupa **Ej:** *iñce ñi fvla* en lugar mío. **2** a causa de **Ej:** *fey mew fvla* por eso, a causa de eso. **\*...ñi fvla** en nombre de, por **Ej:** *ñi pvjv ñi fvla, koybatulan!* ¡en nombre de mi alma, no miento!

**fvlag** *adj.* blanco mate.

**fvlvn** *v.trans.* tocar.

**fvh** *s.* **1** semilla. **2** fruto. **3** músculo, carne.

**fvhilo** *s.* músculos, la carne del cuerpo.

**fvre** *adj.* **1** de sabor fuerte, picante. **2** amargo. **\*zoy f. fvhgey** es de una familia malvada.

**fvrenen** *v.trans.* hacerle un favor a alguien **Ej:** *fvreneqen* hazme el favor.

**fvskv** *adj.* fresco.

**fvta** *s.* marido, esposo.

**fvta** *adj.* grande. **Es mejor:** *fvxa*.

**fvxa** *adj.* grande. **\*f. cumvl** muchos días atrás. **\*f. kuyfi** hace mucho tiempo. **\*f. tayi** hace mucho rato.

**fvxarume** *adj.* grueso.

**fvw** *s.* hilo.

**fvwvn** *v.* hilar.

**fvyvvn** *v.* estar apretado con correa, lazo, etc.

**fvvymvn** *v.trans.* apretar con correa, lazo, etc.

## Q

**qvica** *s.* mujer joven. **Sinón:** *vjca*  
**qvñam** *s.* 1 amante. 2 concubino, concubina.  
**Sinón:** *vñam*  
**qvñin** *v.* tener hambre. **Es mejor:** *gvñvn*  
**qvñvm** *s.* pájaro. **Sinón:** *vñvm*

## I

**ia(qe)l** *s.* comida.  
**ilelvn** *v.trans.* alimentar, dar comida.  
**ilo** *s.* carne.  
**ilotun** *v./v.trans.* comer carne **Ej:** *ilotuan*  
comeré carne.  
**ijamvn** *v.trans.* despreciar, menospreciar.  
**ijkumpen** *v.trans.* reprender.  
**ijkun** *v.* enojarse, encolerizarse.  
**ijkun** *adj.* enojado.  
**ijkuñpen** *v.trans.* hacer rabiar.  
**ijun** *v.trans.* desear, apetecer.  
**impolvn** *v.trans.* envolver.  
**imvlkantun** *v.* revolcarse.  
**in** *v./v.trans.* comer.  
**ina** *prep.* junto a, cerca de **Ej:** *ina rvpv* junto al camino. **\*i. pvle** al lado. **\*kiñe i.** (expresión de enojo o prisa) ahora mismo, de inmediato **Ej:** *kiñe ina bagvmaqeyu!* ;ahora mismo te mataré!  
**ina** *s.* la cercanía **Ej:** *ina mew* en la cercanía.  
**inazuamvn** 1 *v.* reflexionar, fijarse bien en lo que se dice. 2 *v.trans.* averiguar, investigar **Ej:** *inazuaman ñi faltan* averiguaré por lo que me falta.  
**inafvl** *prep.* junto a, muy cerca de **Ej:** *inafvl rewe mew* junto al rewe.  
**inakintun** *v.trans.* 1 seguir con la vista. 2 observar la conducta de alguien, ver lo que hace. 3 echar una última mirada al finado.  
**inal(tu)** *s.* (del agua o de una superficie plana) la orilla.  
**inal bafkeh** *s.* playa.  
**inan** *v.trans.* seguir a alguien **Ej:** *inayafiñ* lo seguiré.  
**inan** *adj.* menor **Ej:** *inangey* es menor. **\*zoy i.** el menor de todos. **\*inanke pu ce** la nueva generación.  
**inantvkun** *v.trans.* 1 seguir, perseguir. 2 rastrear, seguir un rastro.  
**iney** *interrog.* quién. **\*i. rume** cualquiera. **\*i. no rume** ninguno, nadie.



**iñage(ci)** *adv.* 1 posteriormente. 2 con atraso, en el último momento Ej: *iñage akuyeci ce* las personas que llegan retrasadas. **\*iñageci ce** la posteridad. **\*iñageme hamuh** las patas traseras.

**iñagelen** *v.* 1 estar atrasado. 2 venir al último. 3 (tropas) estar de reserva.

**iñce** *pron.* yo.

**iñciñ** *pron.* nosotros.

**iñciw** *pron.* nosotros dos.

**iñi** *interrog.* quién. **\*i. rume** cualquiera. **\*i. no rume** ninguno, nadie.

**igka** *s.* 1 (guerra) aliado. 2 (trabajo) colaborador. 3 (juego) compañero de equipo.

**igkan** *v.trans.* ayudar en una pelea, trabajo o juego.

**igkatun** *v.trans.* 1 pedir a alguien que ayude. 2 usar de los servicios de alguien para un trabajo. 3 pedirle a alguien una de las personas que están bajo sus órdenes, como ayudante Ej: *igkatufige wece ñi caw mew* pídele al padre del joven que te lo preste de ayudante.

**igkawen** *s.* 1 (guerra) aliados entre sí, los que son del mismo bando. 2 (juego) compañeros de equipo, equipo.

**ipeye** *s.* comestibles, comida.

**iran** *v.trans.* partir leña.

**iran** *s.* leña partida.

**iwe** *s.* 1 taza, tazón con un asa. **Sinón:** *ywwe* 2 comedor, lugar donde se come.

**iwvzvn** *v.trans.* envolver.

**iya(q)el** *s.* comida.

**iyal** *s.* comida.

**iyew** *deriv.* allá. **\*i. pvle** por allá.

## K

**ka** *adj.* 1 otro Ej: *ka wenxu* otro hombre. 2 distinto Ej: *ka rakizuam niey* tiene una idea distinta. **\*k. az pvle** al revés, hacia el otro lado. **\*k. mapu** lejos.

**ka** *conj.* y Ej: *ñarki ka xewa* gato y perro. **\*k. cem?** ¿qué más? **\*k. iney?** ¿quien más?

**ka** *adv.* otra vez Ej: *ka amuaymi?* ¿irás otra vez?

**ka** *pospos.* sin embargo Ej: *amun ka* sin embargo fui.

**-ka-** *part.* indica Ej: **a** continuar a pesar de todo con la acción indicada por el verbo Ej: *kvzawlen* estoy trabajando; *kvzawlekan* estoy trabajando a pesar de todo. **b** continuar con la acción indicada por el verbo Ej: *niey kawej* tiene caballo; *niekay kawej* todavía tiene caballo. **c** junto a la raíz de un verbo, un conjunto abstracto Ej: *ramtun* preguntar; *ramtukan* preguntas, cuestionario.

**kacija** *s.* 1 trigo. 2 trival.

**kacu** *s.* pasto, hierba.

**kazi** *s.* 1 el costado del cuerpo. 2 costilla.

**kazil** *s.* costado, parte lateral Ej: *kazil ruka* el costado de la casa.

**kazuamtun** *v.* cambiar de idea.

**kazv** *adj.* gris. **Ver:** *kasv.*

**kafey** *pospos.* también, asimismo Ej: *iñce kafey* yo también.

**kake** *adj.* otros, distintos. **\*k. antv** cada día Ej: *kake antv zoy picike rupañman kuxan* cada día se me va pasando un poco la enfermedad. **\*k. ce** personas de diferente familia Ej: *kake cegeyu* somos de distintas familias.

**kakekvnun** *v.trans.* hacer algo de diferentes maneras Ej: *pu zomo kakekvnukey ñi pvramvn logko* las mujeres hacen de diferentes maneras sus peinados.

**kakelu** *s.* otros.

**kakintukvnun** *v.trans.* apartar la vista ante alguien.

**kako** *s.* 1 cereal pelado. 2 mote.

**kakon** *v.trans.* 1 pelar cereales. 2 hacer mote.  
**kakvl** *adj.* atravesado.  
**kakvnu(tu)n** *v.trans.* 1 cambiar. 2 adulterar. 3 interpretar mal. 4 referir incorrectamente.  
**kalca** *s.* vello púbico.  
**kalku** *s.* brujo, hechicero.  
**kalku zugu** *s.* hechicería, brujería.  
**kalpvzun** *v.* arrancar a tirones.  
**kab** *s.* 1 pelo, vello. 2 lana.  
**kajfv** *adj.* azul.  
**kajfvn** *v.* ser azul.  
**kajwe** *s.* la mata de cualquier planta *Ej: kajwe poñv* mata de papas.  
**kam** *conj.* 1 o *Ej: ¿amuyimi kam kvpayimi?* ¿vas o vienes? 2 acaso, tal vez *Ej: ¿ijkuyimi kam?* ¿te enojaste acaso?  
**kamca** *s.* cizaña.  
**kanin** *s.* jote, ave diurna carnívora.  
**kaniw** *s.* cresta.  
**kanu** *s.* tela.  
**kañpvle** *prep.* a otra parte, por otra parte.  
**kañpvle** *adj.* el del otro lado, la otra *Ej: kañpvle pilun* la otra oreja.  
**kageci** *adj.* 1 otro. 2 de otra manera.  
**kagelu** *s.* otro, el otro.  
**kagkan** *s.* asado.  
**kagkan** *adj.* asado.  
**kapi** *s.* vaina de legumbre.  
**kapvra** *s.* cabra, chivo.  
**kara** *s.* ciudad.  
**karukace** *s.* vecino.  
**karukatu** *s.* vecino.  
**karv** *adj.* 1 verde. 2 crudo. 3 no maduro. \**k.* *ban* *v.* morir repentinamente de una enfermedad.  
**kaskawija** *s.* cascabel.  
**kasv** *adj.* gris, de color ceniciento.  
**katan** *v.trans.* perforar, agujerear.  
**kaxipace** *s.* extranjerero.  
**kaxvzuamvn** 1 *v.* arrepentirse, cambiar de idea. 2 *v.trans.* estorbar en el trabajo de alguien.

**kaxvzugun** *v.* 1 impedir la ejecución de un asunto. 2 mediar entre dos partes en conflicto.  
**kaxvzuguntvkun** *v.trans.* interrumpir a alguien en una conversación.  
**kaxvkaxv** *adv.* a veces, de vez en cuando.  
**kaxvlvn** *v.trasl.* cortar algo para alguien.  
**kaxvn** 1 *v.* cortarse. 2 *v.trans.* cortar 3 *v.trans.* atajar.  
**kaxvnaqvn** *v.* 1 cortar hacia abajo, bajar cortando algo *Ej: kaxvnaqi caway* los aros bajaron cortando (la oreja, con su peso). 2 interrumpirse, suspenderse. 3 caer en desuso una costumbre.  
**kawcu** *s.* 1 soltera, soltero. 2 gaucho. \**k.* *amurpun* pasar más allá del lugar al que se quería ir.  
**kawej** *s.* caballo. \**zomo k.* yegua.  
**kaweja** *s.* cebada. \**wigka k.* avena.  
**kawaju/o** *s.* caballo. \**zomo k.* yegua.  
**kawen** *v.* remar.  
**kawiñ** *s.* fiesta, celebración.  
**kawitu** *s.* cama, catre. \**k. pañilwe* parrilla.  
**kawlitun** *v.trans.* rasguñar.  
**kay** *pospos.* y, también; indica que la palabra a la que sigue se agrega a otro u otros elementos de la misma clase *Ej: mvlepeay awkan, fija, kake wesa zugu kay* habría rebeliones, hambrunas, otras cosas malas también. \**¿eyimi k.?* ¿y tú? ¿y vos? \**¿cumafun k.!* ¡y qué le voy a hacer!  
**kaycvn** *v.* tener diarrea.  
**kaykvn** *v./v.trans.* labrar la tierra con azadón.  
**kaymvtun** *v./v.trans.* rumiar.  
**kayñe** *s.* enemigo.  
**kayñetun** *v.trans.* hostilizar.  
**kayu** *num.* seis.  
**ke** *s.* hígado.  
**-ke-** *part.* indica habitualidad, *Ej: xekan* caminé; *xekaken* suelo caminar, camino.  
**-ke** *desin.* transforma al adjetivo en un pluralizador, *Ej: pici ce* niño; *pিকে ce* niños.

**kecan** *v.trans.* arrear.  
**kecu** *num.* cinco.  
**kezi(tu)n** *v.trans.* trasquilarse, esquilarse.  
**kelv** *adj.* rojo.  
**kejun** *v.trans.* ayudar.  
**kenpu** *s.* (dice el hombre) 1 cuñado. 2 el marido de la prima a la que se llama de *lamgen*. 3 el primo de la esposa al que esta llama *lamgen*. 3 el marido de la hija de la tía paterna, el hijo del tío materno de la esposa.  
 **Kentu** *s.* grupo de gente.  
**keñan** *v.trans.* confundir con otro.  
**kepe** *s.* terrón.  
**kexan** *v./v.trans.* arar, barbechar.  
**kexan** *s.* 1 producto agrícola, lo que se produce mediante la agricultura, ya sea que se encuentre aun en el campo o ya haya sido cosechado. 2 cosecha.  
**kexawe** *s.* terreno cultivable.  
**kexe** *s.* barbilla, mentón.  
**kewan** 1 *v.* pelear. 2 *v.trans.* pegarle a alguien, pelear con alguien.  
**kewan** *s.* pelea.  
**kewpv** *s.* pedernal.  
**kewvh** *s.* lengua. \**ce k.* idioma. \**pici k.* úvula, campanilla.  
**keypv** *v.* escarbar.  
**kila** *s.* quila, especie de bambú.  
**kimelvn** 1 *v.trans.* enseñar algo, dar a conocer algo. 2 *v.trasl.* enseñar algo a alguien, comunicar algo a alguien Ej: *fey kimelenew zugun* él me enseñó a hablar.  
**kimfalvn** *v.* ser entendible, ser fácil de aprender.  
**kimkvlen** *v.* estar consciente.  
**kimnien** *v.trans.* 1 conocer algo, saber algo. 2 tener algo aprendido.  
**kimniekan** *v.trans.* saber algo todavía, recordar algo.  
**kimnonkeci** *deriv.* sin saber.  
**kimtvkun** *v.trans.* 1 poner en evidencia a alguien. 2 hacer comprender a dos

litigantes que están en un error sobre su pleito, quedando este sin objeto.  
**kimvn** *v.trans.* 1 saber, conocer, aprender. 2 sentir, experimentar una sensación Ej: *ceñilan ñi kuwv ñi kimarenoam* resguardaré mi mano para no sentir el calor. 3 adivinar Ej: *kimfige ñi cemgen* adivina qué es.  
**kimvn** *s.* sabiduría, conocimiento.  
**kintuzugun** *v.* buscar pleitos.  
**kintukawvn** *v.* buscar el sustento, rebuscárselas.  
**kintukvnun** *v.trans.* fijar la vista en algo. \**ka k.* apartar la vista, desviar la mirada.  
**kintun** *v.trans.* 1 buscar. 2 mirar. 3 buscar pelea.  
**kintunien** *v.trans.* cuidar.  
**kintuwlvn** *v.trans.* dar un vistazo, echar una mirada.  
**kiñe** *num.* uno, una. \**k. mew* 1- juntos en un lugar. 2- a un solo lugar. \**k. pvtun* tomar un trago. \**k. rume* 1- simple. 2- por completo.  
**kiñekan** *v.* ser igual, ser lo mismo.  
**kiñeke** *deriv.* 1 algunos. 2 uno por uno, cada uno. \**kiñekeley* hay quienes. \**k. mew* 1- a veces. 2- en algunas partes. \**k. rume* siempre de a uno Ej: *nvgemekey kiñeke rume fw* se toma siempre de a un hilo.  
**kiñen** *adj.* único. \**k. azkvlen* *v.* 1- estar parejo en una línea o dirección. 2- estar en orden.  
**kiñentvkun** *v.* tomar un trago, echarse un trago. Sinón: *kiñe pvtun*  
**kiñewvn** *v.* 1 ser uno solo. 2 hacerse uno, unirse.  
**kiñewvn** *adj.* juntos, conjuntamente. \**k. xvrkvlen* estar en orden, estar arreglado.  
**kisu** *adj.* solo.  
**kisu** *pron.* (tercera persona del singular) él, ella. \**k. egu* (dual) ellos dos. \**k. egvn* (plural) ellos.  
**kisukvnun** *v.trans.* dejar solo.  
**kisulewen** *v.* haber quedado solo.

**kisugvnewvn** *v.* 1 tener autonomía, gobernarse a sí mismo. 2 mandarse solo. \***k. mew** por su propia autoridad, sin pedir permiso.

**kisugvnewvn** *s.* autonomía.

**ko** *s.* 1 agua. 2 líquido.

**kocilwe** *s.* azúcar, endulzante.

**kocv/i** *adj.* dulce.

**kocvlwe** *s.* azúcar, endulzante.

**kozkoz** *s.* huiña, colocolo, un gato montés.

**koel** *s.* mango, cacha.

**kofke** *s.* pan.

**kofkefe** *s.* panadero.

**kolkopiw** *s.* la mata del copihue.

**kolv** *adj.* marrón, pardo, color café, color castaño. \***mancao k** (color de caballos) castaño manchado.

**kojeja** *s.* hormiga. **Sinón:** *kojaja*

**kojimamvj** *s.* arrayán.

**kom** *prep.* todo.

**komkvlen** *v.* estar completo.

**kompañ** *s.* compañero.

**konkon** *v.* 1 (un barco) hacer agua. 2 entrarle agua **Ej:** *konkoy ñi sumel* le entró agua a mi zapato.

**konkontumen** *v.* entrar más y más.

**kono** *s.* torcaza.

**kontun** 1 *v.* volver a entrar. 2 *v.* retirarse la marea, retirarse el agua del río de sus orillas. 3 *v.trans.* (con transición) entrar en la casa o la propiedad de alguien **Ej:** *kontumekelafiñ* no suelo entrar en lo de él.

**konvmpan** *v.trans.* mencionar, nombrar, mentar, recordar.

**konvn** *v.* 1 entrar. 2 empezar **Ej:** *koni jejipun* empezó la rogativa. 3 meterse en algo, ocuparse en algo **Ej:** *feyci zugu mew konkelan* no suelo ocuparme de ese asunto. \***kon(i) antv** ocaso, al entrar el sol.

**koha** *s.* 1 el que está a las ordenes del longko, el que trabaja para la comunidad. 2 joven mapuche.

**koha** *adj.* valiente, fuerte.

**kohakohatulvn** *v.trans.* arengar antes de la batalla, dar ánimo.

**kohakohatun** *v.* darse valor.

**koñi** *s.* cría.

**koñin** *v.* parir.

**kogin** *v./v.trans.* cosechar.

**kogkvln** *v.* gruñir.

**korv** *s.* 1 caldo, sopa. 2 jugo. 3 savia.

**korvntu ilo** *s.* jugo o caldo de carne.

**kotvn** *v.trans.* tostar.

**kotvn** *adj.* tostado.

**kotvwe** *s.* tostador.

**ko xv** *adj.* 1 salado. 2 agrio.

**kowvh** *s.* saliva.

**koyaqtun** *v.* parlamentar, entablar una conversación entre varias partes, para tomar una decisión o llegar a un acuerdo.

**koyaqtun** *s.* parlamento, reunión en la que se toma una decisión política, por ejemplo, la elección de un *toki*.

**koyba** *s.* mentira.

**koybatufe** *s.* mentiroso.

**koybatun** *v.* mentir.

**koypu** *s.* coipo, roedor acuático, que suele ser llamado “nutria”, aunque no es el mismo animal.

**kuzen** *v.* competir, jugar juegos sometidos a reglas, en donde habrá un ganador o ganadores.

**kuzen** *s.* juego, competencia.

**kuzewe** *s.* juego, las cosas que se usan para un juego o competencia.

**kuzi** *s.* piedra de moler.

**kuzun** *v.* acostarse.

**kuen** *v.trans.* asar al rescoldo.

**kufvn** *v.* escarmentar.

**kufvh** *adj.* (agua) caliente **Ej:** *kufvh ko* agua caliente. \***jaq k.** tibio.

**kuku** *s.* abuela paterna, nieto.

**kulpaz** *s.* pantano.

**kubfen** *v.* rozar, trabajar limpiando la tierra de matas y hierbas inútiles antes de labrar.

**kujin** *v./v.trans./v.trasl.* pagar.

**kujñ** *s.* 1 animal. 2 *fig.* dinero, riqueza.

**kujukuj** *s.* instrumento aerófono hecho con un cuerno, que se usa para llamar a la gente. *\*pici k.* teléfono celular.

**kumpvji** *s.* tierra roja oscura.

**kuñifal/j** *s./adj.* pobre, desvalido.

**kuñil** *s.* familiar a cargo, miembro de la familia respecto del jefe de familia.

**kuñiwvn** *s.* peligro.

**kuñvltun** *v.trans.* 1 tener compasión por alguien, ser solícito con alguien. 2 cuidar, tratar con cuidado a alguien o algo. *Sinón: kuñvln*

**kuñvln** *v.trans.* 1 tener compasión por alguien, ser solícito con alguien. 2 cuidar, tratar con cuidado a alguien o algo.

**kupilvn** *v.trans.* rapar, pelar, cortar el pelo muy corto. *\*we kupillu* el recién pelado.

**kupvlvn** *v.trans.* poner al bebé en la cuna tradicional, llamada *kupvlwe*.

**kupvlwe** *s.* cuna portátil tradicional.

**kura** *s.* piedra.

**kuralge** *s.* parte interior del ojo, globo ocular.

**kuram** *s.* huevo.

**kure** *s.* esposa.

**kuregen** *v.* 1 ser casado, tener esposa. 2 casarse.

**kuregen** *s.* casamiento.

**kurv** *adj.* 1 negro. 2 (colores) oscuro *Ej: kurv kelv* rojo oscuro, bordó.

**kuse** *s.* anciana.

**kuse** *adj.* vieja, anciana. *\*k. papay* abuelita. *\*k. pvjv* pobre anciana.

**kutama** *s.* bolsa arreglada como alforja.

**kuxan** *s.* 1 enfermedad, dolor. 2 enfermo.

**kuxan** *adj.* enfermo.

**kuxanelvn** *v.trans.* enfermar a alguien, hacer mal a alguien *Ej: kuxanelenew mansana* la manzana me hizo mal.

**kuxankawvn** *v.* padecer, sufrir.

**kuxankvlen** *v.* estar enfermo.

**kuxanpiwkeyen** *v.trans.* tener compasión de alguien.

**kuxantun** *v.* tener una recaída. *Sinón: wiñokuxantun.*

**kuxanvn** *v.* 1 enfermarse. 2 doler.

**kuwv** *s.* mano. *\*xoy k.* muñeca.

**kuyafvn** *v.trans.* azotar con rebenques o varillas.

**kuyfi** *adj.* antiguo, viejo *Ej: kuyfike ce* la gente antigua. *\*k. ko* agua de más de un día.

**kuyfi** *adv.* 1 hace mucho tiempo, antiguamente. 2 (con un verbo en futuro) dentro de mucho tiempo. *\*(fv)ta k.* (saludo) tanto tiempo sin vernos. *\*fvxa k.* hace muchísimo tiempo.

**kuyfike ce** *s.* los mayores, ancestros.

**kuykuy** *s.* puente

**kuyub** *s.* carbón.

**kuyvm** *s.* arena.

**-kv-** *part.* acompaña a la partícula -le-, cuando sigue a una consonante, sin agregar significado.

**kvcan** *v.trans.* lavar.

**kvzaw** *s.* trabajo, oficio.

**kvzawfe** *s.* trabajador.

**kvzawtun** *v.* tener tareas, estar ocupado.

**kvzawvn** *v.* trabajar.

**kvze** *s.* 1 antorcha. 2 linterna.

**kvla** *num.* tres.

**kvlen** *s.* cola, rabo.

**kvlko** *s.* canastita tejida de copihue.

**kvlokvlo** *s.* la laringe y la tráquea.

**kvxafvn** *v.* mojarse.

**kvlvn** *v.* ladearse.

**kvbwi** *s.* porotos, frijoles.

**kvjce** *s.* intestinos, tripas. *\*fvxa rume k.* intestino grueso.

**kvjeñu** *s.* lagrima.

**kvjin** 1 *v.trans.* acertar. 2 *v.* concordar *Ej: kvjilay ñi zugun egu* no concuerda lo que dicen ambos.

**kvjman** *v.trans.* lamer.

**kvjpaytun** *v.trans.* ponerle la zancadilla a alguien.

**kvme** *adj.* 1 bueno. 2 lindo. \***k. azgen** tener buen aspecto, ser bonito, hermoso. \***k. elvn** componer.

**kvmen** *v.* 1 ser bueno. 2 ser apto, ser útil. 3 estar bien. \***kvmei mi fvrenefiel** gracias.

**kvmon** *s.* los músculos grandes de las extremidades. **Sinón:** *kvmon ilo*

**kvna** *s.* paja para hacer techos.

**kvnavn** *v.* alejarse flotando.

**kvnxo** *adj.* cojo, rengo.

**kvnxon** *v.* cojear, renguear. \***k. kawej** caballo bailar.

**kvnxvn** *v.* alejarse de la orilla por sí sola una embarcación.

**kvñe** *s.* gemelos, mellizos.

**kvpa** *aux.* querer.

**kvpal** *s.* 1 origen. 2 procedencia familiar.

**kvpalvn** *v.trans.* traer algo **Ej:** *kvpalvn cazi* traje sal.

**kvpan** *v.* venir.

**kvpan** *s.* 1 origen. 2 procedencia familiar. **Sinón:** *kvpal*

**kvrew** *s.* tordo.

**kvrun** *s.* (dice el hombre) cuñada, la hermana de la esposa. (dice la mujer) cuñado, el esposo de la hermana.

**kvrvf** *s.* viento.

**kvxal** *s.* fuego.

**kvxalko** *s.* petróleo.

**kvxaltun** *1 v.* hacer fuego. *2 v.trans.* quemar.

**kvxvg** *s.* atado, ramo.

**kvveh** *s.* 1 luna. 2 mes. \***we k.** luna nueva. \***apoy pvrapan k.** luna creciente. \***apoy k.** luna llena. \***naq k.** luna menguante.

## L

**-la-** *part.* se utiliza para formar el negativo de un verbo en el modo real, **Ej:** *xekan* caminé; *xekalan* no caminé.

**laf** *adj.* plano.

**lalvn** *s.* araña.

**lamgen** *s.* 1 (h. masc.) hermana. 2 (h. fem.) hermana o hermano.

**lanvn** *v.* hundirse, irse a pique.

**lasun** *v.trans.* enlazar.

**lef** *adj.* rápido, veloz. \***pici lefgen** ser de paso corto.

**lefkontun** *v.trans.* acometer, embestir.

**lefmawvn** *v.* huir.

**lefvn** *v.* correr. \***lefi ñi umaq** se me paso el sueño.

**leq** *adj.* acertado, preciso.

**lefvn** *s.* terreno llano, pampa.

**lelilen** *v.* estar con los ojos abiertos.

**leliwvln** *v./v.trans.* dar una mirada **Ej:** *waj pvle leliwvli* miró para todos lados.

**lemvn** *v.* ser capaz de levantar algo.

**lepvmpeye** *adj.* corredor, que corre.

**lepvn** *s.* patio.

**leykvmvn** *v.trans.* soltar, dejar ir.

**lici** *s.* leche.

**lif** *adj.* limpio, claro.

**liq** *adj.* color blanco brillante o traslucido.

**lil** *s.* 1 roca. 2 peñasco, piedra grande y elevada. 3 risco, peñasco alto y escarpado, difícil y peligroso para andar por él.

**lila** *s.* terreno para trillar, era.

**lin** *s.* ratonera, un tipo de pasto.

**lipag** *s.* brazo. \***coñoy l.** codo. \***xoy l.** coyuntura del brazo.

**liwe** *s.* 1 ano. 2 sieso, el ano, incluyendo la porción inferior del recto.

**liwen** *s.* la mañana.

**lof** *s.* comunidad.

**lofce** *s.* comunidad, la gente que la integra.

**lofkvzaw** *s.* trabajo comunitario.

**lofkvzawvn** *v.* trabajar en forma comunitaria.  
**lofvn** *v.* desplomarse.  
**lol** *s.* 1 zanjón. 2 valle angosto.  
**lolo** *s.* 1 hoyo. 2 caverna, túnel.  
**logko** *s.* 1 cabeza. 2 líder de una comunidad. 3 líder, jefe. 4 cabello, cabellera. 5 espiga.  
*\*kvme logkogen* ser memorioso. *\*foro l.* cráneo, calavera.  
**-lu** *desin.* **a** relaciona al verbo que acompaña con una persona o cosa, *Ej: akun* llegar, *akulu* el que llegó. **b** también puede relacionar tal verbo con un tiempo, *Ej: akulu* cuando llegó, al llegar.  
**luku** *s.* rodilla. *\*xoy l.* coyuntura de la pierna.  
**lukutun** *v.* arrodillarse.  
**lvfkvlen** *v.* quemarse.  
**lvfvn** *v.* 1 quemarse. 2 arder.  
**lvq** *adj.* color blanco brillante o traslucido. *\*l. ge* lo blanco del ojo.  
**lvgarkvlen** *v.* haber quedado blanco.  
**lvpulen** *v.* estar tendido sobre la barriga.  
**lvpvmvn** *v.trans.* 1 quemar. 2 encender, prender fuego.

## B

**ba** *s.* difunto, cadáver.  
**baf** *adj.* plano, llano.  
**bafkeh** *s.* 1 mar. 2 lago, laguna.  
**bafkehtun** *v.* mariscar, buscar mariscos.  
**baku** *s.* 1 el abuelo paterno, y también los nietos del mismo. 2 tocayo.  
**ban** *v.* 1 morir. 2 (sol/luna) eclipsarse. **bantun** *v.* enviudar.  
**bagvmvn** *v.trans.* matar.  
**baweh** *s.* remedio.  
**bebvnmvn** *v.trans.* soltar, dejar ir.  
**bembempvramvn** *v.* relumbrar de repente.  
**bewfv** *s.* río.  
**boyka** *s.* loica, una especie de pájaro.  
**buah** *s.* guanaco.  
**bukatun** *v.trans.* insultar.  
**bumpuamun** *v.* andar en enjambres o bandadas, volar en grupo.  
**bugvfvn** *v.* tener lustre.  
**bvfayvn** *v.* 1 fluctuar. 2 bambolearse  
**bvfvv** *adj.* desequilibrado.  
**bvkunkvlen** *v.* 1 estar cubierto superficialmente por algo como una corteza *Ej: bvkunkvley ñi age poz mew* su cara está cubierta con una capa de barro. 2 *fig.* estar cubierto o tapado *Ej: bvkunkvley wenu xomv mew* el cielo está cubierto de nubes.  
**bvbi** *s.* escama.  
**bvmvn** *v.trans.* tragar, devorar.  
**bvykvn** *v.* gotear.  
**bvykvnaqvn** *v.* derretirse goteando, como una vela.  
**bvykvntvkun** *v.trans.* instilar, echar gota a gota un líquido en otra cosa.

## J

**jazkvmvn v.** (viento, etc.) apaciguarse.

**jazkvn v.** enojarse, amargarse, entristecerse.

**jafvn v.** sanar.

**jaq s.** una mitad, un medio Ej: *kiñe xipantu ka jaq* un año y medio.

**jakon v.** calmarse, sosegar.

**jajitun v.** visitar.

**jajituyen v.trans.** llevar a alguien de paseo Ej: *jajituyegey kañpvle* la llevaron de paseo a otro lado.

**jagkon v.** caerse espontáneamente las flores o frutas.

**jagkvmvn v.trans.** 1 caérsele algo a alguien, perder algo que se anda trayendo Ej: *jagkvmvrpan ñi makuñ* se me cayó mi poncho al venir. 2 dejar sin mencionar Ej: *kiñeke nvxam jagkvmvn* deje sin mencionar algunos detalles.

**jagkvn v.** caerse un objeto que se anda trayendo.

**jawfeñ s.** sombra, oscuridad causada por un objeto que tapa la luz, pero no la silueta.

**jawken v.trasl.** convidar algo de comer a alguien.

**jeqvn v.** 1 nacer. 2 brotar.

**jejipun v.trans.** rogar.

**jewvn v.** derretirse.

**jizvn v.** sedimentar, clarificarse un líquido al separarse de los posos.

**jike s.** 1 parte superior de la pierna, muslo. 2 pierna.

**jitun v.** empezar, comenzar.

**jocon v.** 1 aflojarse. 2 salir entero.

**joftun v.trans.** 1 acechar, aguardar. 2 interceptar. 3 recibir en un plato o cuchara un líquido que cae de arriba.

**jowzugun v./v.trans.** responder.

**jowvn v.trans.** recibir Ej: *jowlaqenew* no me recibió.

**joy adj.** necio, tonto.

**joyvn v.** agacharse.

**juzkvn v.trans.** malparir, abortar una hembra.

**jufv s.** 1 hondura, profundidad. 2 lago, laguna.

**jumvn v.** esconderse, ocultarse.

**juwvn v.** diluirse, derretirse.

**jvfke s.** relámpago.

**jvfken v.** relampaguear.

**jvkan 1 v.** tener miedo. 2 *v.trans.* temerle a algo.

**jvkañman v.** dar miedo a alguien.

**jvgvz adj.** plano, llano.

**jvpañvn v.trans.** incubar, empollar.

**jvwan v.trans.** notar, percibir, advertir algo.



# M

**maci** *s.* machi, autoridad espiritual, experto/a en las ciencias y artes curativas, capaz de analizar la relación entre los distintos *mapu*.

**macitun** *v.trans.* curar el/la machi a alguien mediante una ceremonia de machitun.

**macitun** *s.* ceremonia de curación que realiza un machi.

**mafvn** *s.* casamiento tradicional.

**makuñ** *s.* poncho.

**malal** *s.* 1 cerco, corral. 2 fortín.

**malon** *s.* ataque, incursión.

**malowiñon** *v.* en el juego de la chueca, entrechocar los jugadores sus palos de chueca por sobre sus cabezas, a modo de vitoreo.

**maben** *s.* 1 muchacha. 2 mujer *Sinón:* *zomo*. 3 termino cariñoso para referirse a la esposa. *\*we m.* muchacha joven.

**mabvn** *v.trans.* 1 palpar, tantear. 2 registrar algo, examinar, reconocer. 3 investigar, inquirir.

**majiñ(ko)** *s.* mallín, aguazal, llanura muy húmeda con hierbas abundantes, pradera cenagosa.

**majma** *adj.* fanfarrón.

**majmawvn** *v.* fanfarronear, jactarse, vanagloriarse.

**maju** *adj.* cocido en agua *Ej:* *maju poñv* papa hervida.

**majun** *v.trans.* cocer en una olla con agua.

**mamvj** *s.* 1 madera. 2 madero, palo. 3 leña. 4 árbol.

**man** *prep.* derecha, derecho *Ej:* *man kuwv* mano derecha.

**mankuwvn** *v.trans.* dar la mano derecha.  
*Sinón:* *mankuwvln*

**mansun** *s.* buey. *\*xanin m.* yunta de bueyes.

**mañke** *s.* cóndor.

**mañum(tu)** *s.* 1 agradecimiento, las gracias *Ej:* *fexen mañum* muchas gracias. 2 premio, recompensa.

**mañumvn** *v.trans.* agradecer *Ej:* *rume mañumeyu* te agradezco mucho.

**magelvn** *v.trans.* invitar a alguien, convidar *Ej:* *magelenew ñi imeael* me invito a ir a comer.

**magin** *v.* estar creciendo un río, salirse de madre el mar.

**magiñ** *s.* inundación, crecida.

**magka** *s.* 1 (animal) viejo. 2 caballo de paseo. 3 caballo.

**magkvn** 1 *v.* dar patadas, cocear. 2 *v.trans.* patear a algo o alguien.

**mapu** *s.* 1 tierra, territorio, terreno. 2 país, región. 3 espacio, lugar. 4 dimensión. 5 espacio territorial y todos los elementos que existen en él. *\*ka m* lejos. *\*abv m.* lejos. *\*pici m.* cerca. *\*meli wixan m.* los cuatro puntos cardinales.

**mapuce** *s.* mapuche, persona de esta tierra.

**mapuzugun** *v./v.trans.* hablar el idioma mapuche.

**mapuzugun** *s.* idioma mapuche.

**mapun** *v.* ser parte del territorio.

**mapunce** *s.* mapuche, persona que es parte del territorio, que tiene una conexión con la tierra en la que vive.

**mari** *num.* diez.

**mari mari** *deriv.* hola.

**matu** 1 *adj.* rápido, ligero. 2 *adv.* pronto.

**maw** *s.* sogá de fibra vegetal.

**mawiza** *s.* monte, montaña, bosque, selva. *\*pire m.* la cordillera de Los Andes.

**mawvh** *s.* lluvia. *\*fvxa m.* 1- aguacero, diluvio. 2- la legendaria inundación causada por la furia de Kaykay, cuyo subsiguiente enfrentamiento con Trengtreng marca el nacimiento del pueblo mapuche.

**may** *deriv.* sí.

**maycin** *v.* hacer una seña con la mano.

**maykoño** *s.* paloma, tórtola.

**-me-** *part.* indica que la acción del verbo se realiza allá, o que se ha ido a realizar allá,

- Ej: *ajkvtun* escuché; *ajkvtumen* escuché allá, fui a escuchar allá.
- me** *s.* estiércol, excremento Ej: *me waka* estiércol de vaca.
- melarvn** *v.* 1 echarse a descansar. 2 postrarse por una enfermedad, caer enfermo.
- melkay** *adj.* resbaloso.
- mejfv(wvh)** *s.* labio. \**wente m.* labio superior. \**miñce m.* labio inferior.
- meñkun** *v.trans.* cargar algo en la espalda.
- meñkutoki** *s.* chingolo, chincol.
- meñkuwe** *s.* tinaja, recipiente grande.
- meñmaw** *s.* oxido, herrumbre.
- merun** *s.* moco.
- meseg** *s.* 1 cántaro grande para almacenar agua o licor. 2 cisterna.
- metan** *v.trans.* tomar en brazos.
- metawe** *s.* 1 cántaro de greda con asas, cántaro. 2 jarra. 3 jarro.
- mexvl** *s.* 1 cabecera. 2 calza, cuña, suplemento.
- mew** *pospos.* sigue a un sustantivo para indicar una relación entre la persona o cosa mencionada por dicho sustantivo y el estado o la acción del verbo. Esta relación puede ser: **a** de lugar Ej: *ruka mew* en casa; *ñi peñi mvley ruka mew*; mi hermano está en casa. **b** de tiempo Ej: *naq antv mew* a la tarde; *akuy naq antv mew* llegó a la tarde. **c** de instrumento Ej: *mamvj mew* con madera; *pvfvjka zewmagekey re kvmeke mamvj mew* la püfüllka suele hacerse solo con las mejores maderas. **d** de persona Ej: *feyci logko mew* a ese longko; *kiñe werken puwi feyci logko mew* un mensajero llegó a (donde) ese longko.
- mewben (kvrvf)** *s.* remolino de viento, torbellino.
- meyuz** *s.* liso, pulido, resbaladizo.
- mi** *adj.* 1 tu, tus, de usted. 2 su, sus, vuestro, vuestros.
- miawvn** *v.* andar.
- micikun** *v.* huir.
- mija** *s.* oro.
- mince/ñce** *prep.* debajo de Ej: *mince ruka mew* debajo de la casa.
- miski** *s.* miel.
- miyawvn** *v.* andar.
- mo** *pospos.* Sinón: *mew*
- mogen** *v.* 1 vivir. 2 sanar.
- mogen** *s.* vida.
- mogetun** *v.* revivir.
- mogeyel** *s.* pariente.
- mogkol** *s.* esfera.
- mogkol** *adj.* esférico.
- mojfvñ** *s.* sangre.
- mojfvñvn** *v.* sangrar.
- mojkvlen** *v.* estar desnudo.
- montun** *v.* escapar, salvarse, librarse.
- montulvn** *v.trans.* salvar, liberar.
- moxi** *adj.* gordo.
- moxin** *v.* 1 engordar. 2 estar grandes y llenos los ríos.
- moy** *s.* forúnculo, espinilla.
- moyo** *s.* 1 mama, pecho, teta. 2 ubre. \**logko m.* pezón.
- mu** *adj.* de ustedes dos, su, sus.
- mu** *pospos.* Sinón: *mew.*
- muzay** *s.* bebida fermentada, de piñones, trigo o arvejas.
- mufv** *interrog.* cuantos. \**kiñe m.* unos cuantos.
- muñan** *v.* caber.
- muñku** *prep.* por todas partes Ej: *muñku ruka* en toda la casa.
- mupiltun** 1 *v.* creer. 2 *v.trans.* creer en algo.
- mupiñ** *adj.* verdadero.
- muska** *s.* chicha de maíz.
- mvcamvn** *v.trans.* 1 doblar, plegar. 2 arremangar.
- mvca** *adv.* 1 pronto, en poco tiempo. 2 luego. \**m. wvla* 1- hace poco rato. 2- poco rato después. \**m. mvten* enseguida, acto seguido. \**pvci m.* inmediatamente.
- mvca** *adv.* a cada rato.

**mvlafman** *v.* apretarse una parte del cuerpo entre dos objetos duros, como el dedo en la puerta.

**mvlan** **1** *v.* hacer catuto. **2** *v.trans.* volver a moler, por ej. el maíz remojado para hacer chicha.

**mvlan** *s.* masa molida, lo que esta molido.

**mvlcogvn** *v.* **1** inclinar la cabeza. **2** cabecear.

**mvlen** *v.* **1** estar. **2** haber.

**mvlvmvn** *v.trans.* rociar.

**mvbmvbn** *v.* temblar, tiritar, temblequear.

**mvjoznaqvn** *v.* caer de bruces.

**mvn** *adj.* de ustedes, su, sus.

**mvna** *complem.* muy, mucho *Ej:* *mvna kvmey* muy bueno. *\*m. fenxen* muchísimo.

**mvha** *s.* primo, prima: (del hombre) hijo/a de la tía paterna, hijo/a del tío materno. (de la mujer) hijo varón del tío materno.

**mvhan** *v.* ser poco, ser chico.

**mvhulvn** *v.trans.* **1** envolver. **2** llevar algo envuelto en la falda del vestido. **3** revestir, cubrir con algún material.

**mvñal** *aux.* justo cuando *Ej:* *mvñal pvrakawejvn, akuy wixan* justo cuando monté a caballo, llegó el forastero.

**mvñalvn** *v.trans.* **1** soltar, dejar en libertad. **2** permitir a alguien retirarse por haber terminado su tarea.

**mvñaltun** *v.trans.* liberar, soltar.

**mvñan** *v.* caber.

**mvñaxipan** *v.* salir en libertad.

**mvñetun** *v.* bañarse.

**mvñkun** *v.trans.* cargar algo en la espalda.

**mvñkuwe** *s.* tinaja, recipiente grande.

**mvpv** *s.* **1** ala. **2** aleta.

**mvpvvn** *v.* **1** aletear. **2** volar aleteando como los pájaros.

**mvr** *s.* par, pareja.

**mvritun** **1** *v.* tener celos la mujer. **2** *v.trans.* tener celos de otra mujer.

**mvrke** *s.* harina tostada, gofio.

**mvrken** *v.* hacer harina tostada.

**mvta** *s.* **1** cuerno. **2** la úvula o campanilla.

**mvte** *complem.* muy, mucho.

**mvten** *pospos.* solamente, nomás. *\*mvca y m.* luego, enseguida.

**mvtewe** *complem.* demasiado, sumamente.

**mvxatun** *v.* luchar.

**mvxogvn** *v.trans.* apalear, golpear con un palo u otra arma sin filo o punta.

**mvxowvn** **1** *v.* sacudirse. **2** *v.trans.* sacudir.

**mvxvmtun** *v.trans.* llamar a voces, llamar a gritos.

**mvxvmvn** **1** *v.trans.* llamar. **2** *v.* (oído) zumbar.

## N

**naq** *s.* vez.

**naq** *prep.* abajo.

**naq antv** *s.* al bajar el sol, la tarde.

**naqvñ** *v.* bajar.

**nalvn** *v.trans.* 1 castigar. 2 pelear con alguien, agredir.

**narfvñ** *v.* humedecerse.

**narki** *s.* gato.

**nawel** *s.* jaguar.

**nekul** *adj.* ligero, rápido.

**nekulvn** *v.* correr.

**nelvn** *v.trans.* soltar, largar.

**nentun** *v.trans.* sacar. *Sinón:* *entun*

**negvmnegvmvn** *v.trans.* sacudir.

**negvmvn** *v.trans.* mover algo.

**nepen** *v.* despertarse.

**nervm** *s.* pulga.

**newen** *s.* fuerza, energía vital.

**newenkvlén** *v.* resistir.

**newengen** *v.* ser fuerte.

**newentun** *v.* hacer fuerza.

**nien** *v.trans.* tener, poseer *Ej:* *nien kiñe kawej*  
tengo un caballo.

**nofijo** *s.* novillo.

**nor** *adj.* derecho, recto.

**nvkvrñ** *v.* sollozar.

**nvlan** 1 *v.* abrirse. 2 *v.trans.* abrir.

**nvlkvn** *v.* enredarse.

**nvminvmitun** *v.* pestañear, parpadear.

**nvñ** *v.trans.* agarrar, tomar.

**nvntun** *v.trans.* violar.

**nvgayvn** *v.* impacientarse.

**nvgayvln** *v.trans.* impacientar a alguien.

**nvgvfvñ** *v.* susurrar.

**nvrkan** *v.* penetrar un líquido en el suelo poco a poco, recalar en el suelo.

**nvrkvn** *v.* 1 volver el río o el mar a su cauce. 2 recalar en el suelo, penetrar un líquido en el suelo poco a poco.

**nvñun** *v.trans.* tomar como rehén, tomar prisionero en una guerra *Ej:* *nvñugey* fue tomado prisionero.

**nvñam** *s.* 1 conversación. 2 narración, relato. 3 relato histórico. 4 discurso, palabra.

**nvñamkan** 1 *v.* conversar. 2 *v.trans.* conversar con alguien.

**nvñamvn** *v.trans.* relatar algo, narrar algo.

**nvñvg** *adj.* tendido en línea recta, tendido a lo largo.

**nvñfvñ** *v.trans.* pasar algo extendiendo la mano.

## H

- hampvlkan** *v.* viajar al extranjero.  
**hamuh** *s.* pata, pie.  
**hamuhtu** *adj.* de a pie.  
**hape** *adj.* lerdo, perezoso.  
**hay** *voc.* che. **Sinón:** *ahay*  
**hemvl** *s.* palabra.  
**heyen** *s.* respiración, resuello, aliento, hálito.  
**heyvn** *v.* respirar.  
**holvn** *v.trans.* balsear, cruzar a alguien en balsa.  
**holmvpan** *v.* venir acá a ser llevado en balsa al otro lado.  
**home(tu)** *s.* el otro lado, la otra orilla.  
**hon** *v.* atravesar, cruzar.  
**hontupan** *v.* venir a balsear a alguien.  
**hopa** *s.* de este lado.  
**hotukan** *v.trans.* discutir con alguien, porfiar en una opinión con alguien.  
**hotulefvn** *v.* competir en una carrera.  
**hvmvn** *v.* tener olor.  
**hvmvn** *s.* olor.  
**hvmvtun** *v.trans.* oler, olfatear, sentir olor.  
**hvmvlvn** *v.trans.* rociar con alguna sustancia odorífera.

## Ñ

- ñazu** *s.* (dice la mujer) cuñada.  
**ñamkiyawvn** *v.* andar perdido.  
**ñamvmvn** *v.trans.* perder algo.  
**ñamvn** *v.* 1 perderse. 2 desaparecer, borrarse. 3 caer en el olvido.  
**ñawfulvn** *v.trans.* consolar a alguien.  
**ñawfun** *v.* consolarse.  
**ñayfin** *v.trans.* atar, amarrar.  
**ñaypin** *v.trans.* atar, amarrar.  
**ñaytun** *v.trans.* soltar, desatar.  
**ñaiyvlvn** *v.trans.* hacer cosquillas a alguien.  
**ñaiyvn** *v.* 1 tener cosquillas. 2 tener deseos **Ej:** *ñaiyvy ialu awar egvn* tuvieron deseos de comer habas.  
**ñayvgen** *v.* ser cosquilloso.  
**ñeweñ** *s.* red.  
**ñi** *adj.* mi. (de él, de ellos dos, de ellos) su, sus.  
**ñi** *conj.* indica posesión **Ej:** *feyci wenxu ñi kawej*, el caballo de ese hombre.  
**ñizo** *s.* 1 parte superior. 2 parte inicial.  
**ñizol** *s.* 1 jefe, el que manda. 2 el principio.  
**ñizol** *adj.* principal.  
**ñizolvn** *v.* comenzar, principiar.  
**ñizvfvn** *v.trans.* coser algo.  
**ñifvn** *v.* secarse.  
**ñikvmvn** *v.trans.* resguardar algo del viento.  
**ñikvmtun** *v.* resguardarse del viento y del frío.  
**ñipvmvn** *v.trans.* secar algo.  
**ñoci** *adj.* 1 despacio, lento. 2 apacible, suave. 3 silencioso.  
**ñocizuamgen** *v.* ser apacible, ser manso, ser paciente.  
**ñociwkvlen** *v.* ser lento en una tarea.  
**ñom** *s.* 1 lugar, parte **Ej:** *kvla ñom niey kacija* tiene trigo en tres lugares. 2 dirección, lado **Ej:** *meli ñom pvle xipapakey kvrvf* de cuatro direcciones surge el viento. 3 clase **Ej:** *epu ñom kacija* dos clases de trigo.  
**ñom** *adj.* manso.  
**ñomvmvn** *v.trans.* amansar.

**ñon** *v.* hastiarse de algo, fastidiarse de algo.  
**ñopiñvn** *v.trans.* **1** dominar, refrenar, poder sujetar. **2** reprimir.  
**ñua** *adj.* **1** desvergonzado, pícaro. **2** libertino, impúdico.  
**ñuakan** *v.* **1** hacer travesuras indecentes o impúdicas. **2** cometer adulterio.  
**ñualkan** *v.trans.* **1** abusar deshonestamente de alguien. **2** tener relaciones adúlteras con alguien.  
**ñuan** *v.* **1** cometer adulterio. **2** enloquecerse.  
**ñuin** *v.* **1** perder el camino, no hallar el camino correcto. **2** estar indeciso.  
**ñuke** *s.* madre.  
**ñuwiñvn** *v.* trillar con los pies.  
**ñuyzuamvn** *v.* estar indeciso, vacilar sin saber que elegir o que resolución tomar.  
**ñvmin** *v.trans.* recoger, alzar.  
**ñvgkvn** *v.* oscilar, moverse por estar flojo *Ej:* *ñvgkvcí foro* un diente flojo.

## G

**ga** *modif.* da énfasis o expresividad a una frase; suele traducirse *pues*.  
**gacozvn** **1** *v.* encogerse, agacharse. **2** *v.trans.* encoger, agachar *Ej:* *gacozvy ñi peb kawej* el caballo agachó su cabeza.  
**gakan** *v.trans.* **1** hacer un canal para el agua estancada. **2** limpiar un pozo.  
**gahvn** *v.trans.* sembrar desparramando la semilla.  
**gañkolvn** *v.trans.* amansar bien.  
**gagen** *v.trans.* codiciar algo, desear más de lo necesario y justo de alguna cosa.  
**gagenentun** *v.trans.* arrebatar codiciosamente, tomar más de lo necesario y justo.  
**gapi(tu)n** *v.trans.* llevarse a una muchacha de la casa de su familia, para casarse con ella, sin el consentimiento de la familia de ella.  
**-ge-** *part.* señala: **a** que la acción de un verbo transitivo se realiza sobre la persona indicada por la desinencia, *Ej:* *pin* digo, *pigen* me dicen; *pimi* dices, *pigeymi* te dicen. **b** que una cualidad, indicada por un adjetivo o sustantivo, es atribuida la persona indicada por dicha desinencia (lo que en castellano se realiza utilizando el verbo ser) *mapuce* mapuche; *mapucegen* soy mapuche; *mapucegeymi* eres mapuche.  
**ge** *s.* ojo. **\*liq g.** el blanco del ojo.  
**gəcikvnun** *v.* evacuar el vientre, cagar.  
**gezun** *v.trans.* **1** (plantas) arrancar de raíz una planta. **2** (pelo) rapar.  
**gefv** *s.* **1** avellano, el árbol. **2** avellana.  
**geju(ke)** *complem.* apenas, difícilmente.  
**gemen** *v.* **1** ir de paso. **2** ir a dar.  
**gen/h** *s.* seres o fuerzas que protegen cada elemento del universo *Ej:* *geh ko* protector o guardián del agua.  
**geno** *prep.* sin.  
**geh** *s.* **1** (cosas) dueño *Ej:* *geh ruka* dueño de casa. **2** (personas) cuidador, el que tiene la tutela *Ej:* *geh ñawe* padre o tutor de la

- hija. **\*geh...** 1- muy Ej: *geh zumiñgey* es muy oscuro, es tenebroso. 2- dominado por Ej: *geh kamcagey lelfvn* el campo es dominado por la cizaña.
- gehpín s.** persona que en las rogativas lleva la palabra y dirige la ceremonia.
- gepan v.** 1 venir de paso. 2 venir a dar.
- geykufvn 1 v.** estremecerse, mecerse. 2 *v.trans.* mecer, estremecer.
- gilan v.** vadear.
- gilawe s.** vado.
- gijakan v.** hacer compras.
- gijakawe ruka s.** comercio, tienda, establecimiento comercial.
- gijalvn v.transl.** comprar algo para alguien Ej: *gijalfiñ kiñe kawej* compre un caballo para él.
- gijan v.trans.** comprar. **\*g. pvlata** pedir dinero a interés.
- gijañ s.** (dice el hombre) 1 cuñado. 2 pariente político.
- gijañman v.transl.** comprarle algo a alguien Ej: *gijañmafiñ kiñe kawej* le compré un caballo a él.
- gijatun v.** hacer rogativas.
- gijatun v.trans.** 1 pedir algo. 2 rogar.
- gijatun s.** rogativa.
- gijawvn v.** humillarse.
- gion s.** recodo, rincón.
- giyulvn v.trans.** encaminar Ej: *giyulmetuaqeyu* iré otra vez a encaminarte.
- gojin v.** embriagarse, emborracharse.
- gojiñ s.** borracho.
- gojiwtun v.** trinar los tordos.
- goyman 1 v.trans.** olvidar algo. 2 *v.* turbarse, confundirse de modo de no poder continuar lo que se está haciendo.
- goygoyvn v.** hacer ruido confuso de voces o gritos.
- gulu s.** oeste.
- gulu adj.** del oeste.
- guluce s.** persona del oeste.
- gulumapu s.** 1 territorio del oeste. 2 el territorio mapuche al oeste de la cordillera de los andes.
- gvzalvn v.trans.** 1 incitar, estimular a alguien para que haga algo. 2 instigar, provocar o inducir a alguien para que haga algo. 3 azuzar, estimular a alguien en una pelea.
- gvzefvn v.trans.** sembrar en hoyitos abiertos a cierta distancia uno de otro.
- gvzekvntvkun v.** doblar las orillas de las frazadas debajo del cuerpo para que calienten más.
- gvfazvn v.** ablandarse.
- gvfe(tu)n v.trans.** persuadir a alguien para que no divulgue un asunto.
- gvfgvfvn v.** estar avanzado el crepúsculo, quedar ya poca luz.
- gvfvn 1 v.** obstruirse, cerrarse. 2 *v.* ser el crepúsculo, haber ya poca luz. 3 *v.trans.* obstruir. 4 *v.trans.* atajar corrientes.
- gvlam s.** consejo.
- gvlamvn v.trans.** aconsejar.
- gvlofvn 1 v.** abollarse. 2 *v.trans.* abollar.
- gvlvn v.** juntarse cosas, reunirse cosas.
- gvbam s.** consejo.
- gvbamkan v.trans.** aconsejar.
- gvbankawvn v.** 1 aconsejarse mutuamente. 2 entrar en razón.
- gvbamtun v.trans.** aconsejar.
- gvbamvn v.trans.** aconsejar.
- gvbumvn v.trans.** manchar.
- gvjuzvn v.trans.** enjugar.
- gvjun v.** encogerse, doblarse.
- gvman v.** 1 llorar. 2 gritar la huala.
- gvman s.** llanto.
- gvnan v.** 1 perderse. 2 perecer, echarse a perder. 3 desperdiciarse.
- gvnayatun v.trans.** 1 tener consideración con alguien. 2 atender, cuidar bien a algo o a alguien. 3 no desperdiciar, no gastar algo inútilmente.
- gvnezuamvn v.trans.** 1 observar. 2 advertir, notar. 3 reconocer.

**gvnekan** *v.trans.* parecerle algo a alguien Ej: *fey gvnekafiñ* me parece que eso es así.

**gvnekvuzugulvn** *v.trans.* calumniar.

**gvnekvuzugun** *v.* levantar falsedades.

**gvnel** *adj.* formal, serio.

**gvneltun** *v.trans.* revisar.

**gvnen** *v.trans.* 1 dominar, gobernar, mandar. 2 disponer de alguna cosa. 3 cuidar.  
*\*gvnefiel* ser objeto de la acción intencionada de alguien Ej: *ñi gvnefiel femfi* se lo hizo intencionalmente.  
*\*gvneetew* . ser objeto de la acción intencionada de alguien Ej: *ñi gvneetew pvnnoenew* me piso intencionalmente.

**gvnen** *s.* engaño, mentira, ardid, astucia Ej: *eli gvnen* dijo una mentira.

**gvnenkan** *v.* engañar.

**gvnengen** *v.* ser embustero.

**gvnetun** *v.trans.* amaestrar, entrenar Ej: *gvnetun kawej* amaestré al caballo.

**gvnewvn** *v.* 1 dominarse, controlarse, gobernarse. 2 prevenirse contra algún riesgo. 3 comportarse Ej: *gehgelu reke gvnewkey* se comporta como si fuese el dueño. *\*kisu ñi g. mew* por su propia autoridad, sin pedir permiso.

**gvneytun** *v.trans.* 1 observar. 2 advertir, notar. 3 reconocer.

**gvñkvzvn** *v.trans.* 1 restregar, refregar. 2 frotar, sobar.

**gvñvn** *v.* tener hambre. *\*cem gvñvpvtafunci* que hambre que tengo.

**gvñvn** *s.* hambre.

**gvpun** *v.* 1 doblarse. 2 encogerse una articulación.

**gvpvnkan** *v.* hacer dibujos en los tejidos.  
*Sinón: gvpvkan*

**gvrekafe** *s.* tejedor, tejedora.

**gvrekan** *v.* tejer grueso.

**gvren** *v.trans.* 1 tejer. 2 cargar con el apretador el tejido para que salga más denso.

**gvriken** *v.* estar muy tupido, estar atestado.

**gvrin** *v.trans.* apretar para que entre más, comprimir, atestar, embutir.

**gvriñvn** *v.trans.* apretar para que entre más, comprimir, atestar, embutir.

**gvrv** *s.* zorro.

**gvtantu** *s.* 1 cama. 2 tablero de juego.

**gvxaf** *adj.* angosto, estrecho.

**gvxalvn** *v.trans.* romper algo comprimiéndolo entre dos cosas, como una nuez entre los dientes.

**gvxam** *s.* conversación.

**gvxamvn** *v./v.trans.* conversar.

**gvxartvkun** *v.trans.* estrechar algo contra una superficie.

**gvxarvn** *v.trans.* 1 sujetar y oprimir algo poniéndole la mano encima. 2 sobar oprimiendo con la mano.

**gvxufuri** *s.* joroba, giba.

**gvxvn** *v.trans.* ahogar apretando el cuello, acogotar, ahorcar.



## O

- ofvlvn** *v.trans.* sorber algo.  
**okori** *s.* peuco.  
**ojon** *v.trans.* Sinón: *wajon*  
**orkon** *s.* horcón, poste principal de la casa.

## P

- pa-** *part.* indica que la acción del verbo se realiza acá o que se vino a realizar acá, Ej: *ajkvtun* escuché; *ajkvtupan* escuché acá, vine a escuchar acá.  
**pacvvn** *v.trans.* esparcir.  
**pafvn** *v.* reventar.  
**pali** *s.* bola del juego de *palin* o “chueca”.  
**palife** *s.* jugador de chueca, chuequero.  
**palin** *v.* jugar al *palin* o “chueca”.  
**palin** *s.* juego parecido al hockey, conocido como “chueca”.  
**palipali** *s.* tobillo.  
**pabu** *s.* (trato recíproco) tía paterna, sobrino de la misma.  
**panun** *v.trans.* comer algo seco, sin agua o sin acompañarlo con agua.  
**panuntun** *v.trans.* Sinón: *panun*  
**panv** *s.* brazado, cantidad de algo que se puede llevar en los brazos Ej: *kiñe panv mamvj* un brazado de leña.  
**panvn** *v.trans.* 1 cargar al hombro. 2 emparvar.  
**pañi** *s.* Sinón: *pañv*  
**pañuz** *adj.* (tela, cuero) suave, blando.  
**pañus** *adj.* (tela, cuero) suave, blando.  
**pañv** *s.* resolana, luz y calor que da el sol.  
**pañvtun** *v.* tomar sol.  
**pagi** *s.* puma, león americano.  
**pagkon** *v.trans.* abrazar.  
**payba** *adj.* de espaldas.  
**pecayvn** *v.* tener diarrea.  
**pecuñvn** *v.trans.* 1 acechar, aguaitar. 2 interceptar. 3 recibir en un plato o cuchara un liquido que cae de arriba.  
**pezan** *v.trans.* hallar algo perdido por otra persona.  
**pezan** *s.* una cosa que alguien ha perdido.  
**pesan** Sinón: *pezan*  
**pelelvn** *v.trasl.* ver o encontrar algo para alguien.  
**pelo** *s.* luz, claridad.

**pelolen** *v.* 1 tener vista, ver. 2 velar, permanecer despierto.

**pelomtun** *v.trans.* iluminar, alumbrar.

**pelomvn** *v.trans.* iluminar, alumbrar.

**pelon** *v.* 1 ver. 2 recordar en sueños.

**peb** *s.* 1 cuello. 2 garganta. \**kvme pebgen* tener buena voz, tener voz sonora *Ej: kvme pebgey koyaq mew* tiene buena voz para el parlamento.

**pebe** *s.* barro, lodo. *Sinón: capaz*

**pejken** *v.* 1 espantarse, tener mucho miedo. 2 estar apurado.

**pen** *v.trans.* 1 ver. 2 encontrar, hallar.

**penien** *v.trans.* cuidar.

**penvn** *v.* marchitarse.

**pegelkvnun** *v.trans.* exhibir algo.

**pegelvn** 1 *v.trans.* mostrar algo. 2 *v.trasl.* mostrar algo a alguien.

**pepi** *aux.* poder realizar la acción indicada por el verbo al que antecede *Ej: pepi amulayan* no podré ir.

**pepilengen** *v.* ser cómodo.

**pepiluwvn** *s.* poder, capacidad de hacer algo.

**pepilvn** *v.* 1 saber manejar algo. 2 saber dominar o imponerse a alguien. 3 conocer la solución de algún problema.

**perimol** *s.* mal presagio.

**perimontu** *s.* 1 manifestación física de una fuerza espiritual. 2 premonición, visión.

**perimontun** 1 *v.* tener premoniciones o visiones. 2 *v.* asustarse un animal cuando nota algo. 3 *v.trans. fig.* asustarse de algo.

**perkan** *s.* moho.

**perkanvn** *v.* enmohecerse.

**perkvn** *v.* peer, tirarse un pedo.

**perkvn** *s.* pedo, flatulencia.

**petu** *adv.* 1 todavía, aún. 2 mientras.

**petun** *v.trans.* encontrar algo que se había perdido.

**pewen** *s.* araucaria.

**pewma** *s.* sueño. \**p. mew pegen* ser visto muy raras veces *Ej: pewma mew pegekey* se lo ve muy raras veces.

**pewman** 1 *v.* soñar. 2 *v.trans.* soñar con algo.

**pewmagen** *deriv.* ojalá *Ej: pewmagen ñi kvpayafel* ojalá que viniera.

**pewhvn** *v.trans.* torcer un hilo.

**pewtulen** *v.* 1 estar a la expectativa, recelar. 2 fijarse para descubrir algo a tiempo.

**pewtun** *v.* 1 verse de nuevo. 2 recelar.

**pewtuwe** *s.* aquello que permite ver el futuro.

**pewv** *s.* primavera.

**pewvn** *v.* brotar.

**pewvn** *v.* verse mutuamente.

**pewvgen** *s.* primavera.

**piawvlvn** *v.trans.* 1 molestar, insistir. 2 hacer enojar.

**pici** *adj.* pequeño, chico.

**picin** *v.* ser poco.

**picin** *complem.* poco.

**piciñma** *adv.* poco tiempo.

**picirume** *adj.* delgado.

**piculvn** *v.trans.* aventar, echar algo al viento, especialmente los granos que se limpian en la era.

**picun** *s.* pluma.

**pizvj** *s.* la parte interior del techo.

**pifuhvn** *v.* (madera) podrirse.

**pifvjka** *s.* instrumento de viento hecho de madera, con un solo orificio en la parte superior.

**pikum** *s.* norte.

**pilan** *v.* no aceptar, no querer.

**pilelkawvn** *v.* alistarse, prepararse.

**piliñ** *s.* helada. *Ver: xagliñ*

**pilu** *adj.* sordo.

**pilun** *s.* 1 oreja. 2 (jarros) asa. 3 (aguja) ojo.

**pijan/ñ** *s.* 1 la fuerza vital de la tierra. 2 héroe muerto en batalla. 3 un antepasado del pueblo mapuche. 4 volcán.

**pijan/ñ** *adj.* 1 digno de un gran respeto, sagrado. 2 relacionado con la espiritualidad mapuche y las ceremonias.

**pijeltun** *v.trans.* tranquilizar con palabras y caricias al que llora o rabia.

**pijkazentun** *v.trans.* desgajar.

**pimun** *v.trans.* soplar Ej: *xuxuka pimugekey* las trutrukas se soplan.

**pin 1** *v.trans.* decir algo Ej: *pi gvr* dijo el zorro. **2** *v.trans.* aceptar, querer hacer algo Ej: “*pilan*” *pi ñi fyta* “no quiero” dijo mi marido. **3** *v.trans.* mandar Ej: *eymi piaymi* tú dirás, mande usted. **4** *v.trasl.* decir algo de alguien Ej: “*ijkuley*” *pienew* “está enojado” dijo de mí. \**feley p.* afirmar, decir que es así.

**pinu** *s.* paja fina de los cereales.

**pinufvn** *v.* **1** (sin alas) volar. **2** flotar en el aire.

**pigen** *v.* llamarse.

**pipigen** *v.* repetir, decir varias veces.

**pire** *s.* **1** nieve. **2** granizo.

**piren** *v.* nevar.

**piwke** *s.* corazón. \**fyta p.* valor, coraje. \**fyta piwkegen* ser valiente.

**piwkeyen** *v.* llevar en el corazón, amar mucho.

**piwvmvn** *v.trans.* secar algo.

**piwvn** *v.* secarse.

**poz** *s.* **1** suciedad. **2** barro.

**poz** *adj.* sucio.

**pofvn** *v.* granar bien, dar buenos granos las legumbres Ej: *pofi awar* granaron bien las habas.

**poy** *s.* divieso, postema.

**pomomvn** *v.* **1** zumbar. **2** retumbar. **3** sonar una bocina.

**ponor** *adj.* agachado, encogido de hombros.

**ponxo** *s.* frazada.

**ponwi** *prep.* adentro.

**ponwitu** *prep.* del lado de adentro

**poñv/i** *s.* papa. \**fvna p.* papa fermentada.

**poñvn** *v.* cosechar papas.

**por** *s.* excremento humano.

**poyen** *v.trans.* **1** amar. **2** estimar, apreciar.

**poyen** *adj.* amado.

**pu** *prep.* **1** dentro de, en el interior Ej: *pu ruka* dentro de la casa. **2** colocada delante del nombre de un ser vivo lo pluraliza, Ej: *kawej* caballo; *pu kawej* caballos.

**-pu-** *part.* indica que la acción del verbo se realiza al llegar a otro lugar, una vez allí, Ej: *pin* decir, *pipun* decir allí.

**pue** *s.* abdomen.

**puel** *s.* oriente, el este.

**pukem** *s.* invierno.

**pulku** *s.* vino.

**pulkutun** *v.* beber vino.

**punculen** *v.* estar indeciso, vacilar sin saber que elegir o que resolución tomar.

**puh** *s.* noche. \**kiñe p.* toda la noche. \**p. may* buenas noches.

**puhvn** *v.* anochecer.

**purun** *v.* bailar.

**puwvn** *v.* **1** llegar allí. **2** terminar, llegar al final Ej: *puwi kvzaw* se termino el trabajo. **3** llegar el momento de algo.

**pvciw** *s.* pitihué.

**pvz** *adj.* espeso, denso.

**pvzij** *s.* parte interior del techo.

**pvzvmvn** *v.trans.* **1** hacer que cunda, difundir. **2** propagar. **3** desparramar.

**pvzvn** *v.* **1** cundir, extenderse. **2** propagarse. **3** desparramarse.

**pvlag** *adj.* blanco, blanco mate.

**pvle** *pospos.* desde, hacia, por. \**fey p.* por ahí, hacia allí. \**ina p.* al lado. \**fij p.* por todos lados.

**pvlxvknun** *v.trans.* colgar algo.

**pvlxvlwkvlen** *v.* colgarse.

**pvlxvn** **1** *v.* estar colgado. **2** *v.trans.* colgar algo.

**pvlxvnaqvn** *v.* bajar y quedar colgando, como el brazo levantado que cae por el cansancio.

**pvlv** *s.* pelú, mayu-monte, o toromiro, un árbol perenne.

**pvbv** *s.* mosca.

**pvje** *adj.* cerca.

**pvji** *s.* suelo.

**pvjil** *s.* cementerio.

**pvjv** *s.* alma.

**pvjvn** *v.trans.* curar externamente, es decir, con masajes, ungüentos, etc.

**pvnan** *v.* pegarse, adherirse.

**pvnantvkun** *v.transl.* pegar algo en alguna cosa.

**pvnon** *v.trans.* pisar algo *Ej:* *pvnoenew* me pisó.

**pvnon** *s.* huella, rastro.

**pvntvn** *v.* separarse, apartarse.

**pvñazvn** *v.* pegarse, adherirse.

**pvñeñ** *s.* (con relación a la madre) **1** hijo, vástago *Ej:* *zomo pvñeñ* hija; *wenxu pvñeñ* hijo. **2** hijos e hijas, vástagos. *\*pu p.* niños. *Ver:* *yaj*

**pvñeñelcefe** *s.* partera.

**pvñeñkantu** *s.* muñeca.

**pvñeñkantun** *v.* jugar con muñecas.

**pvñeñvn** **1** *v.trans.* dar a luz a alguien. **2** *v.* salir bien librado.

**pvrakawejvn** *v.* montar a caballo.

**pvravn** *v.trans.* **1** subir algo, levantar algo. **2** poner algo arriba. **3** recoger la cosecha y ponerla en el granero.

**pvravn** **1** *v.* subir. **2** *v.trans.* subirse en algo, montarse en algo *Ej:* *pvrakelafiñ tvfaci kawej* no suelo montar ese caballo.

**pvravrawe** *s.* escalera.

**pvravn** *v.* anudarse.

**pvravn** *s.* nudo.

**pvravn** *adj.* anudado.

**pvrvmvn** *v.trans.* **1** apremiar, apurar *Ej:* *pvrvmniekeenew wesa antv* la escasez me tiene en apuros. **2** acomodar *Ej:* *pvrvmfiñ ñi cumpiru* acomodé mi sombrero. **3** acostumbrar a alguien *Ej:* *pvrvmfiñ ñi fotvm kawej mew* acostumbé a mi hijo al caballo.

**pvravn** *v.* **1** acomodarse, sostenerse *Ej:* *pvrlay cumpiru* no se acomoda el sombrero; *pvravn kawej mew* me acomodé en el caballo, me sostengo en el caballo. **2** acostumbrarse *Ej:* *pvrlay xewa ruka mew* el perro no se acostumbra a la casa. **3** teñirse, tomar el tinte. **4** (luna) llenarse.

**pvtefvln** **1** *v.* rociar. **2** *v.trans.* rociar a alguien.

**pvtiw** *s.* pájaro pitihué.

**pvtiwn** *v.* chispear.

**pvtokon** *v./v.trans.* beber agua.

**pvtun** *v./v.trans.* beber, tomar.

**pvxa** *s.* barriga, estomago, panza. (planta) pitra. *\*logko p.* boca del estomago.

**pvxem** *s.* **1** tabaco. **2** cigarro, cigarrillo.

**pvxemtun** *v./v.trans.* fumar.

**pvxen** **1** *v.* quemarse. **2** *v.trans.* quemar algo.

**pvxvn** *v.* abundar, ser abundante *Ej:* *pvxvley ñi hoam wampo* hay abundante espacio para que cruce la canoa.

## R

**rakizuam** *s.* 1 mente, pensamiento. 2 intención. 3 opinión. 4 inteligencia.  
**rakizuamvn** 1 *v.* pensar, razonar. 2 *v.trans.* contar con alguien para alguna cosa.  
**rakin** *v./v.trans.* 1 contar. 2 calcular.  
**rakiñ** *s.* bandurria.  
**rali** *s.* plato.  
**raxon** *v.trans.* pasar algo a alguien en la mano.  
**ramtun** 1 *v./v.trans.* preguntar. 2 *v.trasl.* preguntar algo a alguien.  
**ramtun** *s.* pregunta.  
**ran** *s.* las cosas que se apuestan, la apuesta.  
**ranvn** *v.trans.* apostar algo.  
**ragi** *prep.* mitad, medio, centro.  
**ragiñ** *s.* mitad, medio, centro.  
**rapin** *v.* vomitar.  
**rarakvn** *v.* hacer ruido el mar, el viento, un río, mucha gente.  
**rayen** *s.* flor.  
**rayvn** *v.* florecer.  
**re** *prep.* solo, puro, únicamente.  
**reqle** *num.* siete.  
**reqge** *s.* prisionero, rehén.  
**reqgen** *v.trans.* tomar prisionero, tomar como rehén.  
**reke** *pospos.* tal como, parecido a, similar.  
**rekvl** *adj.* recostado de lado.  
**relen** *v.* estar desocupado, tener tiempo libre.  
**relmalen** *v.* estar colocado detrás de algo para protegerse de algo.  
**relmu** *s.* arco iris.  
**renegkvlen** *v.* estar tendido.  
**reñma** *s.* familia.  
**reñma** *prep.* de frente.  
**repvbvn** *v.trans.* cornear, dar cornadas.  
**rere** *s.* pájaro carpintero.  
**rexv** *s.* bastón.  
**rew** *s.* ola.  
**rewe** *s.* lugar en el que se realizan las ceremonias.

**reyen** *v.trans.* empecinarse en hacer una cosa, porfiar en algo.  
**reyfvn** *v.trans.* mezclar, entreverar.  
**reyvmvn** *v.trans.* mezclar.  
**reyvn** *v.* mezclarse.  
**rifkan** 1 *v.* rasgarse. 2 *v.trans.* rasgar.  
**-rke-** *part.* 1 indica sorpresa, señala algo inesperado, *Ej: apolen* estar lleno; *japolerkey!* ¡está lleno! ¡resultado que estaba lleno! 2 señala un dato nuevo e importante en un párrafo, *Ej: feyci wenxu banturkey* resulta que ese hombre enviudó.  
**rofvln** *v.trans.* abrazar.  
**rokiñ** *s.* provisiones para un viaje.  
**ron** *v.trans.* escamar, quitar el cuero.  
**row** *s.* rama.  
**ruefvn** *v.trans.* raspar, raer.  
**ruen** *v.trans.* raspar, raer.  
**ruka** *s.* casa.  
**rulpan** *v.* pasar hacia acá.  
**rume** *complem.* muy, mucho, demasiado.  
**-rume-** *part.* indica algo repentino, *Ej: naqpan* bajar hacia aquí; *naqparumen* bajar de repente hacia aquí.  
**rumen** *v.* pasar hacia allá.  
**rugafvn** *v.* quejarse demasiado, plañir.  
**rupa** *s.* vez.  
**rupaci** *s.* vez, cierta vez.  
**rupan** *v.* pasar. \**r. antv* pasado el mediodía, la tarde.  
**ruxetun** *v.trans.* pellizcar.  
**rvf(tu)** *adj.* verdadero, real.  
**rvfvn** *v.trans.* trasegar, trasladar líquidos de un recipiente a otro, usando un cucharón u otro elemento.  
**rvfvwe** *s.* cucharón.  
**rvkafvn** *v.* clavarse algo en el pie al pisarlo.  
**rvku** *s.* pecho. \**xari r.* esternón.  
**rvkvn** *v.trans.* mezquinar, escatimar.  
**rvlun** *v.* zambullirse.  
**rvme** *s.* junquillo.  
**rvmun** *v.* zambullirse.

**rvmv** *s.* otoño.  
**rvgalvn** *v.trans.* enterrar.  
**rvgan** **1** *v.* cavar la tierra. **2** *v.trans.* hacer un hoyo.  
**rvgan** *s.* **1** fosa, hoyo grande. **2** cueva.  
**rvganko** *s.* pozo de agua, aljibe.  
**rvgen** *v.* ser grueso.  
**rvgi** *s.* **1** colihue, coligüe, un tipo de caña. **2** lanza.  
**rvgkvn** *v.* saltar.  
**rvgo** *s.* harina.  
**rvgofo** *s.* molinero, elaborador de harina.  
**rvgon** **1** *v.* hacer harina. **2** *v.trans.* moler algo finamente, hacer algo harina.  
**rvpun** *v.trans.* cercenar, cortar a golpes.  
**rvpv** *s.* camino.  
**rvpvlvn** *v.trans.* hacer un camino.  
**rvxafe** *s.* **1** platero, joyero. **2** herrero.  
**rvxan** *v./v.trans.* forjar el metal.  
**rvxen** *v.trans.* empujar.  
**rvxiñ** *s.* **1** alfiler. **2** prendedor.  
**rvxiñtun** *v.trans.* prender un vestido.  
**rvxon** *s.* arbusto, mata.  
**rvxontu** *s.* matorral.

## S

**sakin** *v.trans.* honrar, apreciar, respetar.  
**sañwe** *s.* cerdo.  
**secukvnun** *v.trans.* apuntalar, apoyar.  
**seculen** *v.* estar apuntalado, tener apoyo.  
**sijo** *s.* perdiz.  
**solkin** *v.trans.* quitar la piel.  
**sonv** *s.* **Sinón:** *zonv*.  
**sucetun** *v.trans.* descabezar los cereales, extraerles los granos.  
**sumel** *s.* zapato.  
**sumpatun** *v.* tantear, buscar con la mano sin ver. **Sinón:** *zumpatun*.  
**svgen** *v.* ser grueso.

## T

**ta conj.** conecta palabras o frases relacionándolas, Ej: *mapuce ta iñce*, yo (soy) mapuche.

**takun v.trans.** cubrir, tapar.

**takun s.** 1 ropa, vestimenta. 2 tapa.

**tagkvn v./v.trans.** 1 obedecer. 2 responder.

**tayi adv.** hace poco rato.

**tein v.** deshacerse, descomponerse.

**teyfun v.trans.** destruir.

**tofken s.** saliva, esputo.

**tofkvn v.** escupir.

**toki s.** 1 hacha. 2 jefe en tiempo de guerra, comandante; especie de hacha de piedra símbolo de su autoridad.

**tokitun v.** hachar, usar un hacha.

**topan v.** 1 caerle en suerte, tocarle en suerte. 2 lograr hacer algo.

**-tu- part.** 1 indica una acción normal o reiterada Ej: *amun* ir; *amutun* ir otra vez. 2 indica que la acción del verbo se realiza intencionalmente Ej: *ajkvn* oír; *ajkvtun* escuchar. 3 transforma sustantivos en verbos Ej: *mate* mate; *matetun* tomar mate.

**tuci interrog.** cual. \*t. *rume* cualquier.

**tun v.trans.** agarrar, tomar.

**tunten interrog.** cuánto. \*t. *mew* cuando.  
\*¿*tuntey antv?*/¿*tunte koni antv?* ¿qué hora es?

**tunteñma interrog.** cuanto tiempo.

**tuten 1 v.** ser magnifico. 2 v. ser mucha cantidad. 3 v.trans. satisfacer a alguien, contentarle, agradarle Ej: *tuteenew kvzaw mew* me satisfizo su trabajo.

**tutewkven v.** estar contento, estar conforme.

**tuwe s.** tierra.

**tuwvn v.** 1 provenir, proceder de algún lugar. 2 empezar.

**tuwvn s.** origen geográfico del que se proviene, procedencia territorial.

**tvfa pron.** este lugar, éste, ésta, esto. \*t. *mew* aquí.

**tvfaci adj.** este, esta.

**tvfey pron.** ese lugar, ése, ésa, eso. \*t. *mew* ahí.

**tvfeyci adj.** esa, ese.

**tvkun v.trans.** meter, poner.

**tvh s.** piojo.

**tvñman v.** tomar algo que es de alguien.

**tvgvnmv v.trans.** 1 sosegar, tranquilizar. 2 hacer perder el tiempo, retrasar a alguien.

**tvgvn v.** 1 tener tiempo libre, no tener tareas que hacer. 2 estar sosegado, tranquilo.

**tvye pron.** aquél, aquélla, aquello. \*t. *mew* allí.

**tvyeci adj.** aquel, aquella.

# X

**xaf** *prep.* junto a.

**xafia** *adv.* anoche.

**xafkem** *s.* otoño.

**xafman** *v.* cumplir, completar un periodo.

**xafon** **1** *v.* quebrarse. **2** *v.trans.* quebrar.

**xafxalofvn** *v.* golpear un objeto contra otro, chocar.

**xafvn** *v.* **1** juntarse, reunirse. **2** unirse, cerrarse. **3** obstruirse, taparse. **4** caber.

**xafyen** *v.trans.* dar con alguien, encontrar a alguien.

**xalka** *s.* arma de fuego.

**xalkan** *v.* **1** tronar. **2** producir un estampido.

**xalkan** *s.* trueno.

**xalkatufe** *s.* que usa un arma de fuego, tirador.

**xalkatun** *v./v.trans.* disparar.

**xalofvn** *v.trans.* **1** golpear. **2** golpear con la cabeza.

**xalxalvn** *v.* roncar.

**xanakvnun** *v.trans.* **1** dejar tendido. **2** abandonar.

**xanalen** *v.* estar tendido.

**xanan** **1** *v.trans.* machacar. **2** *v.trans.* forjar. **3** *v.trans.* martillar, golpear. **4** *v.* caer al piso.

**xananaqvn** *v.* caer desde lo alto.

**xanpuwvlvn** *v.trans.* derribar, echar al suelo.

**xantun** *v.trans.* derribar, voltear.

**xantuntvku** *s.* **1** cerco de árboles volteados. **2** derribo de árboles.

**xanvn** *v.* caer el que está de pie.

**xañman** **1** *v.* aplastarse. **2** *v.trans.* aplastar.

**xapelvn** *v.trans.* amarrar.

**xapial** *s.* puma.

**xapvmvn** *v.trans.* juntar, unir.

**xar** *s.* pus.

**xarilogko** *s.* vincha.

**xarin** *v.trans.* atar, amarrar.

**xaru** *s.* carancho.

**xarvn** *v.trans.* atar, amarrar.

**xawa** *s.* piel.

**xawma** *s.* **1** tuerto. **2** ciego.

**xawvlvn** *v.trans.* reunir, juntar gente.

**xawvn** *v.* reunirse, juntarse la gente.

**xawvn** *v.* reunirse, juntarse la gente.

**xawvn** *s.* junta, reunión.

**xayayvn** *v.trans.* dar golpes.

**xeqel/vl** *s.* tero.

**xekan** *v.* caminar, andar.

**xekan** *s.* caminata.

**xemo** *adj.* sano, sin defectos.

**xemvmvn** *v.trans.* criar, educar.

**xemvn** *v.* crecer, criarse.

**xenpan** *v.trans.* alcanzar, llegar aquí a tiempo.

**xenpun** *v.trans.* alcanzar, llegar allá a tiempo.

**xegkvl** *adj.* **1** tieso. **2** engreído.

**xepen** *v.* despertarse.

**xepezuamvn** *v.* estar alegre, alentado, de buen humor.

**xepewvn** *v.* asustarse, espantarse.

**xexin** *v.* cegarse, encandilarse.

**xewa** *s.* perro.

**xewvn** *v.* madurar.

**xilxag** *adj.* desnudo.

**xinxi** *adj.* crespo.

**xinxv** *adj.* crespo.

**xipan** *v.* salir.

**xipantu** *s.* año. \***wiñoy x.** año nuevo, solsticio de invierno. \***alka x.** año frío. \***zomo x.** año templado, de clima benigno.

**xipapan** *v.* surgir. \***x. antv** salida del sol.

**xirkan** *v.* tener cataratas en los ojos.

**xofvn** *v.* restallar, producir un estampido.

**xokin** *v.trans.* creer, suponer.

**xokiñ** *s.* porción, parte.

**xokiñce** *s.* grupo de personas.

**xokitun** *v.* formar ánimo de hacer una cosa, pensar en hacer algo.

**xogen** *v.* ser tupido.

**xogkvn** *v.trans.* topar.

**xogli** *adj.* flaco.

**xogvmvn** *v.trans.* techar con paja.

**xorfan** *s.* espuma.



**xorvmvn** *v.trans.* hacer que algo largue espuma.

**xow** *s.* grieta, hendidura.

**xowvn** *v.* agrietarse, rajarse.

**xoy** *s.* coyuntura.

**xoyvn** *v.* 1 ramificarse. 2 formarse el nudo en las cañas.

**xufken** *s.* ceniza.

**xufvn** *v.* enturbiarse.

**xufvr** *s.* polvo, polvareda.

**xufvrvn** *v.* pulverizarse, volverse polvo.

**xukvr** *s.* niebla, neblina.

**xumaw** *s.* montón pequeño, un montón de algo.

**xuna** *s.* puñado a dos manos. \***wej x.** puñado.

**xunan** *v.trans.* juntar cosas a dos manos.

**xupefvn** *v.* espantarse, asustarse.

**xuxuka** *s.* trutruka, instrumento aerófono formado por una caña con un cuerno en un extremo.

**xvf** *adj.* diestro, veloz, alentado.

**xvfon** *s.* tos.

**xvftun** *v.* apresurarse.

**xvfv** *adj.* torcido.

**xvfvn** *v.* ahogarse, asfixiarse, sofocarse.

**xvker** *adj.* echado hacia atrás.

**xvkervn** *v.* tener enojo en la mirada.

**xvko** *s.* ovillo.

**xvkon** *v.trans.* hacer un ovillo.

**xvkfvn** *v.* contraerse.

**xvlan** *v.* partirse, henderse.

**xvlke** *s.* cuero.

**xvlkentun** *v.trans.* cuerear, despellejar.

**xvmfv** *adj.* torcido hacia un lado.

**xvnxvvn** *v.* temblar, tiritar.

**xvgkay** *adj.* circular.

**xvpvmvn** *v.trans.* sofocar, asfixiar.

**xvppv** *v.trans.* batir, golpear con un palo.

**xvr** *adj.* 1 igualmente, en forma pareja, parejo.  
2 sin defecto, perfecto.

**xvran** *v.* partirse, rajarse.

**xvren** *s.* cana.

**xvrenvn** *v.* encanecer.

**xvrvmvn** *v.trans.* 1 igualar, compensar. 2 armar, fabricar. 3 inventar. 4 preparar, arreglar, poner en orden. 5 adiestrar, instruir.

**xvwvn** *v.* producir un estampido.

**xvyvvn** *v.* alegrarse.

## U

**uzuamvn** 1 *v.* descuidarse. 2 *v.trans.* olvidar algo, írsele algo de la memoria.  
**ufisa** *s.* oveja.  
**umaq** *s.* sueño, ganas de dormir.  
**umaqtun** *v.* dormir, dormirse.  
**umaqvn** *v.* dormir, dormirse.  
**uman** *v./v.trans.* alojarse, dar alojamiento.  
**umañvn** *v./v.trans.* alojarse, dar alojamiento.  
**umawtun** *v.* dormir, dormirse.  
**umawtuwe** *s.* dormitorio.  
**umerkvlen** *v.* estar con los ojos cerrados.  
**ugelvn** *v.trans.* olvidar.  
**ugen** *v.trans.* olvidar.  
**ugufxipan** *v.* (liquido) rebosar, rebalsar.  
**ule** *adv.* mañana.  
**ulewman** *v.* soñar. *Sinón:* *pewman*  
**upen** *v.trans.* olvidar.  
**uwa** *s.* maíz.  
**uyvn** *v.* marearse, aturdirse.

## V

**vzen** *v.trans.* odiar, aborrecer.  
**vkalvn** *v.trans.* 1 destetar. 2 abandonar sus huevos un ave.  
**vkelnvn** *v.trans.* amarrar.  
**vkvltun** *v.trans.* encajar.  
**vkvlvn** *v.* encajarse.  
**vkvja** *s.* poncho de mujer, capa.  
**vl** *s.* canción.  
**vlka(n)tun** *v.* cantar.  
**vlka(n)tun** *s.* canto, canción.  
**vlka(n)tufe** *s.* cantor, cantante.  
**vltu** *s.* cobija.  
**vban** *v.trans.* mascar algo para convertirlo en una masa.  
**vban** *s.* lo mascado, masa formada por lo que se ha masticado.  
**vbmen** *s.* 1 persona de gran riqueza material y generosidad, muy respetado. 2 notable, prestigioso. 3 rico.  
**vna** *s.* comezón, picazón.  
**vneb** *s.* 1 sabor. 2 condimento, aliño.  
**vnun** *v.trans.* sentir repugnancia o asco por algo.  
**vñam** *s.* 1 concubino, concubina. 2 amante.  
**vñamtun** *v.* tener relaciones sexuales.  
**vñamyen** *v.trans.* tener de amante a alguien.  
**vñan** *v.* alborotarse o impacientarse el caballo, no dejarse sujetar porque quiere seguir adelante.  
**vñfi** *adj.* 1 traicionero, pícaro, dañino. 2 malo, de mal genio.  
**vñfilvn** *v.trans.* 1 reñir a alguien. 2 tratar a alguien con aspereza. 3 recriminar, echar en cara.  
**vñfitun** *v.trans.* perjudicar, dañar a alguno.  
**vñv** *s.* murtilla, murta, un arbusto.  
**vñvm** *s.* pájaro, ave.  
**vgapun** *v.* bostezar.  
**vgezuamvn** *v.trans.* desear ansiosamente.  
**vgelvn** *v.trans.* esperar.  
**vgko** *s.* estaca, poste.

**vgkv** *adj.* derecho, vertical.  
**vgvmvn** *v./v.trans.* esperar, aguardar.  
**vpez** *s.* angostura de un camino.  
**vpvl** *s.* margen, borde, orilla.  
**vpvmvn** *v.trans.* apretar con cordel.  
**vrkvn** *v.* cansarse.  
**vrkvtun** *v.* descansar.  
**vtalvn** *v.trans.* apacentar, llevar a pastar.  
**vtan** *v.* pacer, pastar.  
**vxanan** *v.* caer al ser empujado.  
**vxvfnentun** *v.trans.* echar fuera.  
**vxvftun** *v.trans.* tirarle algo a alguien.  
**vxvfvn** *v.trans.* 1 tirar algo, lanzar. 2 rechazar.  
**vwe** *adj.* solitario, desierto.  
**vweñvn** *v.* silbar.  
**vy** *s.* nombre.  
**vyaq** *s.* ambos.  
**vyaqtun** *v.trans.* contradecir.  
**vyelvn** *v.trans.* poner nombre, dar un nombre.  
**vyew** *pron.* allá.  
**vyiw** *deriv.* allá.  
**vyñiftun** *v.trans.* recoger lo que queda, lo que otros dejaron.  
**vyvmvn** *v.trans.* encender, prender.  
**vyvn** *v.* 1 encenderse, prenderse. 2 arder.

## W

**-w-** *part.* indica que quien realiza la acción del verbo la realiza sobre sí mismo, Ej: *ejkan* esconder, *ejkawvn* esconderse.  
**waza** *s.* 1 calabaza. 2 especie de cascabel o maraca hecha de calabaza.  
**wazkvmvn** *v.trans.* hervir algo, poner a hervir.  
**wazkvn** *v.* hervir.  
**waqlvn** 1 *v.* aullar. 2 *v.trans.* aullarle a algo.  
**waqvn** *v.* 1 lloverse, tener goteras. 2 sangrar, tener hemorragia.  
**waka** *s.* vaca.  
**wakeñ** *s.* ruido confuso de mucha gente o animales.  
**wakeñvn** *v.* hacer un ruido confuso la gente o los animales.  
**walvg** *s.* verano.  
**walwalvn** *v.* 1 murmurar el agua de los arroyos, las cascadas, etc. 2 hacer ruido las tripas.  
**waj** *s.* los alrededores, en derredor, alrededor.  
**waj mapu** *s.* universo material e inmaterial, cosmos; se usa también para referirse al territorio mapuche.  
**wajon** *s.* alrededor, los alrededores.  
**wajoñman** *v.trans.* rodear, cercar.  
**wajotiyawvn** *v.* rondar, girar.  
**wajotun** *v.trans.* rodear.  
**wajoyawvn** *v.* 1 tener una vuelta, tener vueltas. 2 andar en torno de algo.  
**wampo** *s.* ataúd.  
**wancon** *v.* caérsele algo.  
**wagku** *s.* banco, asiento.  
**wagkvn** *v.* ladrar.  
**wagvben** *s.* estrella.  
**wapi** *s.* isla.  
**waragka** *num.* mil.  
**waria** *s.* pueblo, ciudad.  
**waxalvn** *v.trans.* quebrar o romper algo con los dientes.  
**waxon** 1 *v.* quebrarse. 2 *v.trans.* quebrar.  
**waw** *s.* valle, bajo.

**waycvfvn** **1 v.** volcarse, darse vuelta. **2 v.trans.** dar vuelta, volcar.

**wayfvn** **v.** quedar paralítico, tullirse.

**wayonaqvn** **v.** inclinarse con todo el cuerpo hacia adelante.

**wayuh** **s.** **1** espina. **2** (arbusto) espino.

**waywen** **s.** viento sureste.

**-we** **desin.** indica: **a** el lugar donde se realiza la acción del verbo, Ej: *kexan* arar, *kexawe* terreno para arar. **b** un lugar cuya principal característica reside en la palabra a la que acompaña, Ej: *malal* corral, *malalwe* lugar donde hay corrales. **c** el instrumento con el que se realiza la acción del verbo, Ej: *kotvn* tostar, *kotvwe* tostador.

**we** **adj.** nuevo, reciente, joven. \***w.** *xipantu* solsticio de invierno, año nuevo. \***w.** *wvla* recién.

**wece** **adj.** hombre joven.

**wecozvn** **v.trans.** agujerear.

**wecun** **v.** **1** subir hasta la cumbre o cima de algo. **2** continuar algo hasta el fin.

**wecun** **s.** **1** extremo, punta. **2** cima, cumbre.

**weza** **adj.** malo, mal.

**wezan** **v.** hartarse, estar satisfecho.

**wezañma** **adj.** malvado, villano, miserable.

**wezwez** **adj.** loco.

**wefvn** **v.** **1** aparecer. **2** salir a la vista, estar a la vista. **3** surgir.

**wekun** **prep.** afuera.

**welu** **conj.** pero, sin embargo.

**welujkvn** **v./v.trans.** oír mal.

**weluzugun** **v.** hablar de otra cosa, cambiar de tema.

**welulkan** **v.trans.** hacer algo al revés, equivocadamente.

**welulkawvn** **v.** equivocarse.

**welulvn** **v.trans.** equivocarse algo, tomar una cosa por otra equivocadamente.

**welun** **v.** cruzarse dos personas en el camino.

**wej** **adj.** **1** desparejo. **2** imperfecto, defectuoso. **3** incompleto, mutilado.

**wejimvn** **v.trans.** vaciar, evacuar.

**wejin** **v.** vaciarse.

**wema** **adv.** antes, primero.

**wemun** **v.trans.** **1** repeler, rechazar. **2** correr, ahuyentar.

**-wen** **desin.** indica una relación recíproca, Ej: *kon* adversario, *konwen* adversarios entre sí.

**weni** **s.** amigo.

**wente** **prep.** encima. \***w.** *pvbay kuwv* dorso de la mano.

**wenxu** **s.** hombre.

**wenxu** **adj.** varón, macho.

**wenxuwvn** **v.** oponerse energicamente.

**wenu** **adj.** arriba.

**wehvy** **s.** amigo.

**wehvytun** **v.trans.** tratar de amigo.

**weñagkvn** **v.** **1** entristecerse, sentir una pena. **2** tener añoranza.

**weñagvn** **1 v.** entristecerse, sentir una pena. **2 v.** tener añoranza. **3 v.trans.** añorar algo.

**weñen** **v./v.trans.** robar.

**weñeñman** **v.trasl.** robar algo a alguien.

**weñimvn** **v.trans.** cuidar animales, pastorear.

**wegan** **v.** **1** abrirse un camino, desobstruirse. **2** destaparse, abrirse.

**wegkolentun** **v./v.trans.** destroncar, sacar arboles de raíz.

**wegkolvn** **v.trans.** arrancar de raíz.

**wepvmvn** **v.trans.** hacer aparecer.

**wera** **complem.** mucho.

**werilkan** **v.** cometer falta(s), delinquir.

**werin** **s.** delito, falta.

**werkvn** **1 v.** mandar, ordenar. **2 v.trans.** enviar algo o alguien.

**wesa** **adj.** malo, mal.

**wesazuamvn** **v.** ponerse de mal humor, enfadarse, entristecerse.

**wexafvn** **v.** doblar el cuerpo hacia atrás.

**wew** **s.** victoria.

**wewman** **v.trasl.** ganar algo a alguien.

**wewpin** **v.** hacer un discurso o alocución.

**wewvn** **v./v.trans.** ganar.

**weycafe** **s.** guerrero, combatiente.

**weycan v.** combatir, guerrear.  
**weycan s.** guerra, combate.  
**weycatun v.** combatir, guerrear.  
**weyelvn v.** nadar.  
**weyungen v.** dejar escurrir su contenido un recipiente, perder, tener una fuga.  
**wicalvn v.trans.** aliarse con alguien.  
**wicarvn 1 v.** rasgarse. **2 v.trans.** rasgar.  
**wiculvn v.trans.** **1** apartar. **2** destetar.  
**wicun v.** apartarse.  
**wicvvn v.trans.** torcer, darle vueltas a una cosa sobre sí misma.  
**wizpvn 1 v.** desparramarse. **2 v.trans.** desparramar.  
**wizvn v.trans.** trabajar la greda o arcilla, hacer alfarería.  
**wif adj.** **1** largo. **2** recto, directo, sin vueltas.  
**wiftun s.** fila.  
**wifontvkun v.trans.** empapar.  
**wikvrvn 1 v.** rasgarse. **2 v.trans.** rasgar.  
**wili s.** uña.  
**wiban 1 v.** pegarse, adherirse. **2 v.trans.** pegar, unir una cosa con otra.  
**wiji s.** sur.  
**wijvn v.** orinar.  
**wijeñ s.** orina.  
**wima s. 1** vara, rama delgada. **2** palo delgado y largo.  
**wiman 1 v.** cortar ramas de árbol. **2 v.trans.** azotar con una vara, dar varillazos.  
**wimvmvn v.trans.** acostumbrar a alguien.  
**wimvn v.** acostumbrarse.  
**wimvn v.** tener sed.  
**wimvn s.** sed.  
**winolvn v.** gatear, andar a gatas.  
**wintu adj.** (cosas/animales) viejo.  
**winvmvn v.trans.** estirar algo.  
**winvn v.** estirarse.  
**wiñamvn v.trans.** acarrear, trasladar.  
**wiñozuamvn v.** arrepentirse.  
**wiñoltun v.trans.** restituir.  
**wiñon v.** volver, regresar. **\*wiñoy xipantu** año nuevo, solsticio de invierno.

**wiñotun v.** volver de nuevo.  
**wigka s. 1** extranjero, hombre blanco. **2** opresor, ladrón. **Ver:** *wigkvn*  
**wigkul s.** montaña, cerro.  
**wigkvn v./v.trans.** **1** robar animales, cuatrerear. **2** robar.  
**wigvzvn v.trans.** arrastrar.  
**wigvjkvnun v.trans.** poner en fila.  
**wipvjkvlen v.** estar en fila.  
**wipvjkvnun v.trans.** poner en fila.  
**wirafvn 1 v.** galopar. **2 v.trans.** golpear con algo flexible.  
**wirarvn v.** gritar.  
**wirin v.trans.** **1** rayar, marcar. **2** escribir. **3** trazar, dibujar. **4** surcar.  
**wirko s.** montón.  
**wirkolen v.** estar amontonado.  
**wirkolvn v.trans.** amontonar.  
**wirvftun v.trans.** despedazar, desgarrar  
**wixalvn v.trans.** urdir, extender las hebras verticales en el telar.  
**wixan v. 1** ponerse de pie. **2** levantarse. **3** (plantas) crecer alto. **4** (cerros) ser derecho o escarpado.  
**wixan v.trans.** **1** tirar, jalar. **2** conducir el agua mediante canales.  
**wixan s.** forastero.  
**wixantvkun v.trans.** sujetar, contener.  
**wixañpvravn v.trans.** **1** alzar, levantar. **2** erigir. **3** celebrar. **4** emprender.  
**wixapvramen v. 1** ponerse de pie. **2** levantarse.  
**wixunko s.** vertiente.  
**wiwwn v.** tener sed.  
**wiwwn s.** sed.  
**wiya adv.** ayer.  
**wvzal s.** división, separación.  
**wvzamvn v.trans.** dividir, partir, distribuir.  
**wvzan v.** separarse, partirse, dividirse.  
**wvzapvzvn v.** difundirse,  
**wvzaxipan v.** separarse, ir cada uno por su lado.  
**wvfkvn v.** buscar el sustento.

**wvla** *adv.* después. \***mvcaj w.** en otro momento. \***we w.** recién.

**wvle** *s.* (el día siguiente) mañana.

**wvlvn** *v.trans.* 1 dar. 2 vender.

**wvbgñ** *s.* 1 portal, entrada, puerta. 2 abertura donde se coloca la puerta.

**wvne** *adj.* primero.

**wvnel** *adv.* primeramente, en primer lugar.

**wvnen** *v.* ser primero, ir primero.

**wvnen** *adj.* 1 primero. 2 mayor.

**wvntu** *adj.* (cosas/animales) viejo.

**wvvh** *s.* 1 boca. 2 hocico, pico, trompa.

**wvvh** *s.* el alba, el amanecer.

**wvvhman** *v.* amanecer.

**wvvhvn** *v.* amanecer, clarear.

**wvrgan (ko)** *s.* vapor, vaho.

**wvta** *s.* 1 latido. 2 corazonada, presentimiento.

**wvtan** *v.* latir un músculo.

**wvxe** *s.* frío.

**wvixen** *v.* tener frío.

**wvixegen** *v.* estar frío, ser frío.

**wvxul** *s.* montón de cosas.

**wvxun** *v.trans.* 1 derramar. 2 (metal) fundir.

**wvxv** *s.* cucharón.

## Y

**yafkan** *v.trans.* 1 ofender. 2 cometer una falta o delito contra alguien.

**yafkan** *s.* ofensa.

**yafv** *adj.* 1 duro. 2 firme.

**yafvlvn** *v.trans.* animar, alentar, dar ánimos.

**yafvlwvvn** *v.* 1 atreverse, animarse. 2 darse valor.

**yafvn** *v.* 1 ser duro. 2 ser fuerte, ser resistente.

**yaj** *s.* (en rel. al padre) 1 hijo, hija. vástago. 2 hijos e hijas, los vástagos.

**yajel** *s.* generación.

**yajvmvn** *v.trans.* producir, rendir, dar fruto o utilidad al dueño.

**yajvn** 1 *v./v.trans.* engendrar. 2 *v.* multiplicarse.

**yancin** *v.* tener escalofríos.

**yayvn** *v.* 1 estar excitado sexualmente, estar en celo. 2 *fig.* insistir mucho.

**yecilvn** *v./v.trans.* principiar.

**yelmen** *v.trasl.* ir a traer algo para alguien.

**yemen** *v.trans.* ir a traer algo o alguien.

**yen** *v.trans.* llevar.

**yene** *s.* ballena.

**yenien** *v.trans.* llevar consigo.

**yenv** *s.* ballena.

**yerpun** 1 *v.* vencer. 2 *v.trans.* vencer a alguien.

**yewen** 1 *v.* avergonzarse, tener vergüenza. 2 *v.trans.* respetar.

**yewengen** *v.* 1 tener vergüenza, sentirse cohibido. 2 ser una cosa vergonzosa, causar vergüenza.

**yewentvkufalvn** 1 *v.* ser una cosa vergonzosa. 2 *v.trans.* hacer pasar vergüenza a alguien.

**yewmen** *adj.* ágil, desenvuelto.

**yewvn** *s.* carga, bulto de cosas que se llevan.

**yíñ** *adj.* nuestro, nuestra.

**yíwiñ** *s.* grasa, manteca.

**yíwiñko** *s.* 1 aceite. 2 petróleo.

**yiviñkofke** *s.* sopaipilla, panecillo frito, tortafrita.

**yofvn** **1** *v.* tener vergüenza. **2** *v.trans.* no atreverse a algo, no animársele a algo o alguien.

**yu** *adj.* nuestro, de nosotros dos.

**yu** *s.* nariz.

**yug** *adj.* puntiagudo, afilado, agudo.

**yus** *adj.* liso.

**yvfkvn** *v.trans.* desbastar, raspar.

# CASTELLANO - MAPUZUGUN

## A

**a** mew, mu; pvle.

**abajo** naq; pvlom.

**abandonar** mvñalvn.

**abatir** afelzuamvn.

**abeja** ziwjiñ.

**abertura** (entrada) wvbgñ, vbgiñ; (en el techo para que salga el humo) wiyoyoruka.

**abierto** nvlaley; (los ojos) lelilen; (las piernas) wiralen.

**abogar** zuguñman, zvguñman, zuguñpen, zvguñpen.

**aborrecer** vzen.

**abortar** juzkvn.

**abrazar** rofvlvn, pagkon.

**abrazo** pagko.

**abreviar** picikvnun.

**abrigarse** (del viento) makuñtun; (de la lluvia) cejkomtun, cvjkumtukun.

**abrigo** nvkvmtuwe.

**abrir** nvlán.

**abrirse** wegan.

**abuela** (paterna) kuku; (materna) cucu.

**abuelo** (paterno) baku; (materno) cezki, cece.

**abundar** fexelen, abvlen, pvxvlen.

**aburrirse** afeluwvn; coñiwvn.

**abusar** yomzuamvn.

**acá** tvfa, faw; fapvle; **\*pasar hacia a.** rupan; **\*por a.** fapvle, tvfa pvle, faw pvle.

**acabar** zewvn, afvn.

**acariciar** jawmatun.

**acarrear** wiñamvn.

**acechar** joftun, elman.

**aceite** yiwiñko.

**aceptar** jowvn, pin.

**acequia** wif.

**acercar** fvlvmvn.

**acercarse** fvlvn.

**acertar** kvjvn, relvn, tuten.

**ácido** muxag; koxv; (agrio) mukaz.

**aclarse** liftun; (el cielo) liftun wenu.

**acogotar** gvxxvn.

**acometer** lefkontun.

**acomodarse** feyvnmvn.

**acompañar** (guiar) guyvlvn.

**acontecer** femvn.

**acordarse** kimniekan, kimtun.

**acostarse** kuzun.

**acostumbrarse** wimvn.

**activo** kvlfvn.

**acudir** amun, amuh.

**acusar** zajun, zajuntukun.

**adaptarse** feyvnmvn.

**adelante** puñma.

**adentro** ponwi, koneltu; (de la casa) puruka;

**\*muy a.** abvkon; **\*del lado de a.** ponwitu.

**adherirse** pvhan.

**adivinanza** konew.

**adivinar** mupin, pelontun.

**admirable** afmatufal.

**admirar** afmatun.

**admirarse** afmatun.

**admitir** jowvn.

**adornar** ayfiñvn.

**adquirir** nvvn, nvh; pen, petun.

**adulterar** kakvnun.

**adulto** xem, xemce.

**adversario** kon.

**advertir** (notar) pewvtun, juwan.

**afecto** poyen.

**afeitar** payuntun.

**afeitarse** payuntuwvn.

**afilado** yuge.

**afilar** yugvmvn.

**afirmar** feley pin.

**afirmarse** rekv, rekvltun.

**afligirse** mvlezuamvn, awvwvn.

**aflojar** jocolvn.



**aflojarse** jocolvn, jocolvwn, jocon.  
**afónico** kafir.  
**afrecho** cvkvl.  
**afrentar** yewelkan.  
**afuera** wekun; *\*del lado de a.* wekuntu.  
**agachado** poner, poxog; *\*pasar a. por debajo* siñumrumen; cvñvlrumen.  
**agacharse** jowvkvnvwn, jowvnaqvn.  
**agarrar** nvñ, nvñ, tun; ñvmin.  
**agarrarse** nvwn.  
**ágil** kvlfvn; (ser) yewmen.  
**agradar** tuten.  
**agradecer** mañumvn.  
**agraviar** jazkvln.  
**agregado** yom.  
**agregar** yompeñ.  
**agridulce** mukur.  
**agrío** koxv; (ácido) mukaz.  
**agua** ko; (caliente) kufvh; (que se quedo sin agua) arken; *\*beber a.* pvtokon.  
**aguacero** fvxa mawvh.  
**aguardar** vgvmvn.  
**agudo** yuge.  
**águila** *\*a. leonada* kalkiñ; *\*a. mora* pewko.  
**aguilucho** ñamku.  
**aguja** (de colihue) zvpjwe.  
**agujerear** katan; wecozvn; (abrir) wegan.  
**ahí** tvfey mew; *\*por a.* fey pvle.  
**ahogar** (apretando el cuello) gvxxvn.  
**ahogarse** (asfixiarse) xvfvn; (en el agua) vrfín.  
**ahora** fewla; (en un breve momento) azo.  
**ahuyentar** wemvn.  
**ají** xapi; (machacado) xahanxapi; (molido con sal) xapicazi.  
**ajo** aku.  
**ala** mvpv.  
**alabar** sakín.  
**alba** wvh.  
**alborotarse** (el caballo) vñan.  
**alcanzar** puwvn; (algo elevado) zin, zitun; (aquí a tiempo) xenpan; (allá a tiempo) xenpun.  
**alegrar** ayvwlvn.

**alegrarse** ayvmvn, ayvwn.  
**alegre** ayvw; *\*estar a.* ayelen.  
**alegremente** ayvwnkeci.  
**aletear** mvpvmvn.  
**alfarería** wizvn.  
**alfarero** wizvfe.  
**alforja** kutama.  
**algas** (cochayuyo) kojof; (luhua) buwa.  
**algarabía** wakeñvn.  
**aliento** heyeh, heyen.  
**alimentar** ilelvn.  
**aljibe** rvgan ko.  
**alma** pvjv; (del recién muerto) am.  
**almacigo** jekvm.  
**alojarse** uman.  
**alrededor** waj, wajon, waj pvle, wajon mew, wajpa.  
**alto** (en lo mas alto) wecuñtu.  
**alumbrar** pelomtun, pelotun.  
**alzado** (animal) kayta.  
**alzar** wixapvramvn, wixañpvramvn, wenuntun, wenumpvramvn; (agarrar) nvñ, nvñ.  
**alzarse** (rebelarse) awkan.  
**allá** tvyiw, vyiw, vyew, iyew; *\*pasar hacia a.* rumen; *\*por a.* iyew pvle, vyew pvle.  
**allí** tvye mew, vye mew; *\*hacia a.* tvye pvle; fey pvle.  
**amanecer** (al alba) wvh, wvhvn; *\*casi al a.* epe wvh.  
**amansar** ñomvmvn.  
**amante** vñam, qvñam.  
**amar** ayvn, poyen.  
**amargamente** jazkvneki.  
**amargarse** jazkvñ.  
**amargo** fvre.  
**amarillo** coz; (ocre) palaw.  
**amarrar** xapelvn, xarin.  
**ambos** caq.  
**amenazar** añelvn, ahelvn, aheltun.  
**amigo/a** wehvy, weni; (vocativo) ahay.  
**amor** ayvn.  
**amorosamente** ayvnkeci.

**ancas** agka; *\*llevar en a.* agkazvn.  
**ancho** fvzarupa.  
**ancestros** kuyfikece.  
**anciana** kuse.  
**anciano** fvca.  
**andar** miawvn; (caminar) xekan; (ir) amun, amuh; (a gatas) winolvn; (a los saltos) rvgkvyawvn; *\*a. enfermo* kuxankvyawvn; *\*¿como andas?* ¿cum miawimi.  
**angosto** gvxfaf, picirupa.  
**anillo** yvwvbkuwv.  
**animal** kujiñ.  
**animar** yafvlvn.  
**animarse** yafvlvwn.  
**ano** gekvciw, liwe.  
**anoche** xafia.  
**anochecer** puhvn.  
**anteayer** epuwe mom.  
**antes** wema.  
**antiguamente** kuyfi.  
**antorcha** kvze.  
**anudar** pvron.  
**anzuelo** cikv; kvbi.  
**añadir** yompeñ.  
**año** xipantu; (de clima templado) zomo xipantu; (de clima frío) alka xipantu; *\*el a. pasado* kamel;  
**apacentar** vtalvn, tvgvwmvn.  
**apagarse** cogvn.  
**apalea** mvxogvn.  
**aparecer** wefvn; *\*hacer a.* wepvmvn.  
**apartar** jaynakvmvn; (la vista) kakintun.  
**apartarse** pvntvn, pvbtvn, wicun, wvzan.  
**aparte** (de a uno) kisuke; (en grupo) wicuke.  
**apellido** kvpalme.  
**apenas** geju, eja.  
**apéndice** cvmpun.  
**apetecer** ijun.  
**apisonar** gvriñvn.  
**aplacar** gvfen.  
**aplastado** capvz.  
**aplastar** xañman.

**aplastarse** (entre dos objetos) mvbafman.  
**apostar** ranvn.  
**apreciar** poyen.  
**apremiar** reyen.  
**aprender** kimvn, logkontukun; azvmvn.  
**apretado** gvriley.  
**apretar** fvyvm, fvyvmvn.  
**aprisa** matu.  
**aprovechar** gvnaytun.  
**aproximarse** fvlvn.  
**apuñalar** cvgarvn.  
**apurado** matukawvn.  
**apuro** (tener) matukawvn; *\*en apuros* fijmawvn.  
**aquel/lla** tveye; tveyeci.  
**aqué/lla** tveyeci.  
**aquello** tveyeci.  
**aquí** faw, tvfa mew, tamu.  
**araña** lalvg; (venenosa) paju.  
**arañar** kawpvn, kawlitun.  
**arar** kexan; *\*terreno para a.* kexawe.  
**araucaria** pewen, peweh.  
**árbol** aliwen.  
**arboleda** aliwentu.  
**arbusto** rvxon.  
**arco** *\*a. iris* relmu.  
**arder** lvfvn, vyvn.  
**arena** kuyvm.  
**arma** (de fuego) xalka.  
**armadillo** kofvr; (pichi) kvmxv.  
**armar** (juntar) xvrvmvn  
**aro** caway.  
**arrancar** (de raíz) gezun, wegkolvn; (la piel) solkin.  
**arrastrar** wigvzvn.  
**arrastrarse** cvñvlrumen.  
**arrayán** kojvmamvj.  
**arrear** kecan.  
**arrebatar** mvntun.  
**arreglado** (verse bien) azvn; *\*dejar a.* azkvnun.

**arrepentirse** wiñozuamvn, kazuamtun, kazuamvn.  
**arriba** wenu; (cima) wecuñ.  
**arribar** akun.  
**arrimar** inafvlvn.  
**arrodillarse** lukutun.  
**arrojar** vxvfvn; (dentro) vxvfkonvn; (desparramar) pacvqvn.  
**arruga** zoñv.  
**arruinarse** wesacewvn.  
**arveja** ajfiz.  
**asado** kagkan.  
**asador** (aparato) kagkawe.  
**asar** kagkan; (papas) kuwen.  
**asco** (tener nauseas) vbgun, vhun.  
**ascuas** ayben.  
**asfixiarse** xvfvn.  
**así** femgeci; (estar) felen; (ser) femgen; *\*a. es* feley; *\*no es a.* felelay.  
**asiento** anvtuwe, wagku.  
**aspecto** az; *\*tener buen a.* kvme azgen.  
**áspero** cvmeñ.  
**asqueroso** vkvypuwe.  
**astilla** (pequeñas) zvmijko; (leña) iran.  
**astucia** (engaño) gvnen; *\*hacer maldad con a.* azkan.  
**asunto** zugu, zvgu.  
**asustarse** xupefvn, cijfun, xepewvn, pejken.  
**atado** kvxvg.  
**atajar** kaxvtun; (mutuamente) xogkvn.  
**atalaya** azkintuwe.  
**ataque** malon.  
**atar** xarin.  
**atardecer** naq antv.  
**ataúd** wampo.  
**atender** (escuchar) ajkvtun.  
**atinar** tutekvnun.  
**atormentarse** kuxankawvn.  
**atrás** furi; furitu; (desde/hacia atrás) furi pvle; *\*dejar a.* jaynakvmvn; *\*muchos días a.* fvxa cumvl.  
**atravesado** kakvl.  
**atravesar** hon; (hacia este lado) hopan.

**atreverse** yafvlvwvn; *\*no a.* yofvn.  
**axila** puñpuya.  
**aun** petu, metu.  
**autonomía** kisu gvnewvn.  
**ave** vñvm.  
**avellana/o** gefvñ.  
**avenida** (crecida de un río) magiñ.  
**aventar** piculvn.  
**avergonzar** yewelkan.  
**avergonzarse** yewen.  
**averiguar** gvneytun, gvnezuamvn; (preguntando) inaramtun.  
**avisar** kimelvn.  
**aviso** *\*estar sobre a.* pewvtulen.  
**avutarda** *\*a. blanca* patakan; *\*a. roja* kawken.  
**ayer** wiya, wvya.  
**ayuda** (pedir) igkatu;(conseguir) wican.  
**ayudante** keju.  
**ayudar** kejun; (en pelea o juego) igkan.  
**azadón** *\*cavar con a.* kaypvvn.  
**azotar** wiman.  
**azúcar** kocvlwe.  
**azul** kajfv; *\*a. marino* kurvkajfv.

## B

**baba** vhwí.  
**bailar** purun, faylan.  
**bailarín** purufe.  
**bajar** naqvn, naqvmvn, nakvm.  
**bajo** (altura) picipvra.  
**balai** jepv.  
**balde** *\*en b.* (en vano) gvnam; (sin pago) refalta.  
**ballena** yenv.  
**banco** wagku.  
**bandera** wenufoye.  
**bandurria** rakiñ, xuxek.  
**bañarse** mvñetun.  
**barba** payuh, payun.  
**barbechar** kexan.  
**barbilla** kexe.  
**barranco** lil.  
**barrer** lepvñ.  
**barriga** pvxa; *\*estar de b.* lvpvlen.  
**barro** pebe, foxa.  
**bastante** abvn, avb.  
**bastón** rexx.  
**beber** pvtun; (agua) pvtokon.  
**besar** xuyun.  
**bicicleta** xogli kawej.  
**bien** kvme; *\*estar b.* kvmlen; (de salud) xemolen; *\*verse b.* azvn; *\*andar b.* kvmeyawvn; *\*está b.* (así es) feley, fey.  
**bigote** payuh, payun.  
**biodiversidad** ixofijmogen.  
**biombo** kaxvntukuwe.  
**bisnietos** yom.  
**blanco** (brillante, traslucido) liq, lvq; (mate) pvlag, fvlag; *\*hombre b.* wigka.  
**blando** gvfar, pañus.  
**boca** wvh; *\*b. del estomago* logko pvxa.  
**bofe** pohoh; (relleno de sangre condimentada) apol.  
**bola** (de chueca) pali.  
**boldo** fobo.  
**boleadoras** bvkay.

**bolsa** (de cuero) yapaw; (alforja) kutama; (de ubre de vaca) xonxon.  
**bonito** (ser) kvme azgen; *\*verse b.* azvn.  
**boquilla** vfvrwe.  
**borde** vpvñ.  
**bordó** (color) kurvkelv.  
**borracho** gojiñ.  
**bosque** mawiza.  
**bostezar** vgapuwvn.  
**bote** fote.  
**bramar** waqlvn.  
**brasa** ayben.  
**brazo** lipag; *\*tomar en brazos* metan.  
**brillante** jvmjvm  
**brillar** buyvfvñ.  
**brindar** jaqpan.  
**brindemos** jaqpayu.  
**brindis** jaqpan.  
**bromear** ayekan.  
**bronce** pasigka.  
**brotar** jeqvn.  
**brote** coyvn.  
**brujería** kalku zugu.  
**brujo/a** kalku.  
**buches** (hacer) vbpuwvh.  
**bueno** kvme; (ser) kvmen; *\*hallar b.* azentun.  
**buenos días/tardes** mari mari.  
**buey** mansun.  
**búho** nuku.  
**bulto** yewvn; (carga) cecvm; (ropa) ajwiñ.  
**burlarse** ayetun.  
**buscar** kintun; (al tanteo) sumpatun; *\*ir a b.* yemen; *\*venir a b.* yepan; *\*pasar a b.* yerpun; *\*estar buscando* kintunyen.

## C

**caballo** kawej, kawēju; *\*c. de paseo* magka.

**cabecera** mexvl.

**caber** feyvñ; (corresponder) xafvn.

**cabeza** logko.

**cabello** xvna.

**cabra** kapvra.

**cada** fij.

**cadera** xuxe.

**caer(se)** (persona o animal) xanvn; (perder algo) jagkvn; (cosas verticales) larvn; (de arriba) jagkvnaqvn; (de espaldas) paybaxipan; (de maduro) jagkon; (marchitarse) wancon; (desprenderse y caer) waxonaqvn; *\*c. de bruces* mvjofvn.

**café** (color) kolv.

**calabaza** waza.

**calandria** xegka, xenka.

**calavera** forologko.

**caldeado** kofvn.

**caldo** korv.

**calentar** eñumalvn.

**calentarse** aren, eñumtun.

**caliente** eñum; (agua) kufvh.

**calmar** ñopimvn.

**calor** are; (tener) aren.

**calzar** feyvnmvñ.

**calzoncillo** carawija.

**cama** kawitu.

**camarón** zaqju.

**cambiar** kakvnun; (trocar) xafkiñtun; (de idea) kazuwamvn, kazuwamtun.

**caminar** xekan.

**camino** rvpv; *\*perder el c.* ñuwin.

**campo** lelfvn; (despoblado) uwe.

**cana** xvren.

**canción** vl, vlkantun.

**candela** kvze.

**canelo** foye.

**canilla** (hueso) maxa.

**cansado** (estar) vrkvlen, axvrvn.

**cansarse** vrkvn.

**cantar** vlkan, vlkantun, vlkatun.

**cántaro** (jarra) metawe; (tinaja) meñkuwe; (cisterna) meseg.

**canto** vlkatun, vlkantun.

**cantor** vlkatufe, vlkantufe.

**caña** foron.

**capaz** (ser) topan.

**cara** az; (rostro) age.

**características** (de un territorio) azmapu.

**carancho** xaru.

**carbón** kuyvb, kuyub.

**cardo** xolxo.

**carga** cecvm.

**cargar** cecvmvn, pañvn; (en la espalda) meñkun.

**carne** ilo; (desecada) agim.

**carpintero** (pájaro) rere.

**carta** cijka.

**casa** ruka; (muy adentro de la casa) jizruka; (atrás de la casa) furiruka (dentro de la casa) puruka.

**cascabel** yvwju, kaskawija; (de calabaza) waza.

**cascada** xayen.

**caserío** rukantu.

**casi** epe.

**castigar** nalvn.

**cataratas** (en los ojos) xirkan.

**catre** kawitu.

**catuto** mvlxvn.

**cavar** rvgan, kaypvn.

**caverna** lolo.

**cebada** kawaja.

**cebollín** lawv.

**cegar** xexiñvn.

**ceja** zvñin, zvñiñ.

**celar** (la mujer) mvritun.

**celeste** payne.

**celular** (teléfono) pici kujkuj.

**cementerio** eltun, eltuwe, eluwe.

**ceniciento** kazv.

**ceniza** xufken.

**centro** ragañ, raga; (jugador central en la chueca) logkopalife.  
**cerca** ina, inalmu, pvje, jekv.  
**cercenar** rvpun.  
**cercos** malal.  
**cerdo** zañiw, sañwe.  
**cerebro** mvjo, rvpawlogko.  
**cernícalo** jeqjeqkan.  
**cernidor** ciñvzwe.  
**cernir** ciñvzvñ.  
**cerrar** nvrvfñ.  
**cerrazón** xukvr.  
**cerro** wigkul.  
**cesar** \**sin c.* afkentu.  
**cesta** (de fibra vegetal) kvlko; (para aventar grano) jepv.  
**ciego** xawma.  
**cién** pataka.  
**ciertamente** feley.  
**cierto** rvf zugu.  
**ciervo** \**c. macho* xuli.  
**cigarrillo** pvxem.  
**cima** wecuñ.  
**cimentarse** foliluwvñ.  
**cinco** kecu.  
**cintura** xariwtuwe.  
**cinturón** xariwe.  
**circular** xvgkvr.  
**ciruelillo** xewmvñ.  
**cisterna** meseg.  
**citar** (mencionar) konvmpañ.  
**ciudad** waria, kara.  
**cizaña** kamca.  
**claro** pelo, lif.  
**clavar** xawawtukun, kvlafañ.  
**cobarde** jvkanten.  
**cobija** vltu.  
**cobre** kumpañilwe; \**sulfato de c.* kajfvbaweh.  
**cocer** afvmvñ; (con agua) majun.  
**cocerse** afvmvñ.  
**cocinar** afvmvñ; (con agua) majun.  
**cochayuyo** kojof.

**codo** xulixuli, coñoy lipag.  
**coger** (agarrar) nvñ, nvn, tun, ñvmin.  
**coihué** koywe; (fruto) koqvj.  
**coipo** koypu.  
**cojo** kvnxo.  
**cola** kvlen.  
**colar** caytun.  
**colgado** (sobre algo) sencu.  
**colgar** pvlkvñ.  
**colibrí** pinza.  
**colihue** rvgi, kila.  
**color** az.  
**colorado** kelv.  
**columna** (vertebral) kuziforo.  
**comandante** toki.  
**combate** weycan.  
**combatir** weycan, weycatun.  
**combatiente** weycafe  
**comedero** iwe.  
**comenzar** jitun.  
**comer** in; (carne) ilotun; (con ansia) vpagvñ.  
**comestible** ipeye.  
**comezón** (producir) vnñ.  
**comida** iyaqel, iyael; \**dar c.* ilelvñ.  
**como** cum; cumgeci, cumueci; (similar) erke, reke; \**¿c. estas?* cumleymi; \**¿c. andas?* ¿cum miawimi?; \**tal c.* reke.  
**compañero/a** kompañ; afkazi.  
**competir** kuzen; (en una carrera) hotulefvñ.  
**componer** kvme elvñ; kvmekvñun.  
**comprar** gijañ; \**hacer compras* gijakan.  
**comprender** kimtukun, gvnekonvñ.  
**comprimir** gvخالvñ.  
**comunicación** \**medio de c.* amulzuguwe.  
**comunidad** lof, lofce.  
**con** (con otro) egu, (con otros) egvñ; mew, mu; konme.  
**conciente** \**estar c.* kimkvlen.  
**concluir** afvñ; (fabricar) zewman.  
**concubina/o** vñam.  
**cóndor** mañke.  
**conejo** mara.

**conocedor** kimvnce.  
**conocer** kimvn; \**c. a fondo* azvmvn.  
**conocimiento** kimvn.  
**conseguir** aretun; (ayuda) wican.  
**consejo** gvbam.  
**consolarse** ñawfvn.  
**consumir** apvmvn.  
**contar** rakin; (decir) nvxamyen.  
**contento** ayvw.  
**contradecir** caftu zugun, caftun, caqtun, vyaqtun.  
**contradicción** caftu.  
**contraer** (una enfermedad) tukuxanvn; (los músculos, piernas) xukvfvn.  
**contragolpear** caqtun.  
**controlar** gvnewvn.  
**conversación** nvxam, gvnam.  
**conversar** gvnamvn.  
**convexo** xoxo.  
**convidar** magelvn.  
**conyuge** piñom.  
**coraje** (valor) fvta piwke.  
**corazón** piwke.  
**cordero** pici ufisa.  
**cordillera** mawizantu.  
**cormorán** yeku.  
**cornear** repvlvn.  
**corral** malal.  
**corralera** xakaya.  
**correr** lefvn, nekulvn.  
**cortador** kaxvwe.  
**cortar** kaxvn; (a golpes) rvpun; (en trozos) kaxvntukun.  
**cosa** cemkvn; \**cualquier c.* cem rume.  
**cosechar** kogin.  
**coser** ñvzvfvn.  
**cosmos** waj mapu.  
**cosquillas** (tener) ñayvn.  
**cosquilloso** (ser) ñayvgen.  
**costado** kazil, kazij; (exterior de la casa) kazijruka.  
**costilla** kazi.

**costumbres** az, azmogen.  
**coyuntura** vjgvz, xoy; (de la pierna) xoy luku; (del brazo) xoy lipag.  
**cráneo** foro logko, legleg.  
**crecer** xemvn, yvfvn; (un río) magin.  
**creciente** (de un río) magiñ.  
**creer** feyentun.  
**crespo** xinxi.  
**cresta** kaniw.  
**cría** koñi.  
**criar** xemvmvn.  
**cruzar** hon; (a nado) weyvlhopan.  
**cual** tuci, cuci.  
**cualquiera** iney rume, iñey rume, cuci rume, tuci rume.  
**cualquier** \**c. cosa* cem rume.  
**cuando** tuntun mew, cumvl, cumuej, tuntewe; \**hasta c.* tuntepu; \**de vez en c.* kaxv kaxv.  
**cuanto(s)** tuntun, cumten; mufv; \**c. tiempo* tunteñma; \**unos c.* kiñe mufv.  
**cuatro** meli.  
**cubrir** mvnulvn, takun.  
**cuchara** wixu.  
**cucharón** rvfvwe, rvfuwe.  
**cuchichear** kafkvn.  
**cuchillo** kuciju, kaxvwe.  
**cuello** peb.  
**cuenta** \**tomar en c.* inarumen.  
**cuento** epew, apew.  
**cuerear** rowvn.  
**cuerno** mvta; (instrumento que se usa como llamador) kujkuj.  
**cuero** xvlke; \**c. cabelludo* xawalogko; \**bolsa de c.* yapaw.  
**cuero** kalvl.  
**cuidar** penien, azkintunien.  
**culo** kvciw.  
**cumbre** wecuñ.  
**cumplir** puwvlvn.  
**cuna** kupvlwe; \**poner al bebe en la c.* kupvlvn.  
**cuncuna** pvxew.

**cuñada** kvrún, fijka; (h. fem.) ñazu.  
**cuñado** kvrún, fijka; (h. masc.) gijañ.  
**curar** zan, zatun.  
**curioso** (ser) fijmagen; (mirar con curiosidad)  
leliwvln.  
**curvado** wixur.

## CH

**chacay** cakay.  
**chamuscar** kupvln.  
**chancear** ayekan.  
**chancho** zañiw.  
**charqui** agim.  
**chato** capvz.  
**chico** pvci, pici.  
**chingolo** cigkol.  
**chimango** xiwke, xiwkv, ciwkv.  
**chimenea** (abertura en el techo) wiyoyoruka.  
**chispear** pvtiwvn.  
**chivito** pici kapvra.  
**chivo** kapvra.  
**chueca** (juego) palin; (bola) pali; *\*palo de ch.*  
wiño.  
**chueco** xvmpew.  
**chuequero** (jugador de chueca) palife.  
**chupar** focvzvn.



## D

**dar** elun, wvln; (comida) ilelvn; (un recado) yefazugun; *\*d. la mano* mankuwvln.

**de** mew, mu.

**debajo** miñce, mince, mvnce; naqeltu.

**decir** pin; *\*d. así* feypin.

**declarar** nentuzugun, zugun.

**dedo** cagvj; (de la mano) cagvjkuwv; (del pie) cagvjhamuh.

**defender** igkan.

**defenderse** kaxvtuñmawvn, igkawvn.

**defensa** (en el juego de chueca) kaxilfe.

**dejar** mvñalvn, elkvnun; elvn; (soltar) hebvmvn, heykvmmvn; *\*d. atrás* jaynakvmvn.

**delantero** (en el juego de chueca) wecuñtufe.

**delgado** picirume.

**delinquir** werilkan; yafkan.

**delito** werin.

**demandar** (algo) zajun, zajuntukun.

**demasiado** mvtewe, rume, rumeña.

**demonio** wekufv.

**dentro** ponwi, koneltu, pu; (de la casa) puruka.

**derecha** man; *\*a la d.* man pvle; *\*dar la mano d.* mankuwvln.

**derecho** man; (recto) nor, norkeci, wif, vgkv; (tendido derecho) nvxvg.

**derramar** wixun.

**derramarse** wixuxipan.

**derredor** waj.

**derretirse** jiwvn.

**derribar** xantun.

**desbastar** yvfkvn.

**descabezar** (el trigo o la cebada) sucetun.

**descansar** vrkvtun.

**descascarar** (legumbres) okvjvn, wkvjvn.

**desconocer** kimwetunon.

**descubrir** (poner al descubierto) pegeltukun.

**descuidarse** uzuamvn.

**desde** pvle; mew, mu.

**deseable** zuamfalvn; ayvfal.

**desear** ijun.

**desgastar** vgvrvn.

**desgranar** zojkin.

**desmenuzar** aten.

**desnudo** xilxag; (estar) cañalen, mojkvlen.

**desocupado** (estar) relen.

**despacio** ñoci, nocikeci.

**desparejo** wej.

**desparramar** fulvn, pvzvn, wizpvvn; (lanzar) pacvqvn; (semillas) gahvn.

**despedazar** kaxvkan, picipicitun, wirvfkan; (con la boca) vcafvn.

**desperdiciar** gvnamvn; *\*no d.* gvnyatun.

**despertar** nepen, xepen.

**despierto** (vivo) ñuwa.

**desplomarse** lofvn.

**despoblado** (campo) uwe.

**despreciar** ijamvn, werin.

**desprenderse** lefkvn; (caer) waxonaqvn.

**después** wvla, feywvla; fey mew, fey mu.

**destapar** wegan.

**destruir** teyfvn.

**desvalido** kuñifaj.

**detrás** furi mew; (hacia/desde atrás) furi pvle.

**deuda** zefe.

**devolver** (algo prestado) wiñolvn.

**día** antv; *\*hace días* cumvl, cumuej; *\*muchos días atrás* fvxa cumvl; *\*todos los días* fij antv.

**diarrea** (tener) kaycvn.

**dibujar** wirin; (al tejer) gvpvnkan.

**dibujo** wirin; (en un tejido) gvpvn; (ideograma) ñimin.

**diente** foro; (incisivos) ayeweforo; (molares) vlgaforo; *\*romper con los dientes* waxalvn.

**diez** mari.

**difamar** yewelkan.

**diferente** (ser) kagen.

**difícilmente** ajwe, ajwekeci, kuxangekeci.

**diligente** kvlfvn.

**diluvio** fvxa mawvh.

**dinero** kujiñ.  
**dirección** ñom.  
**directamente** wif.  
**discursar** wewpin.  
**disparejo** wej.  
**disputar** notukan.  
**distancia** tuwvn.  
**distinto** ka.  
**distintos** kake.  
**diuca** siwka.  
**diverso** fij.  
**dividir** wvzkan; kaxvntukun.  
**dividirse** (apartarse) wvzan.  
**doblar** mvcamvn.  
**dolor** kuxan, kuxantun, jazkvlumvn;  
*\*quejarse de d.* eyvtun.  
**dolorosamente** kuxangekeci.  
**dominar** ñopimvn, gvnewvn.  
**donde** cew.  
**dormir(se)** umawtun, umaqtun;  
 (profundamente) konumaqkvlen.  
**dormitorio** umawtuwe.  
**dorso** (de la mano) wente pvbay kuwv.  
**dos** epu; *\*nosotros d.* iñciw; *\*ustedes d.*  
 eymu; *\*ellos d.* feyegu.  
**dulce** kocv.  
**durar** abvñman.  
**duro** yafvn, xegkvl.

## E

**eco** awkiñ; (del agua) awkiñko; *\*hacer e.*  
 ciwawvn.  
**echado** (hacia atrás) xvker.  
**educador** kimeltucefe.  
**él** fey; kisu.  
**elevado** fvxapvra, alvpvra.  
**elegar** wenumpvramvn, wenupvramvn,  
 wenuntun.  
**ella** fey; kisu.  
**ellos/as** (plural) feyegvn, kisu egvn; (dual)  
 feyegu, kisu egu.  
**emborracharse** gojin.  
**embriagarse** gojin.  
**empapar** wifontukun.  
**emparejar** xrvvmvn.  
**empeine** wentehamuh.  
**empezar** jitun.  
**empollar** jvpañvn.  
**empujar** rvlxen, vlxen.  
**en** mew, mu.  
**enano** lafxa.  
**encaminar** guyvlvn.  
**encandilarse** xexiñvn.  
**encargar** yefaltun; (algo a alguien) elfalvn.  
**encargo** yefaltu.  
**encender** vyvmvn, lvpvmvn.  
**encenderse** lvfvn, vyvn.  
**encías** vrum.  
**encima** wente; *\*pasar por e.* pvrarupan.  
**encontrar** pen, petun; (por suerte) xafman.  
**encorvarse** gvjun.  
**endulzante** kocvlwe.  
**endurecerse** (madurar) xewvn.  
**enemigo** kayñe.  
**enemistar** kayñetuwvn.  
**energía** (vital) newen.  
**enfermarse** kuxanvn, tukuxanvn; (de nuevo,  
 recaída) wiñokuxantun.  
**enfermedad** kuxan.  
**enfermo** kuxan; *\*andar e.* kuxankvyawvn.  
**enfrente** puñma, ixoxipa.

**engañar** gvnenkan.  
**engaño** gvnen.  
**engendrar** yajvñ, yajvmvñ.  
**engreído** xegkvñ.  
**enjuagar** (la boca) vbpuwvñ.  
**enjuagar** gvjuzvñ.  
**enmohecerse** perkanvñ.  
**enojar** yafkan.  
**enojarse** ijkun, jazkvñ; *\*montar en cólera*  
 ijkukonvñ.  
**enramada** kvñi.  
**enredadera** foki.  
**enredarse** cirwan.  
**enseguida** feykamvñ, pvrvm, mvçay mvñ.  
**enseñar** kimvñ, kimelvñ.  
**entender** kimvñ, azvmvñ.  
**entero** felen.  
**enterrar** rvgalvñ, kvgalvñ, rvkvftukun; (a un  
 muerto) elvñ.  
**entonces** fey mew, fey mu, fey wvla.  
**entrada** wvbgiñ, vbgiñ.  
**entrar** konvñ; (con dificultad) gejukonvñ; (a  
 pie) xekakonvñ; *\*volver a e.* kontun.  
**entregar** calintukun.  
**entristecer** jazkvzuamvñ, weñagkvñ.  
**entristecerse** jazkvñ.  
**entumirse** cokun.  
**enturbiarse** xufvñ.  
**entusiasmarse** yeñpvramvñ.  
**enviar** werkvñ; (mensajero) werkvñ;  
 (mensaje) amulzugun.  
**envidia** vxir.  
**envidiar** vxirvñ.  
**envolver** impobvñ, iwvzvñ.  
**equivocarse** welulkawvñ.  
**era** (terreno para trillar) lila.  
**erizo** (marino) yupe.  
**esa/e** tvfey, fey; tvfeyci, feyci.  
**ésa/e** tvfeyci, feyci.  
**escama** bvbi.  
**escaparse** montun.  
**escarbar** kaypvñ, keypvñ.

**escarmentar** kufvñ.  
**escasez** (de víveres) fija.  
**escatimar** rvkvñ.  
**escoba** lepvwe.  
**escoger** zujin.  
**escogido** zujiñ.  
**esconder** ejkan.  
**escondese** ejkawvñ.  
**escondido** (a escondidas) ejkankeci; (detrás)  
 furi.  
**escribir** wirin, cijkatun; *\*poner por escrito*  
 wirintukun; *\*dejar escrito* wirikvñun.  
**escritor** wirife.  
**escuchar** ajkvñ.  
**escupir** tofvñ, tofvñ.  
**esférico** mogkol.  
**eso** tvfeyci, feyci; *\*e. es* fey.  
**esófago** rulmewe.  
**espacio** (lugar) mapu.  
**espalda** furi; *\*de e.* payba; *\*tendido de e.*  
 paybalen.  
**espantarse** xupefvñ, xepewvñ.  
**español** (idioma) wigkazugun.  
**esperar** vgvñ.  
**espeso** pez, mvza.  
**espina** wayun, wayuh.  
**espino** (arbusto) wayun, wayuh.  
**espíritu** pvjv.  
**esposa** kure.  
**espuma** xor, xorfan.  
**esputo** tofvñ.  
**esta/e** tvfa; tvfaci, faci.  
**ésta/e** tvfaci.  
**estaca** vgko; *\*plantar estacas* vgvñ.  
**estampido** xofvñ.  
**estandarte** wenufoye.  
**estar** mvñ; *\*e. bien* kvñ; (de salud)  
 xemolen; *\*e. así* felen.  
**este** (oriente) puel.  
**esternón** xari rvku.  
**estírcol** me.  
**estimar** poyen, falintun.

**estimular** gvcalvn.  
**estirado** vhib.  
**estirarse** wihvn.  
**esto** tvfaci, faci.  
**estomago** pvxa.  
**estornudar** eciwvn.  
**estornudo** eciw.  
**estrella** wagyben.  
**estremecer(se)** geykufvn.  
**estrujar** kuxvn.  
**estudiar** cijkatun; (lugar donde se estudia)  
 cijkatuwe.  
**eventualmente** agkantun.  
**evidente** (ser) cañalen.  
**examinar** gvneytun; mabvn, mabvh.  
**excremento** me.  
**existir** *\*no existe* gelay.  
**expectativa** *\*estar a la e.* pewvtulen  
**expropiar** (con engaños y vejaciones) gagen.  
**extendido** vhib.  
**exterminar** cewpvzvn.  
**extranjero** kamojfvñce, kaxipace, wigka;  
 (opresor) wigka.  
**extraviarse** (del camino) ñuwin.  
**extremadamente** fentepun.  
**extremo** wecuñ.

## F

**fabricar** zewman.  
**fábula** (cuento) epew, apew.  
**fácil** zuguno.  
**falsedad** gvnen, koibazugu; *\*levantar*  
*falsedades* gvnekvuzugun.  
**falta(s)** (cometer) werilkan, yafkan.  
**familia** (biológica) reñma; (seres queridos)  
 fvren.  
**fantasma** am.  
**favor** *\*por f.* fvrenyen, fvreneafen.  
**favorecerse** fvrenyewvn.  
**fecha** *\*la f. indicada* elantv.  
**feliz** ayvw.  
**femenino** zomo.  
**feo** (ser) wesa azgen.  
**fermentar** fayvn.  
**ficha** (de juego) kow.  
**fierro** pañilwe.  
**fiesta** kawñ.  
**fijarse** (observar) gvnezuamvn.  
**fila** wixvn, wiftun; (de a uno) wihwih.  
**filtrar** caytun.  
**finalmente** feywaj, zewaj, inageci.  
**flaco** xogli.  
**flamenco** pixal.  
**flatulencia** perkvn.  
**flecha** pvlki.  
**flexible** gvfvgefvn, vñaz.  
**flojera** (tener) cofvh, cofvn.  
**flojo** cofv.  
**flor** rayen.  
**florecer** rayvn.  
**fluctuar** bvfayvn.  
**fogón** kvxaltuwe.  
**forastero** ñañ.  
**forma** az; *\*dar f.* wizvn.  
**formal** (serio) gvnel.  
**fortín** malal.  
**forzar** newentun.  
**frazada** gvtantu; ponxo.

**freír** fvrin.  
**frente** tob; (colocado de frente) relmalen.  
**fresco** fvskv; *\*tomar el f.* fvskvtn.  
**frío** wvxe, uxe; *\*muy f.* axeq; *\*entumirse de f.* cokon; (tiritar) yafyafvn.  
**fruta/o** fvh.  
**frutilla** jaweñ, kejeñ.  
**frutos** yaj.  
**fucsia** cilko.  
**fuego** kvxal; (hacer fuego) kvxaltun.  
**fuelle** (manantial) wvfko.  
**fuera** (afuera) wekun wekuntu.  
**fuerte** (ser) newengen; (fortín) malal; (sabor) fvre.  
**fuerte** newen; *\*hacer f.* newentun; *\*estar sin f.* wancon.  
**fumar** pvxemtun.

## G

**gallina** acawaj; *\*g. araucana* pojonka.  
**gallo** alka acawaj; alka.  
**galopar** wirafvn.  
**ganar** wewvn; (de nuevo) wiñowewtn.  
**gancho** cag; (para colgar algo sobre el fuego) pvlxvwe, pvlxvntukuwe.  
**garfio** kvjpvwe.  
**gargajo** kaqvl.  
**garganta** rulmewe; (cuello) peb.  
**gárgaras** walwalvn.  
**garrote** karoti.  
**gastar** apvmtukun.  
**gatear** winolvn.  
**gato** ñarki, narki; *\*g. montés* kozkoz.  
**gaviota** cvje.  
**gemelo** kvñe.  
**gemir** eyvtun.  
**gente** ce.  
**gobernar** gvnewvn.  
**gofio** mvrke.  
**golondrina** pilmayken, wicijkoñ.  
**golpear** xawawvn, xayayvn; (la cabeza con un objeto duro) xalofvn; (con un palo) mvxogvn; *\*cortar a golpes* rvpun.  
**gordo** moxiñ, moxin.  
**gotear** bvykvn.  
**gracias** kvmey mi fvrenyefiel, caltu.  
**grande** fvxa; fvxañma; (ser grande) pvxvn.  
**granizar** piren.  
**granizo** pire, piren.  
**grasa** yiwiñ, iwiñ.  
**greda** raq; (trabajar la greda) wizvn.  
**grieta** xow.  
**grillo** kuhihkuhih, kuninkunin.  
**gris** cufkeñ; (ceniciento) kazv, kasv.  
**gritar** wirarvn.  
**grueso** fvzarume; (ser) rvgen.  
**gruñir** kogkvlvn.  
**grupo** xokiñ; (aparte en grupo) wicuke.  
**guanaco** buah, buan.

**guardar** elvn.  
**guardián** kamañ.  
**guerra** awkan; (combate) weycan.  
**guerrear** weycatun.  
**guerrero** weycafe.  
**guiar** guyvln.  
**gusano** piru.  
**gustar** kvmentun.  
**gustosamente** ayvnkeci; *\*si gustan* ayvlmvm.

## H

**haba** awar; *\*juego de las habas* awarkuzen.  
**habilidad** (practica) azvm.  
**habitar** rukawkvlen, anvmvkvlen.  
**hablar** zugun, zvgun; (por otro) zuguñman, zvguñman, zuguñpen, zvguñpen; (mal de alguien) zuguyen, zvguyen.  
**hacer** *\*h. dias* cumvl, cumuej; *\*h. muchos días* fvxa cumvl, fvxa cumuej; *\*h. mucho tiempo* fvxa kuyfi; *\*h. mucho rato* fvxa tayi.  
**hacer** zewman; *\*h. fuerza* newentun; *\*¡y que le voy a h.!* ;cumafun kay!; *\*soler h.* cumken.  
**hacha** toki.  
**hacia** pvle; mew, mu.  
**hallar** pen, petun; (casualmente) azman; (algo que otro perdió) pezan; *\*h. bueno* azentun.  
**hambre** (tener) gvñvn, qvñin.  
**harina** (cruda) rvgo; (tostada) mvrke.  
**hartarse** (estar satisfecho) wezan.  
**hasta** kvtu; mew, mu; *\*¿h. cuando?* tuntepu; *\*h. la vista* pewkajal.  
**hastiar** ñon.  
**hay** *\*no hay* gelay, geno, geho.  
**hechicería** kalku zugu.  
**hechicero** kalku.  
**hecho** *\*estar h.* zewvn.  
**helada** xagliñ, piliñ.  
**hembra** zomo.  
**hemorragia** (en la nariz) wawyun.  
**hender** xvlan.  
**hendidura** xow.  
**herida** ajfeñ.  
**herir** ajfvln; (ser herido) ajfvn.  
**hermana** (h. masc.) lamgen, zeya; (h. fem.) lamgen.  
**hermano** (h. masc.) peñi; (h. fem.) lamgen.  
**hermoso** kvme azgen.  
**herramienta** kvzawpeyvm.  
**hervir** wazkv.

**hiel** vxum.  
**hierro** pañilwe.  
**hígado** ke.  
**hija** (h. masc.) ñawe; (h. fem.) zomo pvñeñ.  
**hijo** (h. masc.) fotvm; (h. fem.) wenxu pvñeñ.  
**hijos** (h. masc.) yaj; (h. fem.) pvñeñ;  
 (“retoños”) coyvn.  
**hilo** fvw.  
**hipo** (tener) vxorvn.  
**historiador** wewpife.  
**hocico** wvh.  
**hola** mari mari.  
**hollín** mulpuh.  
**hombre** wenxu.  
**hombro** falke; *\*encogido de hombros* poner.  
**honda** (arma) wixuwe.  
**hondo** jufv.  
**hongo** *\*h. comestible* (del roble) ñegvm,  
 ziweñ; (los grandes con forma de riñón)  
 pvna.  
**honrar** sakín, ekun.  
**hora** *\*¿que h. es?* cumtey antv, tuntey antv,  
 cumte koni antv, tunte koni antv.  
**hormiga** kojaja, kojeja.  
**hoy** faciantv.  
**hoyo** lolo; (en la cancha de chueca) zigijwe,  
 svgvjwe; (hacer hoyos) rvgan.  
**huella** pvnon.  
**huérfano** paraway.  
**hueso** foro.  
**huevo** kuram.  
**huir** lefmawvn; (con algo) lefyen.  
**humear** fvcon; *\*hacer h.* fvcotun.  
**humedecer** vremvn, narfvn.  
**humilde** genozuamgen.  
**humillarse** jejipun.  
**humo** fixun.  
**hundirse** (irse a pique) lanvn.  
**hurtar** weñen.

## I

**ideograma** ñimiñ.  
**idioma** cezugun; ce kewvh.  
**igual** ka femgen.  
**igualar** civmvn.  
**iluminado** pelo.  
**imagen** (reflejo) aywiñ.  
**imitar** inafemvn, inawentun; azentun.  
**impacientarse** (el caballo) vñan.  
**imperfectamente** wej, wejkeci.  
**incisivos** (dientes) ayeweforo.  
**incitar** gvcalvn.  
**inclinarse** (el cuerpo hacia adelante)  
 wajonaqvn.  
**incluso** ka.  
**inconsciente** (travieso) weswes.  
**increíble** feyentufalay.  
**incursión** (ataque) malon.  
**indicar** zikon; (con señas) vwvmvn.  
**indomable** awka.  
**ingle** jawe.  
**inicio** (parte inicial) ñizo.  
**inmediatamente** pvci mvcaj.  
**inspeccionar** gvneytun.  
**insultar** piyawvlvn.  
**intención** zuam.  
**intentar** xokitun.  
**interesante** ayvfa.  
**interior** *\*en el i.* pu.  
**intestinos** kvjce, kvlce; *\*i. grueso* fvxa rume  
 kvlce, fvxa rume kvjce.  
**intruso** (ser) fijmagen.  
**inundación** magiñ.  
**invierno** pukem.  
**ir** amuh, amun; (para luego volver) gemen; (a  
 buscar) yemen.  
**isla** wapi.  
**izquierda** wele; *\*a la i.* wele pvle.

## J

**jaguar** nawel.  
**jamás** cumkaw no rume.  
**jarra** metawe.  
**jefe** logko; ñizol; (en tiempo de guerra) toki.  
**joroba** gvxfufuri.  
**jote** kanin.  
**joven** (varón) wece; (mujer) vjca.  
**joyero** (platero) rvxafe.  
**jugar** awkantun; (con juguete) azgejuwvn;  
(apostar, competir) kuzen; (chueca) palin.  
**jugo** korv.  
**junquillo** rvme; *\*entre los junquillos*  
rvmentu.  
**junta** xawvvn.  
**juntar** xawvvlvn; xapvmvn; gvlvm, gvlvmvn;  
(armar) xvrvmvn.  
**juntarse** xawvluwvn, xawvvn.  
**junto** kiñewvn; (cerca) ina; *\*j. a la pared*  
xafruka.  
**justamente** yoci.  
**juzgar** feyelvn.

## L

**labios** mejfvvvh.  
**ladear** kvlvn.  
**ladearse** kalvnaqvn.  
**lado** az; *\*al l.* ina pvle, af; *\*al otro l.* home,  
hometu; *\*de este l.* hopa; *\*recostado de l.*  
rekvl; *\*hacia el otro l.* ka az pvle; *\*por*  
*todos lados* fij pvle.  
**ladrar** wagkvn.  
**ladrón** weñefe; (opresor) wigka.  
**lagaña** kabe.  
**lagartija** fijkuñ.  
**lagarto** palvm.  
**lago** bafkeh, bafken.  
**lagrime** kvjeñu.  
**laguna** bafkeh, bafken.  
**lamentar** gvmayen.  
**lana** kab.  
**lanzar** vxvfvn; (desparramar) pacvqvn.  
**lápiz** wiriwe.  
**largo** wif.  
**laringe** (y la traquea) kvbolkvbol.  
**lastima** (tener) kuñiltun, kuñvlvn,  
kuxanzuamyen; *\*¡que l.!* mvna wesa.  
**lastimarse** ajfvn.  
**lateral** kazil, kazij; *\*línea l.* (en el juego de  
chueca) kaxilwe.  
**laurel** xiwe.  
**lavar** kvcan.  
**lazo** (de junquillo) zef.  
**leche** lici.  
**lechuza** pekeñ; *\*l. cordillerana* yarken;  
*\*lechucita de las vizcacheras*; kijki.  
**leer** cijkatun.  
**legua** lewa.  
**legumbres** (cocidas) pizku  
**lejos** abv mapu, ka mapu.  
**lengua** kewvh; (idioma) zugun.  
**lentamente** ñoci, ñocikeci.  
**lenteja** jvgi, jancika.  
**lento** ñoci, ñocikeci.  
**leña** mamvj; *\*l. partida* iran; *\*partir l.* iran.



**león** (león americano, puma) pagi, xapial.  
**lerdo** hape.  
**levantar** wenuntun, wixañpvravn,  
wixapvravn (poder levantar) lemvn.  
**levantarse** wixan.  
**librar** montulvn.  
**librarse** montun.  
**líder** logko.  
**liebre** mara.  
**liendre** vxen.  
**ligero** (veloz) yewmewvn, matu.  
**limosna** (pedir) wvfkvn.  
**limpiar** liftun.  
**limpio** lif.  
**linaza** liñu, jiñu.  
**lindo** kvme.  
**liso** yus, payus; (resbaladizo) meyuz.  
**listo** zew, eluwvn; mvñal.  
**lobo** \**l. marino* bame.  
**loco** wezwez; “pirulogko”.  
**locro** (de maíz o cebada) cvkvl  
**loro** coroy; \**l. barranquero* rawijma; \**lorito de los pinares* kacaña.  
**lucero** yepuh, uñelfe.  
**luchar** mvxatun.  
**luego** mvcaj, mvcaj mvten; feykamvten; fey mew, fey mu; feywvla; pvrvm.  
**lugar** (dirección) ñom; \**en l. de* welu.  
**luhua** buwa.  
**lumbera** kvze.  
**luna** kvveh; \**luz de l.* ale, alen; \**l. nueva* we kvveh; \**l. creciente* apoy pvravan kvveh; \**l. llena* apoy kvveh; \**l. menguante* naq kvveh.  
**lustre** (tener) buyvfvn.  
**luz** anci.

## LL

**llamar** mvxvmvn, guxumvn.  
**llamarse** pigen.  
**llano** laf.  
**llanura** laf mapu.  
**llegar** (aquí) akun; (allí) puwvn.  
**llenar** apolvn.  
**llenarse** apon.  
**lleno** apon; \**estar ll.* apolen.  
**llevar** yen; (un recado) yezugun; \**ll. consigo* yenien; \**ll. en ancas* agkazvn.  
**llorar** gvman.  
**llover** mawvhvn.  
**llover** mawvh; \**protegerse de la ll.* cvjkumtukun.

# M

**machacar** xahan; *\*piedra para m.*  
xahaxapiwe.

**macho** wenxu, alka.

**machucar** cajofvn.

**madera** mamvj.

**madre** ñuke.

**madrugada** epe wvh.

**madurar** afvmvn; (los granos) xewvn.

**maestro** kimeltupelu

**magnifico** tutelú.

**maíz** uwa; (asado) kucen.

**mal/o** wesa, weza; *\*ando m.* wesayawvn.

**maltratar** awvkan, piñmalkan

**mallín** majiñ.

**mama** moyo.

**mamá** papay.

**manantial** wvfko.

**mandar** werkvvn.

**manejar** *\*saber m.* pepilvn.

**manera** *\*de esta m.* faleci; *\*de esa m.* feleci;  
*\*de otra m.* kageci; (ser) kagen; *\*de  
varias maneras* kakerumeci; *\*de buena  
m.* kvmekeci; *\*de mala m.* wezakeci; *\*de  
ninguna m.* cumgeci no rume, cumueci  
no rume.

**mangrullo** azkintuwe.

**manifiesto** (evidente) cañalen.

**mano** kuwv; (dar la mano derecha)  
mankuwvln.

**manosear** mabvtvn.

**manso** ñom.

**manta** makuñ.

**manteca** yiwiñ, iwiñ.

**mañana** (al salir el sol) liwen, liweh; (en el  
transcurso) puliwen; (el día siguiente)  
wvle, wile, ule; *\*pasado m.* epuwe.

**mapuche** mapuce; (idioma) mapuzugun,  
mapucezugun.

**maqui** (árbol) kvboh.

**mar** bafkeh, bafken.

**mara** (liebre patagónica) mara.

**maravillarse** afmatun.

**maravilloso** afmatufal; tutelú.

**marca** gvnel.

**margen** vpvv.

**marido** fvta, wenxu.

**mariposa** jampvzkeñ; (nocturna) tohtoh.

**marrón** kolv.

**más** zoy, yoz, yaf, yom; *\*¿que m.?* ¿ka cem?

**masajear** gvtamvn.

**mata** (planta) kajwe.

**matar** bagvmvn.

**mate** mate.

**matear** (tomar mate) matetun.

**materia** (pus) xar.

**matorral** rvxontu.

**mayor** unen, wvnen, wvnel.

**mayores** (ancestros) kuyfikece.

**medianamente** eja.

**mediano** mvha, eja.

**medianoche** ragi puh.

**medico** zacefe, zatucefe.

**medio** (mitad) ragiñ, ragi; *\*en el m.* ragiñma,  
ragiñtu; *\*m. de comunicación*  
amulzuguwe.

**mediodía** ragi antv; *\*después del m.* zoy ragi  
antv, rupan antv.

**medula** (espinal) vzkifuri.

**membrillo** emperiju.

**memorando** wirikvnun.

**memoria** *\*tener buena m.* kvme logkogen.

**mencionar** (nombrar) konvmpvn.

**mendigar** wvfkvvn.

**menor** inan; *\*el m. de todos* zoy inan.

**menospreciar** ijamvn.

**mensaje** zugu; *\*enviar un m.* amulzugun.

**mensajero** werken; *\*enviar un m.* werkvvn.

**mentir** koybatun.

**mentira** koyba, gvnen.

**mes** kvveh.

**meta** (en la chueca) xipalwe.

**metal** pañilwe.

**meter** tukun.

**mezclar(se)** reyvn.  
**mezquinar** rvkvn.  
**mezquino** rvkv.  
**mi(s)** ñi.  
**miedoso** jvkanten.  
**miel** miski.  
**mientras** petu, metu.  
**mil** waragka.  
**millón** mijon.  
**mirador** azkintuwe.  
**mirar** lelin; (con curiosidad) leliwvlvn;  
 (observar) azkintun; (hacia arriba)  
 pvrakintun; (hacia abajo) naqkintun;  
 (hacia adentro) konkintun; (hacia atras)  
 wiñokintun; (dar un vistazo) kintuwvlvn.  
**miseria** fija.  
**mitad** ragiñ, ragi  
**moco** merun.  
**modo** *\*de este m.* famueci, fameci,  
 fangeci; *\*de ese m.* femueci, femgeci;  
*\*de un m. raro/de otro m.* kageci.  
**mofarse** ayetun.  
**moho** perkan.  
**mojarse** kvlcavfn.  
**molares** vlgaforo.  
**moler** aten; *\*piedra de m.* kuzi.  
**molesto** vñfi; (ser) fijazgen.  
**mollera** wiyulogko, wiyologko.  
**momento** *\*en un breve m.* azo; *\*en otro m.*  
 mvcaj wvla.  
**montaña** mawiza, wigkul.  
**monte** mawiza.  
**montón** wirkon; (cosas) wvxul, fuxul.  
**montoncito** xumaw.  
**montura** cija.  
**morder** vnatur.  
**morir** ban.  
**mosca** pvbv.  
**moscardón** ziwjiñ.  
**mostrar** pegelvn.  
**mote** kako.  
**moverse** hegvmvn.  
**muchacha** mabeh, vjca zomo.

**muchísimo** mvna fenxen.  
**mucho** rume, abv, abvn; fenxen, fenten; wera;  
 (tiempo) fenxentu; *\*no m.* ajvwe.  
**mudo** kexo.  
**muela** vlgá, vlgaforo.  
**muerte** ban.  
**mujer** zomo; (esposa) kure.  
**mundo** wajontu mapu.  
**muñeca** (de la mano) gvñunkuww, xoy kuww.  
**murmullo** kvfvkvfvn.  
**murmurar** (sobre alguien) zuguyen, zvguyen.  
**murtila** vñi.  
**músculo** fvnilo.  
**muslo** jike.  
**mutuamente** welukon, weluke; epuñpvle.  
**muy** rume, mvte, mvna.

## N

**nacer** jeqvñ, akun.

**nada** cem no rume; *\*no es n.* cem zugu no tati; pifalay.

**nadar** weyvln, weyvbn; (cruzar a nado) weyvlhopan.

**nadie** iney no rume.

**nalga** kvñfvncag.

**nariz** yu; *\*hemorragia en la n.* wawyun.

**nauseas** (tener) vbgun, vhun.

**navegar** zehoyvn.

**neblina** ciway, xukvr.

**necesidad** zuam.

**necesitar** zuamvn, zuamyen; (urgentemente) rume zuamvn.

**necio** joy.

**negro** kurv.

**nevar** piren.

**nido** zañe.

**niebla** xukvr.

**nieto/a** baku, kuku, cezki, cucu.

**nietos** yom.

**nieve** piren, pire.

**ninguna/o** iney no rume, iñey no rume; *\*de n. manera* cumgeci no rume, cumueci no rume.

**niño** pici ce, pici wenxu.

**niña** pici ce, pici zomo.

**no** se utilizan las partículas -la-(modo real); -no- (modo hipotético); -kel- (modo volitivo) para formar el negativo de los verbos, Ej. *xekan* caminar, caminé; *xekalan* no caminé.

**noble** (persona rica y generosa) vbmeh.

**noche** puh; *\*buenas noches* puh may; *\*toda la n.* kiñe puh.

**nomás** mvten.

**nombrar** (mencionar) konvmpan; (poner nombre) vytun.

**nombre** vy.

**norte** pikun, pikum.

**nosotros** iñciñ, iñcin; (dual) iñciw.

**notar** juwan.

**noticia** we zugu; *\*dar una n.* kimelvn

**novedad** we zugu.

**novia** gapiñ; vñam.

**novio** vñam.

**nube** xomv.

**nublado** (día) bobma.

**nuca** topeb.

**nudo** pvron.

**nuera** (h. masc.) pvñmo; (h. fem.) hahvg.

**nuestro** yiñ; (de nos. dos) yu.

**nueve** ayja.

**nuevo** we.

**numerar** rakin.

**nunca** cumkaw no rume, turpu.

**nutria** koypu.

## Ñ

ñandú coyke.

## O

o kam.  
**obedecer** feyentun, mvgeltun; tagkvn;  
 yezugun.  
**observar** azkintun; gvnezuamvn, inazuamvn;  
 inarumen.  
**obstruirse** gvfvn.  
**ocaso** kon antv, koni antv.  
**ocioso** re felepvran.  
**ocre** palaw.  
**ocultar** jumvmvn.  
**ocupado** (estar) zuamgelen, zuamkameken.  
**ocupar** pvhen.  
**ocho** pura.  
**odiar** vzen.  
**oeste** gulu.  
**ofender** bukatun.  
**oficio** kvzaw.  
**oír** ajkvn.  
**ojalá** (desear) pewmagen.  
**ojo** ge; (parte interna) kuralge; *\*tener los ojos cerrados* umerkvlen.  
**ojota** okota.  
**ola** rew.  
**oler** hvmvtun.  
**olfatear** hvmvtun  
**olivillo** tvke.  
**olor** (tener) hvmvn, hvmvh.  
**olvidar** goyman, goyin, guyvn; upen,  
 upezuamvn.  
**olvido** upezuam; *\*como por o.* upezuamkeci.  
**olla** caja.  
**ombligo** fvzo.  
**opresor** wigka.  
**oprimido** (en apuros) fijmawvn.  
**oprimir** (con la mano) gvvarvn.  
**orcón** orkon.  
**ordenado** *\*dejar o.* azkvnun.  
**ordenar** werkvn.  
**ordinario** (con costumbres wingkas) yana.  
**oreja** pilun.  
**origen** (familiar) kvmpeñ; (geografico) tuwvn.

**orilla** vpvl; *\*en la o.* inal, inaltu.  
**orina** wijen, wijeñ.  
**orinar** wijvn.  
**oro** mija.  
**oruga** pvxew.  
**osar** *\*no o.* yofvn.  
**oscurecer** (al anochecer) zum zum.  
**oscuridad** zumiñ.  
**oscuro** zumiñ.  
**otoño** xafkem, rvmv, remvgen.  
**otro** ka, kagelu; (otros) kake; (personas)  
 kakelu; *\*al o. lado* home, hometu; *\*de o.*  
*modo* kageci; *\*en otra parte* kañpvle.  
**oveja** ufisa.  
**ovillo** xvko.

## P

**pacier** vtan.  
**pacientemente** ajwe, ajwekeci.  
**padecer** kuxankawvn.  
**padre** caw.  
**pagar** kujin.  
**país** mapu.  
**paja** pinu; (para construir casas) kvha.  
**pájaro** vñvm, qvñvm; *\*p. carpintero* rere.  
**palabra** hemvl.  
**palma** (de la mano) pvbay.  
**palo** mamvj; *\*bicho p.* xagvren.  
**palote** (insecto) xagvren.  
**paloma** maykoño.  
**palpar** mabvh, mabvn.  
**pan** kofke; (horneado) ronotunkofke; (cocido  
 en ceniza) rvmulkofke; (comer pan)  
 kofketun.  
**páncreas** jikanten, jvkanten.  
**panecillo** (cocido en agua) svmita, simita; (de  
 arvejas y condimentos) mvjokiñ; (frito)  
 yiwiñkofke.  
**pantano** foxa; jozko.  
**pantorrilla** kvmon, komofvhmaxa.  
**panza** pvxa.  
**pañal** pici ekuj.  
**papa** poñv, poñi; (asada) kuwe; (fermentada)  
 funa poñv; *\*asar papas* kuwen;  
*\*sembrar papas* poñilvn.  
**papá** cacay.  
**par** mvr.  
**para** mew, mu; *\*p. qué* cumal, cumael.  
**parado** wixan.  
**pararse** wixakvnuwvn, wixapvran.  
**pardo** kolv.  
**parecido** erke, reke.  
**pareja** mvr; afkazi.  
**parejo** xvr, laf.  
**parentesco** az.  
**pariente** mogeyel.  
**parir** koñin; (mujer) pvñeñvn.  
**parlamentar** wewpin, koyaqtun.

**parte** wvzkan, jaq; *\*por todas partes* muñku, fij pvle; *\*en p.* wej, wejkeci; *\*en otra p.* kañpvle.

**partera** pvñeñelcefe.

**partir** wvzkan, wvzamvn; xvlan (leña) iran.

**partirse** xvlan.

**pasado** *\*p. mañana* epuwe; *\*el año p.* kamel.

**pasar** rulvn, rupan; (hacia acá) rulpan, rupapan; (hacia allá) rumen; (agachado por debajo) siñumrumen; cvñvlrumen; (por encima) pvrrarupan; (atravesar) hon; (de una mano a otra) raxon; *\*no dejar p.* gvrvf; *\*p. a buscar* yerpun.

**paso** *\*venir de p.* gepan.

**pasto** kacu; (paja para hacer casas) kvha.

**pastor** kamañ.

**pastorear** vtalvn.

**pata** hamuh.

**patear** mahkvn.

**patente** (evidente) cañalen.

**patilla** geziñ.

**patio** lepvñ; (anterior) ixoxipa; (trasero) furiruka.

**pato** patu; *\*p. marrón* kvjfv, kvyfv; *\*p. de los ríos* wala; *\*p. nocturno* weraf; *\*p. picazo* xawa xawa; *\*p. chucaco* cukaw; *\*patito marrón* pojoj.

**paulatinamente** ajwe, ajwekeci.

**pavo** pafu; *\*p. macho* kolkol.

**pecho** rvku; (mama) moyo.

**pedazo** wvzkan, kaxvn; *\*hacerse pedazos* cafozvn.

**pedernal** likan.

**pedir** gijatun; *\*p. prestado* aretun; *\*p. ayuda* igkatu; *\*p. limosna* wvfkvn.

**pedo** perkvn.

**pedregal** kurantu.

**peer** perkvn.

**pegamento** vpe.

**pegar** (unir) wiban.

**pegarse** (adherirse) pvhan.

**pelar** lawvmvn; cafvn.

**pelear** kewan; (en una guerra) weycan, weycatun.

**peligroso** (ser) kuñiwvngen.

**pellizcar** ruxetun.

**pelo** kab; rvna.

**peludo** (armadillo) kofvr.

**pena** weñag.

**pene** pvnvn.

**penosamente** jazkvnkeci.

**pensamiento** rakizuam.

**pensar** rakizuamvn; (formar animo de) xokitun.

**pequeño** pici, pvci; (ser) picin.

**pera** (barbilla) kexe.

**percibir** juwan.

**perder** ñamvmvn; jagkvn.

**perderse** ñamvn; gvnan.

**perdiz** sijo, fvzv.

**perezoso** hape.

**permanecer** mvlekan, mvlen; *\*p. largo tiempo* abvñman.

**pero** welu.

**perro** xewa.

**perseguir** inantukun.

**persona** ce.

**personalidad** az.

**persuadir** gvfetun.

**pertenecer** gehgen.

**pesado** fanen.

**pesar** (dolor) kuxantun; (peso) fanen.

**pescado** cajwa.

**pestaña** vmi.

**petirrojo** joyka.

**petróleo** kvxalko, yiwiñko.

**pez** cajwa.

**pezón** wecuñmoyo, logkomoyo.

**picante** fvre.

**picar** vpirvn.

**pícaro** vñfi.

**pico** wvh.

**pichi** (pequeño armadillo) kvmxv.

**pie** hamuh; *\*de p.* wixan.

**piedra** kura; (de moler) kuzi; (para machacar) xahaxapiwe; (para pulir objetos de greda) vku.  
**piel** xawa; (de la cabeza) xawalogko  
*\*arrancar la p.* solkin.  
**pierna** cag; (muslo) jike; (parte posterior) furicag.  
**piñón** (fruto) gvjiw.  
**piojo** tvh; (del cuerpo) pvxar.  
**pisar** pvnon.  
**pitihué** (pájaro) pvtiw.  
**pitra** (planta) pvxa.  
**placenta** kvziñ.  
**planeta** (tierra) wajontu mapu.  
**plano** laf.  
**planta** (sembrada) ahvmka; (del pie) pvnowe.  
**plantar** ahvmvn, anvnmvn; (estacas) vgkolvn.  
**plata** lvqen; *\*hacer joyas de p.* rvxan.  
**platero** rvxafe.  
**plato** rali; (comedero) iwe.  
**pléyades** *\*las p.* (constelación) gaw.  
**plomo** titi.  
**pluma** picun.  
**pobre** kuñifaj.  
**poco** picin; *\*hace p. rato* cayi, tayi; *\*por p. tiempo* picintu; *\*p. tiempo* piciñma.  
**polvareda** xufvr.  
**polvo** xufvr.  
**pollo** acawaj.  
**pómulo** foroge.  
**poncho** vkvja.  
**poner** tukun; (dejar) elvn.  
**por** mew, mu; *\*por que* cumuelu, cumgelu, cumwelu, cemu.  
**por favor** fvrenyen.  
**porción** xokiñ.  
**poroto** zegvj, zeguj; kvbwi.  
**posadera** anvwe.  
**poseer** nien.  
**poste** vgko; (de la casa) orkon.  
**pozo** (de agua, aljibe) rvgan ko.  
**pregunta** ramtun.  
**preguntar** ramtun.

**preguntas** ramtukan.  
**premonición** perimontun.  
**prenderse** (encender) vvyvn.  
**prepararse** pepikawvn.  
**presentación** (intercambiar saludos) pentukun.  
**prestado** *\*pedir p.* aretun.  
**prestar** aregvlvmvn; arelvn.  
**primavera** pewv.  
**primero** wvne, une; (el mayor) wvnel; wvnen; (antes) wema.  
**primo** (materno) mvha.  
**principal** ñizol.  
**principio** *\*al p.* wvnetu.  
**prisionero** reqge.  
**probar** (registrar) mabvh, mabvn.  
**procedencia** (territorial) tuwvn; (familiar) kvpalme.  
**proceder** (de un lugar) tuwvn.  
**profesor** kimeltu-cefe.  
**promontorio** azkintuwe.  
**pronto** matu, matuke, arol; awe; mv-cay.  
**provenir** tuwvn.  
**provisiones** (para un viaje) rokiñ. **podrirse** funan.  
**pu**du puzu.  
**pueblo** waria.  
**puerta** (entrada) wvbgñ, vbgiñ.  
**pues** ga.  
**pulga** nervm.  
**pulido** meyuz.  
**pulmón** pohoh.  
**puma** pagi; xapial.  
**punta** wecuñ; forol.  
**puntiagudo** yuge.  
**punto** *\*cuatro puntos cardinales* meli wixan mapu.  
**puñado** runa, xuna.  
**pus** xar.



## Q

**que** cem; *\*para q.* cumal, cumael; *\*por q.* cumuelu, cumgelu, cumwelu; *\*q. mas* ka cem.  
**quebrado** xafo.  
**quebrar(se)** waxon, xagon, xafon; (con los dientes) waxalvn.  
**quedarse** mvlekan.  
**quejarse** (gemir) eyvtun.  
**quemar** pvxem; lvpvmvn.  
**quemarse** lvfvn.  
**querer** (amar) ayvn; (desear) zuamvn.  
**quien** iney, iñey, iñi.  
**quijada** xagaxaga.  
**quila** kvba.  
**quillay** kvjay.  
**quitar** mvntun.

## R

**rábano** (dulce) svjgaw.  
**rabia** (tener) ijkun.  
**racimo** kvgko.  
**radal** (árbol) raral.  
**raíz** folil.  
**rajarse** (ropa) wicafvn, wicarvn.  
**rama** row.  
**rana** pakarwa, jvgki.  
**rápido** (ser) yewmen.  
**raro** kageci; (ser) kagen.  
**rascar** vnán.  
**rasgarse** wicarvn, wicafvn; wikvrvn.  
**rasguñar** kawlitun.  
**raspar** yvfkvn.  
**rastro** pvnon.  
**rata** zewv.  
**rato** *\*hace poco r.* tayi, cayi; *\*hace mucho r.* fvxa cayi; *\*a cada r.* mvcaýke.  
**ratón** zewv.  
**ratonera** (pasto) cvrvk.  
**raulí** (árbol) ruyli.  
**realidad** *\*en r.* rvf, rvftu.  
**rebelarse** awkan.  
**rebelde** awka.  
**rebuscar** kintukan.  
**recado** (dar un r.) yefazugun; (llevar un r.) yezugun.  
**recaída** wiñokuxantun.  
**recibir** jowvn.  
**recién** we wvla.  
**reciente** we.  
**recipiente** (tinaja) mvñkuwe, meñkuwe.  
**recobrar** petun, elugetun.  
**recoger** ñvmin, ñvmitun.  
**reconocible** kimfalvn.  
**recordar** konvmpán, kimnien; (de repente) xepezuamvn.  
**recostado** (de lado) rekv.  
**recostarse** (hacia atrás) xvkervn.

**recto** nor, wif; (tendido) nvxvg; (persona recta) norce; (el recto) xoxome; **\*en forma recta** norkeci.  
**recuerdos** kimniekan.  
**red** ñewen.  
**rededor** waj, wajpa, wajon.  
**redondo** cvgkvz, xvgkvr.  
**referir** (contar) nvxamyen.  
**reflejo** (imagen) aywiñ.  
**reflexionar** xokitun; inazuamvn.  
**refrescarse** fvskvtun.  
**regalar** maneluwvn.  
**regalo** manelun, yewvn.  
**registrar** (examinar) mabvh, mabvn.  
**reír** ayen.  
**reírse** (mofarse) ayetun.  
**relámpago** jvfke.  
**relampaguear** jvfken.  
**relato** (cuento) epew, apew.  
**relinchar** gaygayvn.  
**relincho** gaygay.  
**relumbrar** alofvn.  
**rellenar** gvriñvn.  
**remedio** baweh; (experto en remedios) bawehtucefe; (hacer remedios) bawehtun.  
**remojarse** jozvn.  
**remolino** (viento) mewbeh; (agua) jufv.  
**reparar** (observar, tomar en cuenta) inarumen.  
**reprender** ijkunpen; piyawvln.  
**resbaladizo** meyz.  
**rescoldo** awiñ.  
**reservar** (comida) ecelvn.  
**resfriarse** cafon.  
**resistir** newenkvlén.  
**resolana** pañv.  
**resonar** ciwawvn.  
**respetar** ekun.  
**respiración** heyeh, heyeh.  
**respirar** heyvn.  
**responder** jowzugun; (obedecer) tagkvn.  
**restallar** xofvn.  
**restante** vxó.

**restituir** wiñoltun, wvltun.  
**restregar** gvñkvn.  
**resuello** heyen, heyeh.  
**retar** bukatun.  
**retener** (liquido en la boca) vmun.  
**retoño** coyvn.  
**reunión** xawvn.  
**reunir** xvrvmvn, gvlvmvn, gvlvm.  
**reventar** pafvn.  
**revés** **\*al r.** ka az pvle, wele pvle.  
**revestir** mvnulvn.  
**revisar** inarumentukun.  
**revolver** ziwijvn.  
**rico** vbmeh, riku.  
**riñón** kusakusa, kuzakuza, kuzajkiñ.  
**río** bewfv.  
**robar** weñen, wigkvn.  
**roble** koyam.  
**rocío** mvlum, mulfvn.  
**rodar** wajvn; cvñkoñman.  
**rodilla** luku; (parte posterior) gvñunluku.  
**roer** vgalvn.  
**rogar** jejipun; gijatun.  
**rojo** kelv; (oscuro) kum.  
**romper** (con los dientes) waxalvn.  
**romperse** cafozvn.  
**roncar** xalxalvn.  
**ronco** kafir.  
**ropa** takun, wesakelu.  
**rosado** ciwaw.  
**rostro** age.  
**rotar** waycvfvn  
**rotación** waycvf; (terrestre) waycvf mapu.  
**roto** (un recipiente) weyungen.  
**ruido** (de mucha gente) wakeñvn; (hacer r. con voces) goygoyvn.  
**rumiar** kaymvtun.

## S

**saber** kimvn; (saber manejar algo) pepilvn.  
**abiduría** kimvn.  
**sabio** kimce.  
**sacar** entun, nentun; \**s. el cuero* rowvn.  
**sacudir** mvxowvn.  
**sagrado** (digno de respeto) pijan.  
**sal** cazi.  
**salado** koxv.  
**salida** xipawe, xipalwe; \**s. del sol* xipapan antv, xipapan antv.  
**salir** xipan.  
**saliva** kowvh; tofkvh.  
**saltar** rvgkvn.  
**saludar** calin.  
**saludarse** caliwnv.  
**saludo** calin.  
**salvaje** (animal) kayta.  
**salvar** montulvn.  
**salvarse** montun.  
**sanar** xemon, jaftun, jafvn, mogen.  
**sangre** mojfviñ.  
**sano** xemo; (estar sano) xemolen.  
**sapo** bafaxa.  
**satisfecho** (estar) wezan.  
**secarse** ñifvn; agkvn.  
**seco** agken, arken; piwvn, xegkvl.  
**sed** (tener) wvywvn.  
**seguir** inan; (con la vista) inakintun.  
**seis** kayu.  
**semblante** az.  
**sembrado** gah.  
**sembrar** (papas) poñilvn; \**s. al voleo* gahvn.  
**semen** fine.  
**semilla** fvh, vxar.  
**sentar** (a una persona) anvvn.  
**sentarse** anvvn; (después de estar acostado) anvpvran.  
**sentir** \**s. olor* hvmtvn.  
**señal** gvnel.  
**señas** (hacer) vwvmvn.

**señora** papay; (no mapuche) ciñura.  
**separar** kaxvntukun.  
**separarse** wvzan, pvbvtvn.  
**ser** \**s. diferente* kagen; \**s. así* femgen, (habitualmente) femken.  
**serio** (formal) gvnel.  
**serpiente** filu.  
**sesos** mvjo, rvpawlogko.  
**sí** may; fey; \**si gustan* ayvlmavn.  
**siempre** rumel.  
**siete** reqle.  
**silbar** wvyweñvn, vweñvn, wikeñvn.  
**silbido** wvyweñ.  
**silla** wagku; (de montar) cija.  
**similar** erke, reke.  
**sin** gehu, geno; \**s. embargo* welu; \**s. cesar* afkentu.  
**sobre** wente, wente mew; (acerca de) mew, mu.  
**sobrino/a** (paterno/a) pabu, maje; (materno/a) weku, koñintu.  
**soga** mawej, mawvj.  
**sol** antv; \**al bajar el s.* naq antv; \**al salir el s.* liwen, liweh; \**salida del s.* xipapan antv, xipapan antv.  
**solamente** mvten.  
**solo** kisu.  
**solsticio** (de invierno) wiñoy xipantu, we xipantu, pvrpa gaw.  
**soltar** haytun, nelvn; (dejar) heykvmmvn, hebvmvn.  
**soltero/a** kawcu.  
**sombra** jawfeñ.  
**somnolencia** coñiwvn.  
**soñar** pewman.  
**sopa** korv.  
**sopaipilla** yiwiñkofke.  
**soplar** pimun.  
**sorber** ofvlvn.  
**sordo** pilu.  
**sosegarse** tvgvn.  
**sospecha** upezugun.  
**sospechar** upetun, upezugun.

**su(s)** (de usted) mi; (de ustedes dos) mu; (de ustedes) mvn; (de la tercera persona sing. pl. y dual) ñi.  
**suave** pañus, payus.  
**subir** pvrán; (un cerro) wecun; *\*hacer s.* pvrámvn.  
**sucio** kvvypuwe.  
**sudar** arofvn.  
**suegra** (h. masc.) jaja; (h. fem.) hahvg.  
**suegro** (h. masc.) cezkuy; (h. fem.) pvñmo.  
**suelo** pvji.  
**sueño** pewma; (ganas de dormir) umaq.  
**sujetar** nvhyen, ñopimvn.  
**sumamente** kazme, kazel.  
**superar** *\*tratar de s. a alguien* hotukan.  
**superior** (parte superior) ñizo.  
**sur** wiji; *\*viento s.* wayweh.  
**surgir** xipapan.  
**suspender** (una acción) afelvn.  
**suspendido** (colgando sobre algo) sencu.  
**suspirar** weñagkvn.

## T

**tabaco** pvxem.  
**tábano** pvxokiñ.  
**tal** *\*t. como* erke, reke; *\*tener por t.* feyelvn.  
**talón** rvgkoy.  
**tallo** kajwe.  
**también** kafey, ka.  
**tantear** sumpatun.  
**tanto** fenxen.  
**tapar** takun.  
**taparse** gvfvn.  
**tardarse** abvñman.  
**tarde** (la tarde) rupan antv; naq antv.  
**techo** pvzij.  
**tejer** (en telar) gvren; (haciendo dibujos) gvpvnkan.  
**tejido** (con dibujos) gvpvn.  
**telar** wixal.  
**temblar** mvbmvlvn, xvnxvvn.  
**temblor** (terremoto) nvyvn.  
**temer** jvkan.  
**tendido** (en línea recta) nvxvg; (de espaldas) paybalen.  
**tener** nien; *\*t. por tal* feyelvn.  
**teñir** afvlkan.  
**terminar** zewvn; (consumir) apvmvn.  
**tero** xeql, xeql, keltewe.  
**terreno** mapu.  
**terremoto** nvyvn.  
**territorio** mapu; (todo el t. mapuche) waj mapu.  
**testículo** kvxaw.  
**teta** moyo.  
**tía** (paterna) pabu; (materna) ñukentu.  
**tibio** jako, yako.  
**tiempo** *\*largo t.* abvñma, abvntu; *\*mucho t.* fenxentu; *\*poco t.* piciñma, picintu; *\*hace muchísimo t.* kuyfi, fvxa kuyfi; *\*con el t.* agkantu; *\*tanto t.* (saludo) fvta kuyfi, ta kuyfi.  
**tierra** tuwe; mapu; pvji; (planeta) wajontu mapu.

**tinaja** meñkuwe; (cisterna) meseg.  
**tiniebla** zumiñ.  
**tío** (paterno) maje; (materno) weku.  
**tirador** (con arma de fuego) xalkatufe.  
**tiritar** mvbmvln, xvnxvvn, yafyafvn.  
**tiuque** ciwkv, xiwke, xiwkv.  
**tizón** comaz.  
**tobillo** palipalihamuh.  
**tocar** (corresponder) xafvn.  
**tocayo** baku.  
**todavía** petu, metu.  
**todo** kom; (cada uno) fij; *\*por todas partes* muñku.  
**tomar** (agarrar) tun, nvn; (beber agua) pvtokon; (de un trago) kiñentukun; *\*t. en brazos* metan; *\*t. en cuenta* inarumen.  
**tonto** joy, boy.  
**toparse** xogkvn.  
**tope** *\*al t.* wecuñtu.  
**torcaza** kono.  
**torcer** wicvvn.  
**torcido** xvmfvn, xvfv.  
**tordo** kvrew.  
**tortafrita** yiwiñkofke.  
**tórtola** maykoño.  
**tos** xvfon, cafo.  
**toser** cafon.  
**tostado** kobvf.  
**tostador** leqpe; kotvwe.  
**tostar** kotvn.  
**total** felen; (la totalidad) ixo.  
**trabajador** kvzawfe.  
**trabajar** kvzawvn.  
**trabajo** kvzaw.  
**traer** kvpalvn.  
**tragar** bvmvn.  
**trago** *\*tomar de un t.* kiñentukun.  
**traicionero** vñfi.  
**trampa** (de hilo) waci.  
**trance** (de machi) kvymín.  
**tranquilizar** (con palabras y caricias) pijeltun.  
**transcurso** *\*en el t.* agkantú.

**transparente/cia** ayliñ.  
**traquea** kvbolkvbol.  
**trasegar** rvfvn.  
**trasero** anvwe.  
**trasladar** wiñamvn.  
**trasquilar** keziñvn.  
**tratar** (mal) awvkan.  
**travesura** *\*como por t.* awkantunkeci.  
**travieso** weswes.  
**trazar** wirin.  
**trenza** capetu.  
**trenzar** capen.  
**tres** kvla.  
**trigo** kacija; (tostado) kotvh; (crudo machacado) tvkvh.  
**tripas** kvlce, kvjce.  
**triste** (estar) weñagkvlen, jazkvlen.  
**tristeza** weñag.  
**trocar** xafkiñtun.  
**trompa** wvh.  
**tronco** muxug.  
**tropezar** mvxurvn.  
**trueno** xalkan.  
**tu** eyimi; *\*¿y tu?* eyimi kay.  
**tu(s)** mi.  
**tucutuco** (roedor) tunzuku.  
**tuerto** xawma.  
**tuétano** vrkvforo.  
**tullirse** wayfvn.  
**tupido** xoge; (ser t.) xogen.

## U

**ubicación** \**tener u.* gvnezuamvn.  
**ubre** gvja; moyo.  
**ulmo** (árbol) gulgu.  
**ultimo** inageci.  
**unir** wiban.  
**universo** waj mapu.  
**uno/a** kiñe.  
**uña** wili.  
**usado** juz.  
**usar** pvhen.  
**usted** eyimi.  
**ustedes** eymvn; (dual) eymu.

## V

**vaca** waka.  
**vaciar** wejimvn.  
**vacío** wejin.  
**vadear** giban.  
**vado** gibawe.  
**vagina** kuxi.  
**vago** cofv; (ser vago) cofvh, cofvn.  
**vaho** orkvn.  
**vaina** (de legumbre) kapi.  
**valer** falin.  
**valiente** (ser) fvta piwkegen.  
**valor** fvta piwke.  
**valle** waw.  
**vanagloriarse** majmazugun.  
**vano** \**en v.* gvnam.  
**vapor** wvwan; orkvn.  
**varas** (para construir) tara.  
**varón** wenxu.  
**vaso** pvtokowe, pvtuwe.  
**vecino** karukace.  
**vejiga** pafvzkoñ.  
**vela** kvze.  
**veloz** yewmewvn.  
**vello** (púbico) kabca, kalca.  
**vena** kvnfvh.  
**vencer** yerpv, wewvn.  
**vender** fenzen.  
**veneno** fvñapuwe.  
**venir** kvpan; (de paso) gepan; \**v. a buscar algo* yepan.  
**venus** (planeta) yepuh, uñelfe.  
**ver** pen, petun; (observar) azkintun;  
(distinguir, ver claro) pelon.  
**verse** (mutuamente) pewvn.  
**verano** walvg.  
**veras** \**de v.* rvfkvnu.  
**verdad** mupiñ zugu; \**en v.* rvf, rvftu.  
**verdaderamente** mupiñkeci; rvf, rvftu.  
**verdadero** mupiñ, mvca.  
**verde** karv; (claro, verde agua) liqkarv.

**vergüenza** \**tener v.* yewen.  
**vertiente** wixunko.  
**vesícula** (biliar) vxum.  
**vestido** (de mujer) camaj; festiw.  
**vestimenta** takun.  
**vez** naq, rupa, rupaci, rvtu; \**de v. en cuando*  
kaxv kaxv; \**algunas veces* kiñekemu.  
**viajar** (al extranjero) hampvlkan.  
**vicioso** (ser) fijazgen.  
**vida** mogen.  
**vieja** kuze.  
**viejo** (personas) fvca; (animal) magka; (ser  
viejo) fvcan.  
**viento** kvrvf; \**v. sur* wayweh.  
**vientre** jawepvxa.  
**vigilar** gvneytunien.  
**vincha** xarilogko.  
**vino** pulku; \**beber v.* pulkutun.  
**violar** nvntun.  
**violeta** koñoj.  
**visión** (premonición) perimontun.  
**visitar** jajitun.  
**vista** (el sentido) ge; (mirada) kintun;  
\**apartar la v.* kakintun.  
**vistazo** \**dar un v.* kintuwvlvn.  
**vitoreo** afafan.  
**vivir** mogen.  
**vivo** (despierto) ñuwa.  
**volar** mvpvn.  
**volcán** zeqiñ, zeqvñ.  
**voltear** (derribar) xantun.  
**voluntariamente** kisuzuam.  
**volver** wiñon; (corriendo) wiñolefvn; \**v. a*  
*entrar* kontun.  
**vomitarse** rapin; (expulsar algo vomitandolo)  
rapinentun.  
**vos** eyimi; \**¿y v.?* ¿eyimi kay?  
**vosotros** eymvn; (vosotros dos) eymu.  
**voz** zugun.  
**vueltas** \**dar v.* waycvfvn; (alrededor) wajvn,  
wajon.  
**vuestro(s)** (de vosotros) mvn; (de vosotros  
dos) mu.

**vulva** kuxi.

## Y

**y** ka; kay.  
**ya** zewma, zew.  
**yegua** zomo kawej.  
**verno** (h. masc.) cezkuy (h. fem.) kulgen.  
**yo** iñce.  
**yugo** yuku.  
**yunta** xanin; **\*y. de bueyes** xanin mansun.  
**yuyo** napor.

## Z

**zambullir** rvlun, rvmvn.  
**zanjón** lol.  
**zapallo** pegka.  
**zapato** sumel, sapatu.  
**zaranda** ciñvzwe.  
**zorrino** zañi.  
**zorro** gvriv.  
**zorzal** wijki, wilki.

**Notas:** Este diccionario también está disponible para utilizar en GoldenDict y StarDict en PCs y en SimiDic en celulares y tabletas. Ver: <http://www.illa-a.org/wp/diccionarios/mapuche-wixaleyin>  
El texto fue reformateado con colores y diferentes abreviaturas por el ILLA. Texto que fue cambiado es resaltado en amarillo.

Para facilitar la lectura en diccionarios electrónicos, las siguientes abreviaturas fueron reemplazadas para ser más comprensibles:

*comp.* → *complem.*, < → *deriv.*, *des.* → *desin.*, : → *Ej:*, >> → *Es mejor:*, \* → *\**, *intr.* → *interj.*, *int.* → *interrog.*, *mod.* → *modif.*, *posp.* → *pospos.*, = → *Sinón:*, *tr.* → *trans.*, *vt.* → *v.trans.*, *vtl.* → *v.trasl.*, > → *Ver:*